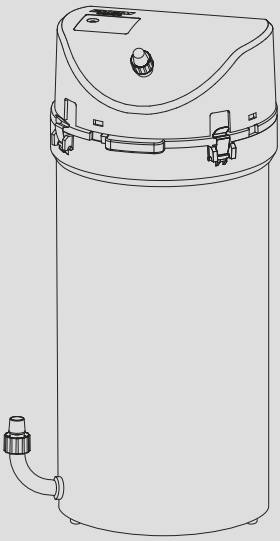
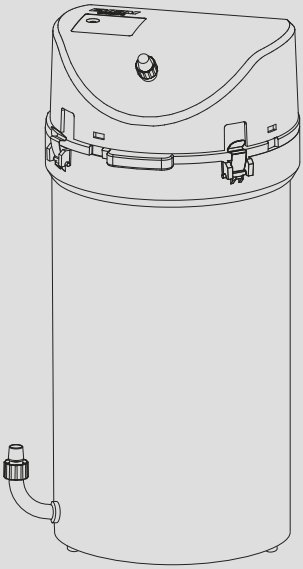
EHEIM classic



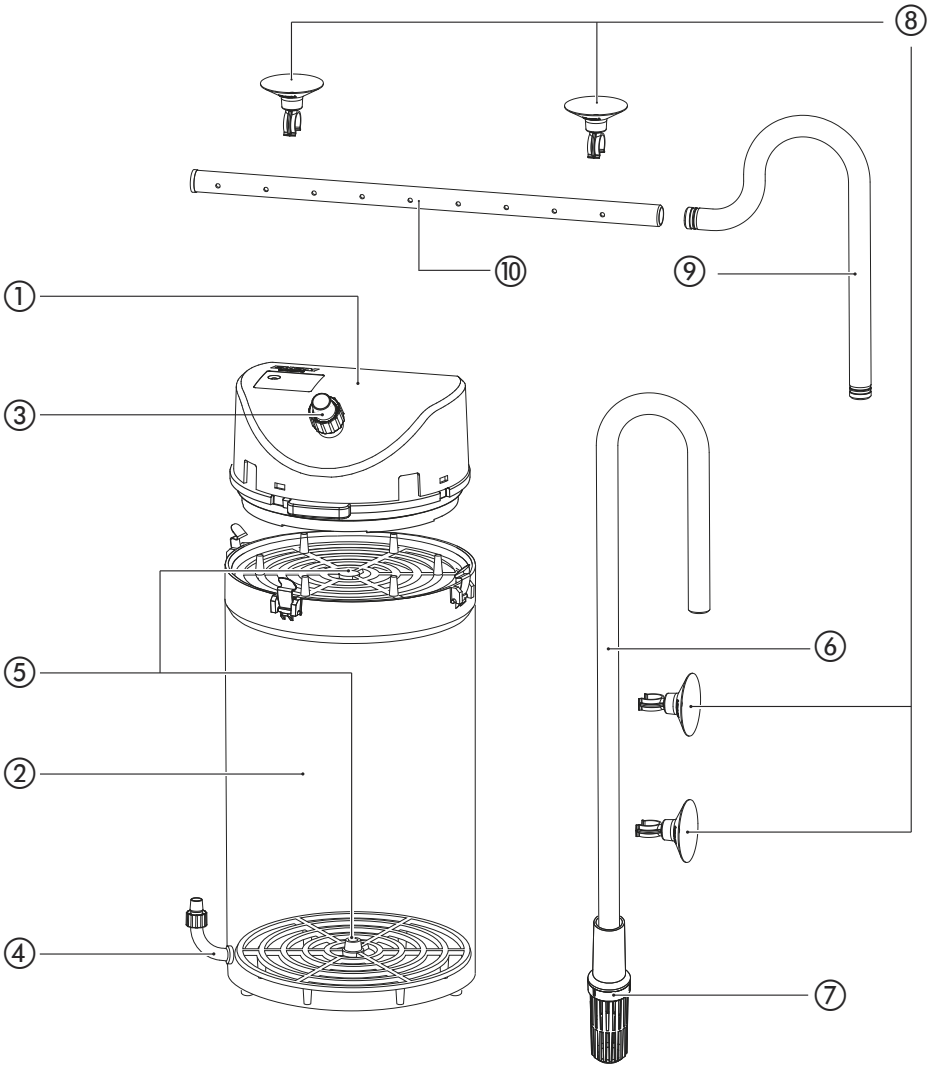


350
(Typ 2215)

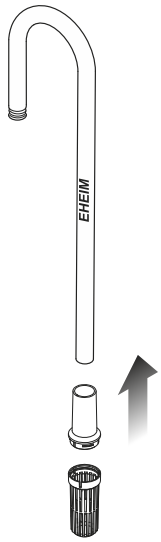
600
(Typ 2217)



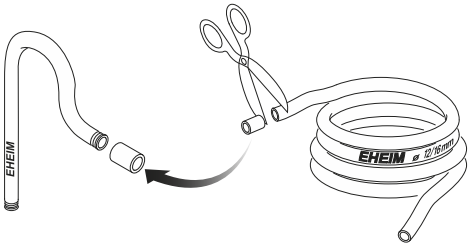
de	Bedienungsanleitung
en	Operating Instructions
fr	Mode d'emploi
nl	Gebruiksaanwijzing
sv	Bruksanvisning
no	Bruksanvisning
fi	Käyttöohje
da	Betjeningsvejledning
it	Istruzioni per l'uso
es	Instrucciones de uso
pt	Manual de instruções
el	Οδηγίες χρήσης
cs	Návod k obsluze
hu	Kezelési utasítás
pl	Instrukcja obsługi
sl	Navodila za uporabo
sk	Návod na obsluhu
ro	Manual de folosință
tr	Kullanım Kılavuzu
sr	Uputstvo za rukovanje
bg	Ръководство за експлоатация
ru	Руководство по эксплуатации
zh	使用说明
ko	사용 설명서


⑧
⑩
⑨
①
③
⑤
②
④
⑥
⑦

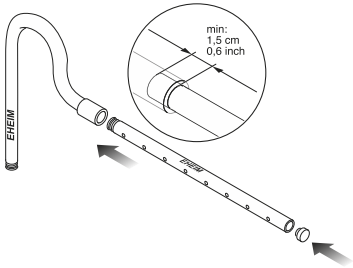
1


EHEIM

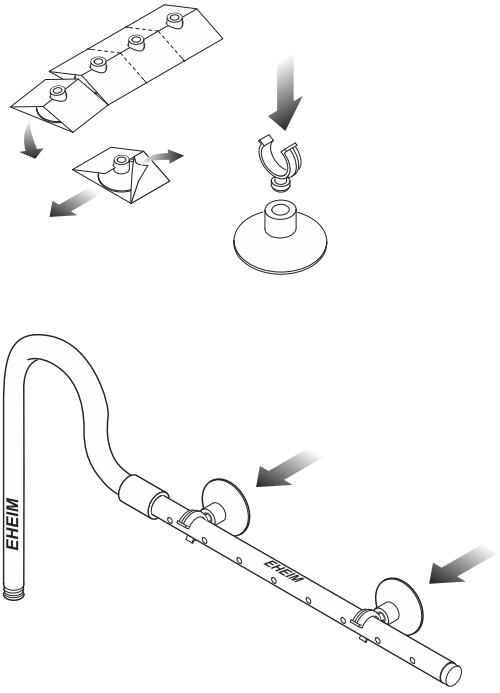
2

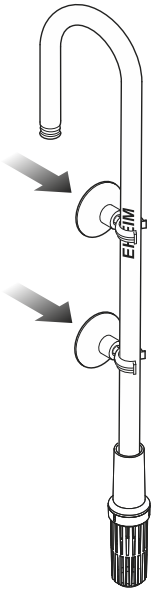

EHEIM
EHEIM ø 12/16 mm

3

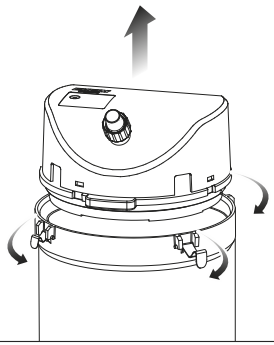

min:
1,5 cm
0,6 inch
EHEIM

4

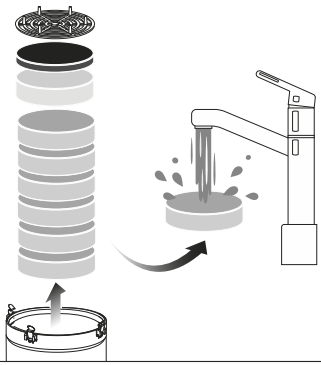

EHEIM
EHEIM


EHEIM

1.

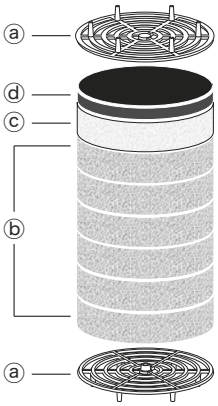


2.

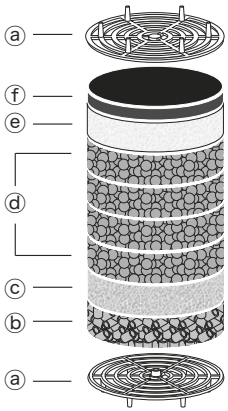


3.

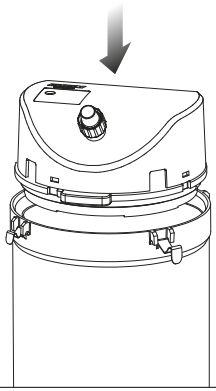
3.1



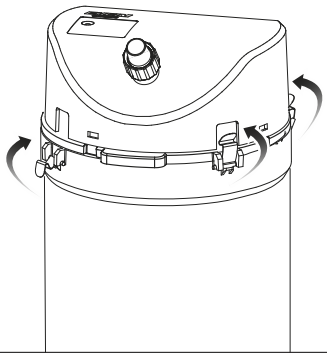
3.2 *(optional)*

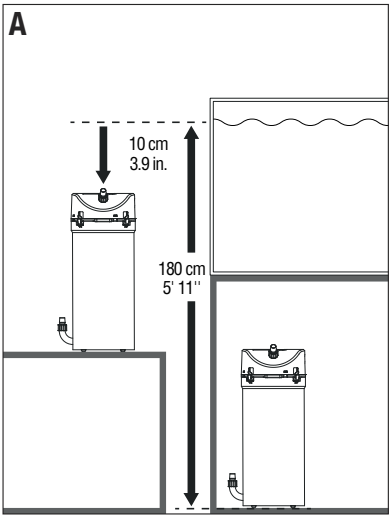


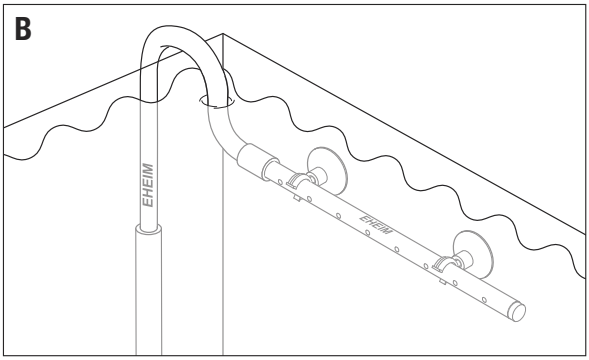
4.

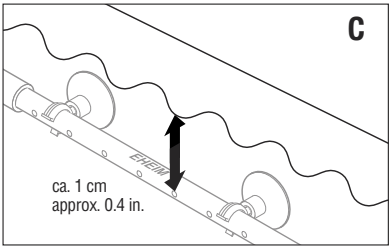


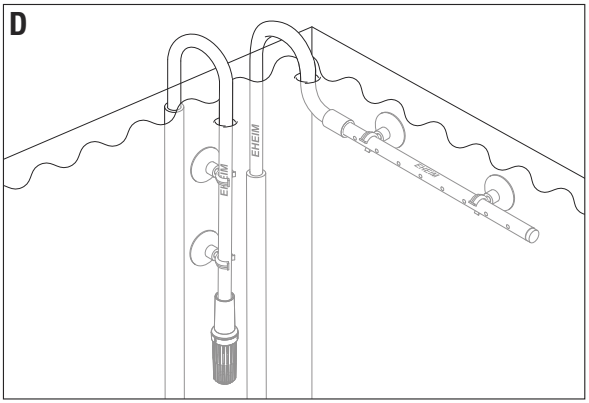
5.

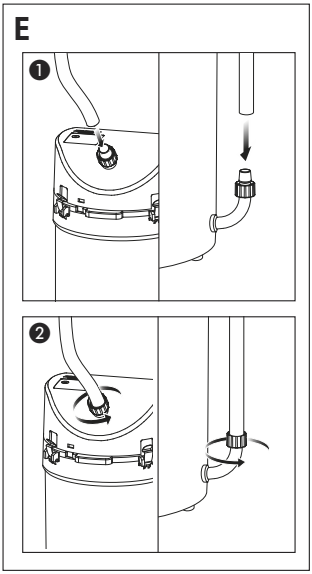


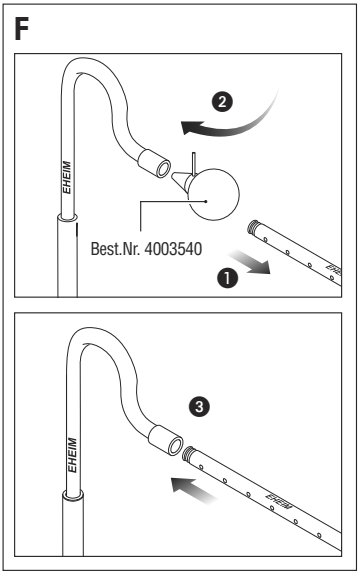

A
10 cm
3.9 in.
180 cm
5' 11''

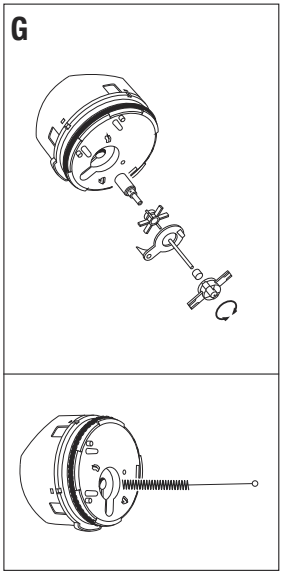

B
EHEIM
EHEIM

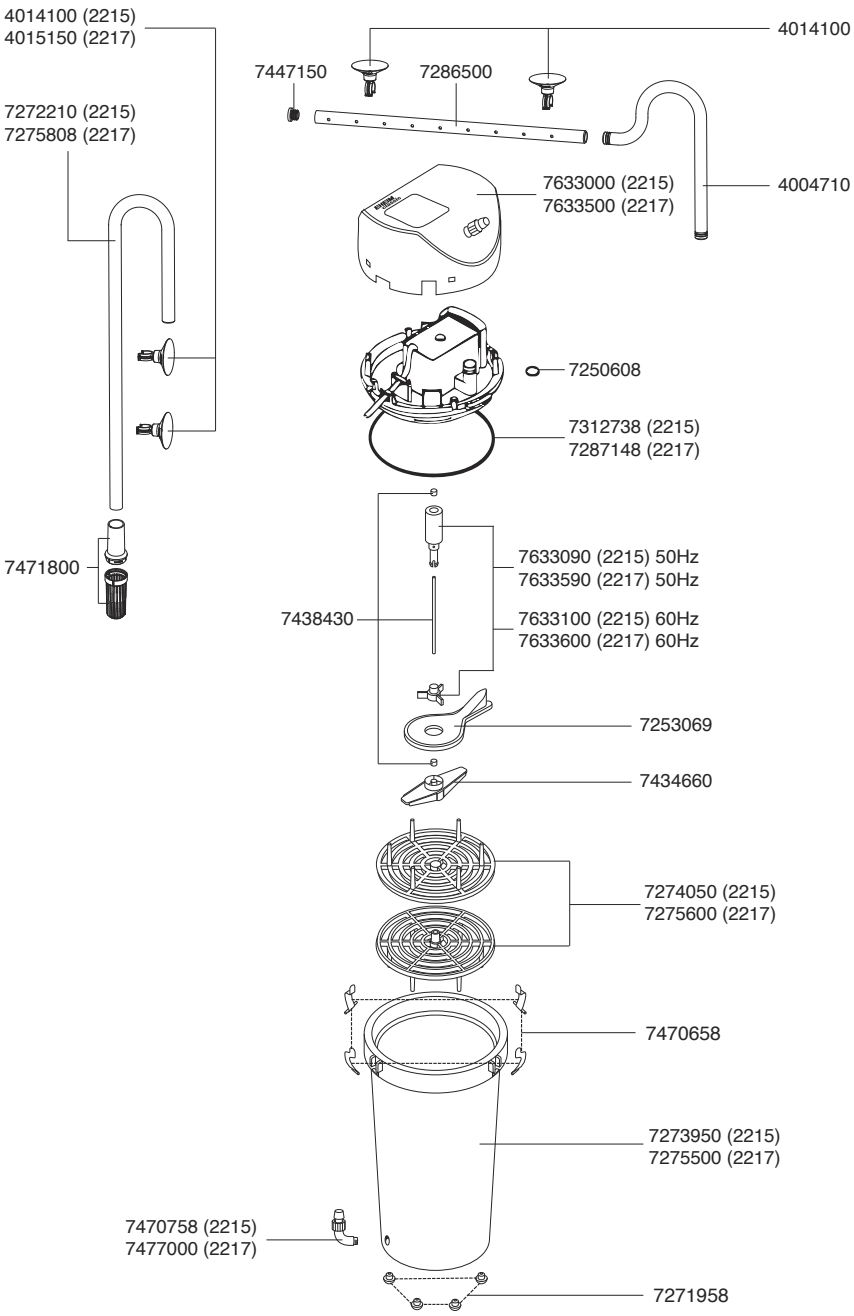

C
ca. 1 cm
approx. 0.4 in.
EHEIM


D
EHEIM
EHEIM
EHEIM


E
1
2


F
2
EHEIM
Best.Nr. 4003540
1
3
EHEIM


G


4014100 (2215)
4015150 (2217)
4014100
7447150
7286500
7272210 (2215)
7275808 (2217)
7633000 (2215)
7633500 (2217)
4004710
7250608
7312738 (2215)
7287148 (2217)
7471800
7633090 (2215) 50Hz
7633590 (2217) 50Hz
7438430
7633100 (2215) 60Hz
7633600 (2217) 60Hz
7253069
7434660
7274050 (2215)
7275600 (2217)
7470658
7273950 (2215)
7275500 (2217)
7470758 (2215)
7477000 (2217)
7271958

Original-Bedienungsanleitung
Aquarium-Außenfilter classic 350 (Typ 2215) / 600 (Typ 2217)

1. Allgemeine Benutzerhinweise

Informationen zum Gebrauch der Bedienungsanleitung

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, muss die Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.

Betrachten Sie die Bedienungsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.

Fügen Sie diese Bedienungsanleitung bei Weitergabe des Geräts an Dritte bei.

Symbolerklärung

Die folgenden Symbole werden auf dem Gerät verwendet:

Das Gerät darf nur in Innenräumen für aquaristische Einsatzbereiche verwendet werden.

Das Gerät besitzt die Schutzklasse II.

IP X4 Das Symbol weist darauf hin, dass das Gerät gegen Spritzwasser geschützt ist.

Das Gerät ist nach den jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien approbiert und entspricht den EU-Normen.

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet:

GEFAHR!
Das Symbol weist auf eine drohende Gefahr durch Stromschlag hin, die den Tod oder eine schwere Körperverletzung zur Folge haben kann.

GEFAHR!
Das Symbol weist auf eine drohende Gefahr hin, die den Tod oder eine schwere Körperverletzung zur Folge haben kann.

WARNUNG!
Das Symbol weist auf eine drohende Gefahr hin, die eine mittlere bis leichte Körperverletzung oder ein gesundheitliches Risiko zur Folge haben kann.

VORSICHT!
Das Symbol weist auf die Gefahr von Sachschäden hin.

Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

Darstellungskonvention:

A Verweis auf eine Abbildung, hier Verweis auf Abbildung A.

► Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.

2. Einsatzgebiet

Das Gerät und alle im Lieferumfang enthaltenen Teile sind für die Benutzung im privaten Bereich bestimmt und dürfen ausschließlich verwendet werden:

- zur Reinigung von Aquarienwasser von Süss- und Meerwasseraquarien
- in Innenräumen
- unter Einhaltung der technischen Daten

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

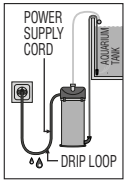
- nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- die Wassertemperatur darf 35°C nicht überschreiten.
- nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare, aggressive oder explosive Stoffe, Lebensmittel sowie Trinkwasser.
- niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.

3. Sicherheitshinweise

Von diesem Gerät können Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Für Ihre Sicherheit

- Die Geräteverpackung und Kleinteile nicht in die Hände von Kindern oder Personen, die sich ihrer Handlungen nicht bewusst sind, gelangen lassen, da hiervon Gefahren ausgehen können (Erstickungsgefahr!). Von Tieren fern halten.
- Nur für EU-Länder:
  Dieses Gerät kann von Kindern ab 3 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder instruiert. Kinder, müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Führen Sie vor Benutzung eine Sichtkontrolle durch, um sicherzustellen, dass das Gerät, insbesondere Netzkabel und Stecker, unbeschädigt sind.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder wenn es beschädigt ist.
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit einem beschädigten Netzkabel oder Netzteil.
- Das Netzkabel dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Netzanschlussleitung ist das Gerät zu verschrotten.
- Reparaturen dürfen ausschließlich von einer EHEIM Servicestelle durchgeführt werden.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Netzkabel und ziehen Sie zum Trennen vom Stromnetz immer am Stecker und nicht am Kabel oder Gerät.
- Schützen Sie das Netzkabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Führen Sie nur Arbeiten durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Das Gerät sollte über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein. Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Trennen Sie grundsätzlich alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz, wenn sie nicht benutzt werden, bevor Sie Teile ein- bzw. ausbauen und vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten.
- Schützen Sie Steckdose und Netzstecker vor Feuchtigkeit. Es empfiehlt sich mit dem Netzkabel eine Tropfschlaufe zu bilden, die verhindert, dass evtl. am Kabel entlang laufendes Wasser zur Steckdose gelangt und dadurch ein Kurzschluss verursacht wird.
- Die elektrischen Daten des Gerätes müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen. Sie finden diese Daten auf dem Typenschild, der Verpackung oder in dieser Anleitung.



4. Lieferumfang und Bauteileübersicht (Siehe I)

① Pumpenkopf ② Filterbehälter ③ Schlauchanschluss Druckseite ④ Schlauchanschluss Saugseite ⑤ Gitterscheiben ⑥ Ansaugrohr ⑦ Ansaugkorb ⑧ Sauger mit Klemmbügel ⑨ Auslaufbogen ⑩ Düsenrohr.

5. Vorbereitung (Siehe II und III)

1 Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind.

⌦ **II.**
1. Verbinden Sie Ansaugkorb mit Ansaugrohr.
2. Schneiden Sie ein Schlauchstück (min. 1,5 cm) vom beiliegenden Schlauch Ø 12/16 mm ab und verbinden Sie damit den Auslaufbogen mit dem Düsenrohr.
3. Verschließen Sie das Düsenrohrende mit dem Stopfen.
4. Verbinden Sie Klemmbügel und Sauger und clipsen Sie diese (je 2x) auf Ansaug- und Düsenrohr.

⌦ **III.**
1. Öffnen Sie alle 5 Spannbügel und nehmen Sie den Pumpenkopf vom Filterbehälter ab.
2. Nehmen Sie alle Filtermatten und loses Filtermaterial (im Lieferumfang nicht enthalten) und spülen Sie sie unter fließendem Wasser leicht aus.
3. Legen Sie die Gitterscheiben und Filtermedien gemäß Abbildung ***3.1***: ⓐ Gitterscheibe, ⓑ 6 Filtermatten blau, ⓒ Filtervlies weiß, ⓓ Kohlevlies schwarz, ⓐ Gitterscheibe als oberste Schicht wieder in den Filterbehälter ein. Abbildung ***3.2*** (optional): ⓐ Gitterscheibe, ⓑ EHEIM MECH, EHEIM MECHpro oder EHEIM bioMECH, ⓒ 1 Filtermatte blau, ⓓ EHEIM SUBSTRAT oder EHEIM SUBSTRATpro, ⓔ Filtervlies weiß, ⓕ Kohlevlies schwarz, ⓐ Gitterscheibe als oberste Schicht.

Das Kohlevlies dient zur Adsorption möglicher gelöster Schadstoffe im Wasser bei der Neueinrichtung eines Aquariums. Nach einer Einlaufzeit von ca. 2 – 4 Wochen soll Kohlevlies entfernt werden.

4. Setzen Sie den Pumpenkopf wieder auf den Filterbehälter auf.

Achten Sie darauf, dass der Dichtungsring korrekt in seiner Führung liegt und nicht beschädigt oder verschmutzt ist.

5. Verschließen Sie alle 5 Spannbügel.

6. Installation

⌦ **A** Filter unter dem Aquarium platzieren - zumindest aber muss der Pumpenkopf min. 10 cm unterhalb des Aquarienwasserspiegels liegen.

- **Bei der Wahl des Gerätestandortes auf die Aufstellhöhe achten. Um eine optimale Funktionssicherheit zu erzielen, dürfen zwischen Wasseroberfläche und Filterboden max. 180 cm liegen.**
- **Filter grundsätzlich nur aufrecht stehend betreiben.**

⌦ **B** Montieren Sie das Düsenrohr durch festes Andrücken an einer Seitenscheibe.

⌦ **C** Platzieren Sie das Düsenrohr so, dass es ca. 1 cm unterhalb der Wasseroberfläche ist und die Düsen parallel zur Oberfläche ausgerichtet sind.

⌦ **D** Ansaugrohr in der hinteren Ecke derselben Seitenscheibe mit den Saugern befestigen.

⌦ **E**
1. Schläuche gemäß dem Abstand zwischen Filter und Aquarium zuschneiden. Verbinden Sie die Saugseite am Filterbehälter mit dem Ansaugrohr und die Druckseite am Pumpenkopf mit dem Düsenrohr.
2. Sichern Sie alle Schlauchverbindungen mit den Überwurfmuttern.

Schlauchlängen so kurz wie möglich halten, um Schlaufen und Knicke zu verhindern und Strömungswiderstände zu minimieren.

7. Inbetriebnahme

⌦ **F**
1. Trennen Sie auf der Druckseite die Verbindung zwischen Auslaufbogen und Düsenrohr.
2. Saugen Sie am Ende des Auslaufbogens kurz an bis sich das Filtersystem selbsttätig mit Wasser füllt.
3. Ist der Wasserkreislauf hergestellt, verbinden Sie wieder den Auslaufbogen mit dem Düsenrohr.
4. Stecken Sie das Netzkabel in die Netzsteckdose.

8. Reinigung

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Öffnen Sie alle 5 Spannbügel und nehmen Sie den Pumpenkopf vom Filterbehälter ab.
3. Nehmen Sie alle Filtermedien heraus und spülen Sie sie unter fließendem Wasser leicht aus.
4. Legen Sie die Filtermedien gemäß Abbildung ***3.1*** bzw. ***3.2*** wieder in den Filterbehälter ein.
5. Setzen Sie den Pumpenkopf wieder auf den Filterbehälter auf.

Achten Sie darauf, dass der Dichtungsring korrekt in seiner Führung liegt und nicht beschädigt oder verschmutzt ist.

6. Verschließen Sie alle 5 Spannbügel.
7. Stellen Sie den Wasserkreislauf wieder her. Wenn das Filtersystem vollständig mit Wasser gefüllt ist, das Gerät durch Einstecken des Netzsteckers in Betrieb nehmen.

9. Wartung

⌦ **G**

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und nehmen Sie den Pumpenkopf, wie im Kapitel 8. Reinigung Punkt 1 - 2 beschrieben, ab.
2. Öffnen Sie das Verriegelungsteil und nehmen Sie den Pumpendeckel ab.
3. Nehmen Sie das Pumpenrad vorsichtig aus der Pumpenkammer.
4. Reinigen Sie alle Teile unter fließenden Wasser mit einer Bürste.

Vorsicht Bruchgefahr: Die Achse des Pumpenrades besteht aus Keramik.

5. Reinigen Sie die Pumpenkammer am besten mit der Reingungsbürste (Best.-Nr. 4009560).
6. Montieren Sie alle Pumpenteile in umgekehrter Reihenfolge.

10. Außerbetriebnahme und Entsorgung

Lagerung

1. Gerät vom Aquarium deinstallieren
2. Gerät reinigen
3. An frostsicheren Ort lagern.

Entsorgen

Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften. Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der europäischen Gemeinschaft: Innerhalb der Europäischen Gemeinschaft wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

Für Deutschland gilt: Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgern oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben.

11. Technische Daten

Siehe Seite 103

Aquarium exterior filters classic 350 (type 2215) / 600 (type 2217)

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

FOR HOUSEHOLD USE ONLY
WARNING! RISK OF ELECTRIC SHOCK! This pump has not been investigated for use in swimmung pools areas!
DO NOT RUN DRY!

WARNING – To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following.

a) READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS.

b) DANGER – To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs by yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.

1) If the appliance falls into the water, **DON'T** reach for it! First unplug it and then retrieve it. If electrical components of the appliance get wet, unplug the appliance immediately.

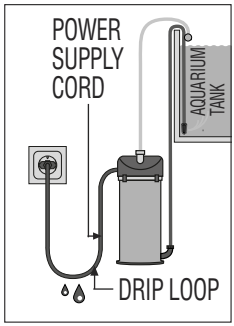
2) If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug it from the power source.

3) Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet.

4) Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it is malfunctioning or has been dropped or damaged in any manner.

5) To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank to one side of a wall-mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug.

A "drip loop", shown in the figure, should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium appliance to a receptacle. The "drip loop" is that part of the cord below the level of the receptacle, or the connector if an extension cord is used, to prevent water traveling along the cord and coming in contact with the receptacle.
If the plug or socket does get wet, **DON'T** unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance. Then unplug and examine for presence of water in the receptacle.



c) Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.

d) To avoid injury, do not contact moving parts or hot parts such as heaters, reflectors, lamp bulbs, and the like.

e) Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.

f) Do not use an appliance for other than intended use. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.

g) Do not install or store the appliance where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.

h) Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before operating it.

i) Read and observe all the important notices on the appliance.

j) If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.

l) "SAVE THESE INSTRUCTIONS".

Translation of the original operating manual
Aquarium exterior filters classic 350 (type 2215) / 600 (type 2217)

1. General user instructions

Information on using the operating manual

Before using the appliance for the first time, the operating manual must be read fully and understood.
Consider the operating manual as part of the product and keep in a safe and accessible location.
Enclose this operating manual if passing the appliance on to a third party.

Symbol explanation

The following symbols are used on the appliance:

The appliance must only be used indoors, and exclusively for aquariums.

The appliance is of protection class II.

IP X4 The symbol advises that the device is protected against splashed water.

The appliance is certified according to the relevant national regulations and directives, and conforms to EU standards.

The following symbols and signal words are used in this operating manual:

DANGER!
The symbol indicates imminent danger from electric shock that can result in death or serious injury.

DANGER!
The symbol indicates imminent danger that can result in death or serious injury.

WARNING!
The symbol indicates imminent danger that can result in moderate to minor injury or a health risk.

CAUTION!
The symbol indicates the danger of material damage.

Note with useful information and tips.

Typographical conventions:

A Reference to a figure; in this case, reference to figure A.

► You are prompted for an action.

2. Application

The appliance and all parts included in the scope of delivery are intended for private use and must only be used:

- For the cleaning of aquarium water in fresh and salt water aquariums.
- indoors
- in compliance with the technical data.

The following limitations apply to the appliance:

- do not use for commercial or industrial purposes.
- the water temperature may not exceed 35°C.

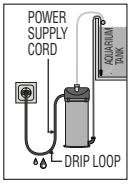
- Corrosive, highly flammable, aggressive or explosive substances, foodstuffs and drinking water must not be conveyed.
- never operate without a water flow.

3. Safety instructions

Risks for persons and property can arise from this appliance if the appliance is improperly used or not used as intended or if the safety instructions are not heeded.

For your safety

- Do not let the appliance packaging and small parts get into the hands of children or people who are unaware of how to handle them, as hazards can arise (danger of suffocation!). Keep away from animals.
- Only for EU countries:
  This appliance can be used by children from the age of 3 and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised and have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the resulting dangers. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.
- This equipment is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities or for persons with no experience or knowledge unless they are supervised by a person respond for safety or unless they have received from such a person instructions on how to use the equipment. Children should be supervised to ensure that they do not play with the equipment.
- Before use, carry out a visual inspection to ensure that the appliance, especially the mains cable and plug, are undamaged.
- Do not use the device if it does not function properly or if it is damaged.
- Never use the appliance with a damaged mains cable or power supply unit.
- The power cable of this device can not be replaced. When the line is damaged, the device must no longer be used.
- Repairs must only be carried out by an EHEIM service centre.
- Do not carry the appliance by the mains cable, and to disconnect from the mains, always pull on the plug and not on the cable or appliance.
- Protect the mains cable against heat, oil and sharp edges.
- Only carry out the work described in these instructions.
- Never make technical modifications to the appliance.
- Only use original spare parts and accessories for the appliance.
- The device should be protected by means of a residual current protective device with a maximum rated residual current of 30 mA. Ask your electrician.
- If they are not being used, always disconnect all devices in the aquarium from the power supply before you install/remove any parts and before all cleaning and maintenance work.
- Protect the mains socket and mains plug against moisture. It is recommended to form a drip loop with the mains cable to prevent any water running along the cable to the mains socket.
- The electrical data of the power supply must match the data of the power mains. This data is found on the type plate of power supply, the packaging and in these instructions.



4. Delivery scope and component overview (see I)

① Pump head ② Filter canister ③ pressure side hose connection ④ suction side hose connection ⑤ lattice screen ⑥ intake pipe ⑦ suction basket ⑧ suction cups with clips ⑨ outlet elbow ⑩ outlet pipe.

5. Preparation (See II and III)

1 Check that all parts are present.

⌦ **II.**
1. Connect the suction basket to the intake pipe.
2. Cut a piece of hose (min. 1.5 cm) from the enclosed hose Ø 12/16 mm and use it to connect the outlet elbow to the outlet pipe.
3. Close the end of the outlet pipe with the plug.
4. Connect the clamp and the suction cup and clip them (2x each) onto the intake and outlet pipes.

⌦ **III.**
1. Open all 5 spring clips and remove the pump head from the filter canister.
2. Remove all filter mats and loose filter material (not supplied) and gently rinse under running water.
3. Place the lattice screen and filter media back into the filter canister as shown in Figure ***3.1***: ⓐ lattice screen, ⓑ 6 filter mats blue, ⓒ Filter fleece white, ⓓ Carbon fleece black, ⓐ lattice screen as the top layer.
Figure ***3.2*** (optional): ⓐ lattice screen, ⓑ EHEIM MECH, EHEIM MECHpro or EHEIM bioMECH, ⓒ 1 filter mat blue, ⓓ EHEIM SUBSTRAT or EHEIM SUBSTRATpro, ⓔ Filter fleece white, ⓕ Carbon fleece black, ⓐ lattice screen as top layer.

The carbon fleece is used to adsorb possible dissolved pollutants in the water when setting up a new aquarium. aquarium. After a running-in period of approx. 2 - 4 weeks, carbon fleece should be removed.

4. Put the pump head back on the filter canister.

Make sure that the sealing ring is correctly positioned in its guide and is not damaged or dirty.

5. Lock all 5 spring clips.

6. Installation

⌦ **A** Place the filter under the aquarium - at least the pump head must be at least 10 cm below the aquarium water level.

- **When choosing a location for the unit, pay attention to the installation height. In order to achieve optimum functional reliability, there must be a maximum of 180 cm between the water surface and the bottom of the filter.**
- **Always operate the filter in an upright position.**

⌦ **B** Mount the outlet pipe by pressing it firmly against a side window.

⌦ **C** Place the outlet pipe so that it is approx. 1 cm below the water surface and the pipe are aligned parallel to the surface.

⌦ **D** Fix the intake pipe in the rear corner of the same side window with the suction cups.

⌦ **E**
1. Cut the hoses according to the distance between the filter and the aquarium. Connect the suction side on the filter canister to the intake pipe and the pressure side on the pump head to the outlet pipe.
2. Secure all hose connections with the union nuts.

Keep hose lengths as short as possible to prevent loops and kinks and minimise flow resistance.

7. Start up

⌦ **F**
1. Disconnect the connection between the outlet elbow and the outlet pipe on the pressure side.
2. Suction at the end of the outlet elbow until the filter system automatically fills with water.
3. Once the water circuit has been established, reconnect the outlet elbow to the outlet pipe.
4. Insert the power cable into the mains socket.

8. Cleaning

1. Unplug the mains plug from the socket.
2. Open all 5 spring clips and remove the pump head from the filter canister.

3. Remove all filter mats and rinse them gently under running water.
4. Put the filter media back into the filter canister as shown in figures ***3.1*** or ***3.2***.
5. Put the pump head back on the filter canister.

Make sure that the sealing ring is correctly positioned in its guide and is not damaged or dirty.

6. Close all 5 spring clips.
7. Restore the water circuit. When the filter system is completely filled with water, put the appliance into operation by plugging in the mains plug.

9. Maintenance

G

1. Pull out the mains plug and remove the pump head as described in chapter 8. cleaning point 1 - 2.
2. Open the locking part and remove the pump cover.
3. Carefully remove the pump wheel from the pump chamber.
4. Clean all parts under running water with a brush.

Caution Risk of breakage: The axle of the pump wheel is made of ceramic.

5. It is best to clean the pump chamber with the 4009560 cleaning brush.
6. Assemble all pump parts in reverse order.

10. Decommissioning and disposal

Storage

1. Uninstall the device from the aquarium.
2. Clean the appliance.
3. Store the appliance in a frost-proof place.

Disposal

When disposing of the appliance, heed the respective statutory regulations. Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Union: Within the European Union, disposal of electrically operated appliances is governed by national regulations that are based on the EU Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE). The appliance may no longer be disposed of with the municipal or household waste. The appliance will be accepted free of charge at municipal collection points or recycling centres. The product packaging is made up of recyclable materials. Dispose of them in an environmentally responsible manner and take them for recycling.

12. Technical data

See page 103

Traduction du mode d'emploi d'origine
Filtres externes pour aquarium classic 350 (type 2215) / 600 (type 2217)

1. Consignes générales à l'attention de l'utilisateur

Informations relatives à l'utilisation du manuel

Avant la première mise en service de l'appareil, vous devez avoir lu et compris intégralement le mode d'emploi.
Le manuel de l'utilisateur constitue une partie intégrante du produit, veuillez le conserver à portée de main.
Joignez ce manuel de l'utilisateur quand vous transmettez l'appareil à un tiers.

Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés sur l'appareil:

L'appareil ne doit être utilisé qu'à l'intérieur, pour les domaines d'utilisation aquariophiles.

L'appareil est conforme à la classe de protection II.

IP X4 Le symbole indique que l'appareil est protégé contre les projections d'eau.

L'appareil a été approuvé conformément aux prescriptions et directives nationales correspondantes, et il satisfait aux normes UE

Les symboles et mentions d'avertissement suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi:

DANGER!
Ce symbole indique qu'il existe un risque d'électrocution pouvant avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

DANGER!
Ce symbole indique qu'il existe un risque pouvant avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

AVERTISSEMENT!
Ce symbole indique qu'il existe un risque pouvant avoir pour conséquence des blessures corporelles moyennes à légères, ou bien des conséquences pour la santé.

ATTENTION!
Ce symbole indique un risque de dégâts matériels.

Conseils et informations utiles.

Convention de présentation:

A Renvoi à une illustration, ici à la figure A.

► Vous êtes invité(e) à exécuter une action.

2. Domaine d'application

L'appareil et toutes les pièces fournies sont destinés à être utilisés dans le domaine privé et ils ont été conçus exclusivement:

- Pour nettoyer l'eau des aquariums d'eau douce et d'eau de mer
- à l'intérieur
- En respectant les caractéristiques techniques

Les restrictions suivantes s'appliquent à l'appareil:

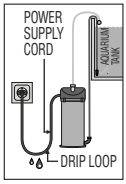
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- La température de l'eau ne doit pas dépasser 35°C.
- Les substances corrosives, facilement inflammables, agressives ou explosives, les denrées alimentaires et l'eau potable ne doivent pas être transportées.
- Ne jamais utiliser sans courant d'eau.

3. Consignes de sécurité

Cet appareil peut présenter des dangers pour les personnes et les biens s'il n'est pas utilisé correctement ou conformément aux fins pour lesquelles il a été conçu ou encore si les consignes de sécurité ne sont pas respectées.

Pour votre sécurité

- Conserver l'emballage de l'appareil et les pièces de petite taille hors de portée des enfants. Ces derniers ne savent pas comment les manipuler et peuvent se retrouver en danger (risque d'asphyxie !). Conserver hors de portée des animaux.
- Seulement pour les pays de l'UE:
  Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 3 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou encore des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances, si ces personnes sont surveillées ou que des informations leur ont été données quant à la façon d'utiliser l'appareil en toute sécurité et si elles ont compris les dangers résultant de l'utilisation de l'appareil. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Les enfants ne sont pas autorisés à effectuer le nettoyage et la maintenance utilisateur, à moins qu'ils ne soient surveillés.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants y compris) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou dépourvues d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles ne se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de la sécurité ou obéissent à ses recommen-dations sur la manière d'utiliser l'appareil. Veillez surveiller les enfants afin de pouvoir être certain qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Effectuez une inspection visuelle avant d'utiliser l'appareil afin de vérifier si l'appareil et, en particulier, le câble secteur et la fiche sont intacts.
- Ne pas utiliser l'appareil, s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est endommagé.
- N'utilisez jamais l'appareil avec un cordon d'alimentation ou un bloc d'alimentation endommagé.
- Le cordon d'alimentation de cet appareil ne peut pas être remplacé. L'appareil doit être mise au rebut lorsque le câble est endommagé.
- Les réparations doivent être réalisées par un service agréé par EHEIM.
- Ne portez pas l'appareil par le câble secteur, tirez toujours par la fiche pour séparer l'appareil, ne tirez jamais par le câble ou l'appareil.
- Protégez le câble secteur de la chaleur, l'huile et des arêtes tranchantes.
- Exécutez uniquement les travaux décrits dans ce manuel.
- N'apportez jamais de modifications techniques à l'appareil.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires d'origine pour cet appareil.
- L'appareil doit être doté d'un dispositif de protection contre les courants résiduels avec un courant résiduel nominal de 30 mA maximum. Demandez conseil à votre électricien.
- En règle générale, quand ils ne sont pas utilisés, débranchez du secteur tous les appareils de l'aquarium avant de monter ou démonter des pièces et avant tous travaux de nettoyage ou de maintenance.



- Protégez la prise et la fiche secteur de l'humidité. Nous conseillons de former une boucle avec le câble secteur, afin d'empêcher que de l'eau ne coule le long du câble et s'infiltre dans la prise.
- Les données électriques de l'appareil doivent correspondre à celles du réseau électrique. Vous trouverez ces données sur la plaque signalétique, sur l'emballage ou dans ce mode d'emploi.

4. Contenu de la livraison et aperçu des composants (voir I)

① Tête de la pompe ② Cuve de filtre ③ Raccord pour tuyau côté pression ④ Raccord pour tuyau côté aspiration

⑤ Grilles ⑥ Tube d'aspiration ⑦ Crépine d'aspiration ⑧ Ventouse à crochets ⑨ Bec coudé ⑩ Tube de refoulement ⑪ Pied.

5. Préparation (voir II et III)

1 Vérifier que toutes les pièces sont présentes.

⌧ **II.** ***1.*** Reliez la crépine d'aspiration au tube d'aspiration.
2. Coupez un morceau de tuyau (min. 1,5 cm) du tuyau Ø 12/16 mm fourni et reliez-le au coude d'écoulement avec le tube de refoulement.
3. Fermez l'extrémité du tube de refoulement avec le bouchon.
4. Reliez l'étrier de serrage et la ventouse et clipsez-les (2x chacun) sur le tube d'aspiration et le tube de buse.

⌧ **III.** ***1.*** Ouvrez les 5 étriers de serrage et retirez la tête de pompe de la cuve du filtre.
2. Retirez tous les tapis filtrants et le matériel de filtration en vrac (non compris dans la livraison) et rincez-les légèrement sous l'eau courante.
3. Replacer les disques de grille et les médias filtrants dans la cuve du filtre selon la figure ***3.1***: ⓐ disque de grille, ⓑ 6 nattes filtrantes bleues, ⓒ non-tissé filtrant blanc, ⓓ non-tissé de charbon noir, ⓐ disque de grille comme couche supérieure. Figure ***3.2*** (en option) : ⓐ disque de grille, ⓑ EHEIM MECH, EHEIM MECHpro ou EHEIM bioMECH, ⓒ 1 tapis filtrant bleu, ⓓ EHEIM SUBSTRAT ou EHEIM SUBSTRATpro, ⓔ non-tissé filtrant blanc, ⓕ non-tissé de charbon noir, ⓐ disque de grille comme couche supérieure.

Le non-tissé de charbon sert à adsorber les éventuelles substances nocives dissoutes dans l'eau lors de l'installation d'un nouvel aquarium. Après une période de rodage d'environ 2 à 4 semaines, le voile de charbon doit être retiré.

4. Remettez la tête de la pompe sur le récipient du filtre.

Veillez à ce que la bague d'étanchéité soit correctement placée dans son guide et qu'elle ne soit pas endommagée ou encrassée.

5. Fermez les 3 étriers de serrage.

6. Installation

⌧ **A** Placer le filtre sous l'aquarium - mais au moins la tête de la pompe doit se trouver au moins 10 cm en dessous du niveau de l'eau de l'aquarium.

- **Lors du choix de l'emplacement de l'appareil, veiller à la hauteur d'installation. Pour une sécurité de fonctionnement optimale, il ne doit pas y avoir plus de 180 cm entre la surface de l'eau et le fond du filtre.**
- **En principe, ne faire fonctionner le filtre qu'en position verticale.**

⌧ **B** Montez le tube de refoulement en appuyant fermement sur une vitre latérale.

⌧ **C** Placez le tube de refoulement de manière à ce qu'il soit à environ 1 cm en dessous de la surface de l'eau et que les buses soient par-allées à la surface.

⌧ **D** Fixer le tube d'aspiration dans le coin arrière de la même vitre latérale avec les ventouses.

⌧ **E** ***1.*** Couper les tuyaux en fonction de la distance entre le filtre et l'aquarium. Raccorder le côté aspiration au réservoir du filtre avec le tube d'aspiration et le côté refoulement à la tête de la pompe avec le tuyau de la buse.

2. Fixez tous les raccords de tuyaux à l'aide des écrous d'accouplement.

Maintenir les longueurs de tuyaux aussi courtes que possible afin d'éviter les boucles et les coudes et de minimiser les résistances à l'écoulement.

7. Mise en service

⌧ **F** ***1.*** Côté pression, coupez la connexion entre le coude de sortie et le tube de refoulement.

2. Aspirez brièvement à l'extrémité du coude de sortie jusqu'à ce que le système de filtration se remplisse automatiquement d'eau.

3. Une fois le circuit d'eau établi, reliez à nouveau le coude de sortie au tube de refoulement.

4. Branche le cordon d'alimentation dans la prise de courant.

8. Nettoyage

1. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.
2. Ouvrez les 5 étriers de serrage et retirez la tête de pompe de la cuve du filtre.
3. Retirez toutes les nattes filtrantes et rincez-les légèrement sous l'eau courante.
4. Remets le média filtrant dans le cuve du filtre comme indiqué sur les figures ***3.1*** ou ***3.2***.
5. Remettez la tête de la pompe sur le cuve du filtre.

Veillez à ce que la bague d'étanchéité soit correctement positionnée dans son guide et qu'elle ne soit pas endommagée ou encrassée.

6. Fermez les 5 étriers de serrage.
7. Rétablissez le circuit d'eau. Lorsque le système de filtration est entièrement rempli d'eau, mettre l'appareil en service en branchant la fiche d'alimentation.

9. Entretien

⌦ **G** ***1.*** Débranchez la fiche d'alimentation et retirez la tête de pompe, comme décrit au chapitre 8. Nettoyage, points 1 - 2.
2. Ouvrez la pièce de verrouillage et retirez le couvercle de la pompe.
3. Retirez délicatement la roue de la chambre de pompe.
4. Nettoyez toutes les pièces sous l'eau courante à l'aide d'une brosse.

Attention au risque de rupture : l'axe de la roue de la pompe est en céramique.

5. Nettoyez la chambre de pompe de préférence avec la brosse de nettoyage 4009560.
6. Montez toutes les pièces de la pompe dans l'ordre inverse.

10. Mise hors service et élimination

Stockage

1. Désinstallez l'appareil de l'aquarium.
2. Nettoyez l'appareil.
3. Conservez l'appareil à un endroit à l'abri du gel.

Élimination/destruction

Pour éliminer/détruire l'appareil, respectez les prescriptions légales en vigueur. Informations relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques au sein de l'Union Européenne: Au sein de la Communauté Européenne, l'élimination/la destruction des appareils électriques est réglementée par des règlements nationaux basés sur la directive UE 2012/19/UE relative aux appareils électroniques usagés (WEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques)). Conformément à cette directive, l'appareil ne doit plus être éliminé avec les déchets communaux ou ménagers. L'appareil peut être déposé gratuitement auprès des points de collecte ou déchetteries municipaux. L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables. Éliminez ces matériaux de manière non polluante et faites-les parvenir à un point de recyclage.

11. Informations techniques

Voir la page 103

Vertaling van de originele bedieningshandleiding
Aquarium-buitenfilter classic 350 (type 2215) / 600 (type 2217)

1. Algemene instructies voor gebruikers

Informatie over het gebruik van de gebruiksaanwijzing

Voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt, moet u de gebruiksaanwijzing helemaal gelezen en begrepen hebben.

Beschouw de gebruiksaanwijzing als een onderdeel van het product en bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig op een bereikbare locatie.

Voeg deze gebruiksaanwijzing bij als het apparaat aan een derde wordt overgedragen.

Betekenis van de symbolen

De volgende symbolen worden op het apparaat gebruikt:

Het apparaat mag alleen binnenshuis voor aquariumtoepassingen worden gebruikt.

Het apparaat heeft beschermingsklasse II.

IP X4 Het symbool wijst erop dat het apparaat is beschermd tegen spatwater.

Het apparaat is toegelaten volgens de toepasselijke nationale voorschriften en richtlijnen en voldoet aan de EU-normen.

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze bedieningshandleiding gebruikt:

GEVAAR!
Dit symbool maakt attent op een dreigend gevaar door een elektrische schok die ernstig of zelfs dodelijk lichamelijk letsel tot gevolg kan hebben.

GEVAAR!
Dit symbool maakt attent op een dreigend gevaar dat ernstig of zelfs dodelijk lichamelijk letsel tot gevolg kan hebben.

WAARSCHUWING!
Dit symbool maakt attent op een dreigend gevaar dat middelzwaar of licht lichamelijk letsel tot gevolg kan hebben of een gezondheidsrisico kan inhouden.

VOORZICHTIG!
Dit symbool maakt attent op het risico van materiële schade.

Aanwijzing met nuttige informatie en tips.

Weergaveconventie:

A Verwijzing naar een afbeelding, hier een verwijzing naar afbeelding A.

► U dient een handeling uit te voeren.

2. Toepassingsgebied

Het apparaat en alle meegeleverde onderdelen zijn bestemd voor gebruik door particulieren en mogen alleen gebruikt worden:

- Voor het reinigen van aquariumwater van zoet- en zoutwateraquaria.
- binnenshuis
- met inachtneming van de technische gegevens

Voor het apparaat gelden de volgende beperkingen:

- niet voor commerciële of industriële doelen gebruiken.
- De watertemperatuur mag 35°C niet overschrijden.
- Bijtende, licht brandbare, agressieve of explosieve stoffen, levensmiddelen en drinkwater mogen niet worden gepompt.
- nooit laten lopen zonder dat er water doorheen stroomt.

3. Veiligheidsinstructies

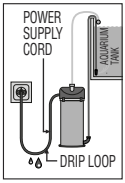
Dit apparaat kan gevaren opleveren voor personen en zaken als het apparaat niet naar behoren of niet volgens bestemming wordt gebruikt of als de veiligheidsaanwijzingen niet worden opgevolgd.

Voor uw veiligheid

- Houd de verpakking en kleine onderdelen van het apparaat buiten het bereik van kinderen of van personen, die zich niet bewust zijn van hun handelingen, omdat dit tot gevaren kan leiden (verstikkingsgevaar!). Van dieren verwijderd houden.
- Alleen voor EU-landen:
  Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 3 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis als ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of ze van deze persoon instructies hebben gekregen over hoe het apparaat op een veilige manier moet worden gebruikt en begrijpen wat de mogelijke gevaren zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat. Kinderen moeten onder toezicht staan zodat ze niet met het apparaat spelen.

- Voer voorafgaand aan gebruik een visuele controle uit om zeker te stellen dat het apparaat, met name het netsnoer en de stekker, niet beschadigd is.
- Gebruik het apparaat niet als het niet goed functioneert of als het beschadigd is.
- Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd netsnoer of beschadigde voedingseenheid.
- Het netsnoer van dit apparaat kan niet worden vervangen. Dank de apparaat af als het snoer beschadigd is.
- Reparaties mogen alleen maar worden uitgevoerd door een servicepunt van EHEIM.
- Draag het apparaat nooit aan het netsnoer en trek nooit aan de kabel of het apparaat om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Bescherm het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Voer alleen de werkzaamheden uit die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven.
- Voer nooit technische wijzigingen aan het apparaat uit.
- Gebruik alleen maar originele reserveonderdelen en toebehoren voor het apparaat.

- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een gemeten lekstroom van maximaal 30 mA. Informeer bij uw elektriciteitsexpert.
- Scheid principieel alle apparaten in het aquarium van het stroomnet, wanneer deze niet in gebruik zijn, voordat u onderdelen monteert of demonteert en vóór alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden.
- Bescherm het stopcontact en de stekker tegen vocht. Het wordt aangeraden met het netsnoer een druiplus te maken die voorkomt dat er eventueel water langs de kabel af in het stopcontact loopt.
- De elektrische gegevens van het apparaat moeten overeenkomen met de gegevens van het elektriciteitsnet. U vindt deze gegevens op het typeplaatje, op de verpakking of in deze gebruiksaanwijzing.



4. Leveringsomvang en componentenoverzicht (zie I)

① Pompkop ② Filtercontainer ③ Slangaansluiting drukzijde ④ Slangaansluiting zuigzijde ⑤ Zeefschijven ⑥ Aanzuigbuis ⑦ Inlaatzeef ⑧ Zuigers met klembeugel ⑨ Uitloopbocht ⑩ Sproeierbuis ⑪ Standvoet.

5. Voorbereiding (zie II en III)

1 Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.

⌦ **II.** ***1.*** Sluit de zuigkorf aan op de aanzuigbuis.
2. Snijd een stuk slang (min. 1,5 cm) van de bijgeleverde Slang Ø 12/16 mm en gebruik dit om de uitlaatbocht aan te sluiten op de pijp van de spuitmond.
3. Sluit het uiteinde van de sproeierbuis met de plug.
4. Sluit de klembeugel en de zuignap aan en klem ze (elk 2x) op de aanzuigbuis en de spuitpijp.

⌦ **III.** ***1.*** Open alle 5 de klembeugels en verwijder de pompkop van de filtertank.
2. Verwijder alle filtermatten en losse filtermaterialen (niet meegeleverd) en spoel ze voorzichtig af onder stromend water.
3. Plaats de roosterschijven en filtermedia terug in de filterhouder zoals getoond in Figuur ***3.1***: ⓐ Roosterschijf, ⓑ 6 filtermatten blauw, ⓒ Filtervlies wit, ⓓ Koolstofvlies zwart, ⓐ Roosterschijf als bovenste laag. Afbeelding ***3.2*** (optioneel): ⓐ Roosterschijf, ⓑ EHEIM MECH, EHEIM MECHpro of EHEIM bioMECH, ⓒ 1 filtermat blauw, ⓓ EHEIM SUBSTRAT of EHEIM SUBSTRATpro, ⓔ Filtervlies wit, ⓕ Koolstofvlies zwart, ⓐ Roosterschijf als toplaag.

⚠ **Het koolstofvlies wordt gebruikt om mogelijke opgeloste verontreinigingen in het water te adsorberen bij het inrichten van een nieuw aquarium. Koolstofvlies moet na een inloopperiode van ca. 2 - 4 weken worden verwijderd.**

4. Plaats de pompkop terug op het filterreservoir.

⚠ **Zorg ervoor dat de afdichtring goed in de geleider zit en niet beschadigd of vuil is.**

5. Sluit alle 5 de klembeugels.

6. Installatie

⌦ **A** Plaats het filter onder het aquarium - de pompkop moet minstens 10 cm onder het waterniveau van het aquarium staan.

⚠
- **Let bij het kiezen van de locatie van het apparaat op de installatiehoogte. Voor een optimale functionele betrouwbaarheid mag de maximale afstand tussen het wateroppervlak en de filterbasis niet meer dan 180 cm bedragen.**
- **Gebruik het filter altijd rechtop.**

⌦ **B** Monteer de spuitmondpijp door hem stevig tegen een zijschijf te drukken.

⌦ **C** Plaats de pijp van de sproeier ongeveer 1 cm onder het wateroppervlak en de sproeiers evenwijdig aan het oppervlak.

⌦ **D** Bevestig de aanzuigbuis in de achterste hoek van hetzelfde zijraam met de zuignappen.

⌦ **E** ***1.*** Snijd de slangen af volgens de afstand tussen het filter en het aquarium. Sluit de zuigzijde op het filterreservoir aan op de aanzuigbuis en de drukzijde op de pompkop op de sproeierbuis.
2. Zet alle slangverbindingen vast met de wartelmoeren.

ℹ Houd slangen zo kort mogelijk om lussen en knikken te voorkomen en de stromingsweerstand te minimaliseren.

7. Inbedrijfstelling

⌦ **F** ***1.*** Koppel de verbinding tussen de uitlaatbocht en de sproeileiding aan de drukzijde los.
2. Zuig kort aan het einde van de uitlaatbocht totdat het filtersysteem zich automatisch vult met water.
3. Zodra het watercircuit tot stand is gebracht, sluit u de uitlaatbocht weer aan op de pijp van de sproeier.
4. Steek het netsnoer in het stopcontact.

8. Reiniging

1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Open alle 3 de klembeugels en verwijder de pompkop van de filtertank.
3. Verwijder alle filtermatten en spoel ze voorzichtig af onder stromend water.
4. Plaats het filtermedium terug in de filtercontainer zoals aangegeven in figuur ***3.1*** of ***3.2***.
5. Plaats de pompkop terug op het filtercontainer.

Zorg ervoor dat de afdichtring goed in de geleider zit en niet beschadigd of vuil is.

6. Sluit alle 5 de klembeugels.
7. Herstel het watercircuit. Wanneer het filtersysteem volledig gevuld is met water, zet je het apparaat in werking door de stekker in het stopcontact te steken.

9. Onderhoud

⌧ **G**

1. Trek de stekker uit het stopcontact en verwijder de pompkop zoals beschreven in hoofdstuk 8 Schoonmaakpunten 1 - 2.
2. Open de vergrendeling en verwijder het pompdeksel.
3. Verwijder het pompwiel voorzichtig uit de pompkamer.
4. Reinig alle onderdelen onder stromend water met een borstel.

Let op Breukgevaar: De as van de pompwaaier is gemaakt van keramiek.

5. U kunt de pompkamer het beste reinigen met de reinigingsborstel 4009560.
6. Monteer alle pomponderdelen in omgekeerde volgorde.

10. Buitengebruikstelling en verwijdering

Opslaan

1. Haal het apparaat uit het aquarium.
2. Reinig het apparaat.
3. Berg het apparaat op een vorstvrije locatie op.

Afdanken

Het apparaat moet aan het einde van de levensduur volgens de toepasselijke wettelijke voorschriften worden afgevoerd en verwerkt. Informatie over het verwijderen van elektrische en elektronische apparaten in de Europese Gemeenschap: Deze regelingen zijn gebaseerd op EU-richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE). Volgens deze richtlijn mag het apparaat niet meer als gewoon huishoudelijk afval worden behandeld. Het apparaat kan bij een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden ingeleverd. De verpakking van het product bestaat uit materialen die gerecycled kunnen worden. Verwijder deze op milieuvriendelijke wijze en lever ze in voor recycling.

11. Technische gegevens

Zie pagina 103

Översättning av originalbruksanvisning
Akvarium utsidesfilter classic 350 (typ 2215) / 600 (typ 2217)

1. Allmänna instruktioner

Information om hur du använder bruksanvisningen

Innan du tar den här apparaten i drift för första gången ska du ha läst igenom och förstått hela bruksanvisningen.

Betrakta bruksanvisningen som en del av denna produkt och förvara den på ett säkert och lättillgängligt sätt.

Skicka med bruksanvisningen om apparaten överlåtes till tredje part.

Symbolförklaring

Följande symboler används på apparaten:

Apparaten får endast användas inomhus för akvaristiska syften.

Apparaten har skyddsklass II.

IP X4 Symbolen visar att enheten är skyddad mot vattenstänk.

Apparaten har testats enligt gällande nationella föreskrifter och direktiv och motsvarar EU-normerna.

Följande symboler och signalord används i bruksanvisningen:

FARA!
Symbolen informerar om att det finns risk för elektrisk stöt som kan leda till döden eller allvarlig kroppsskada.

FARA!
Symbolen informerar om att det finns risk för fara som kan leda till döden eller allvarlig kroppsskada.

VARNING!
Symbolen informerar om att det finns risk för fara som kan leda till medelsvåra till lätta skador eller hälsorisker.

FÖRSIKTIGHET!
Symbolen informerar om att det finns risk för sakskador.

Hänvisningar till nyttig information och tips.

Framställningskonvention:

A Hänvisning till bilder, här till bild A.

► Du uppmanas att vidta en åtgärd.

2. Användningsområde

Apparaten och alla delar som ingår i leveransen är avsedda för användning i hemmiljö och får endast användas:

- för rengöring av akvarievatten från sötvattens- och saltvattensakvarier.
- inomhus
- i enlighet med de tekniska specifikationerna.

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Den får inte användas för yrkesmässiga eller industriella ändamål.

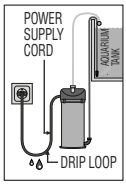
- Vattentemperaturen får inte överskrida 35 °C.
- Frätande, brandfarliga, aggressiva eller explosiva ämnen, livsmedel samt dricksvatten får inte pumpas.
- Den får aldrig drivas utan vattengenomströmning.

3. Säkerhetsanvisningar

Denna apparat kan innebära fara för personer och saker i fall apparaten används på ett olämpligt sätt eller om inte alla säkerhetsanvisningar beaktas.

För din egen säkerhet

- Se till att apparatens förpackning och smådelar hålls utom räckhåll för barn och personer som inte är medvetna om sitt agerande. Förpackningen och smådelarna kan utgöra en fara (risk för kvävning). Förvaras utom räckhåll för djur.
- Endast för EU-länder:
  Denna apparat kan användas av barn från och med 3 år och äldre samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk och mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, under förutsättning att de befinner sig under uppsikt eller har undervisats om apparatens säkra användning. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får ej utföras av barn utan att en vuxen person håller uppsikt.
- Apparaten får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om de inte har fått övervakning eller instruktioner om hur apparaten ska användas. Barn måste övervakas så att de inte leker med apparaten.
- Genomför en besiktningskontroll innan apparaten tas i drift för att säkerställa att apparaten och i synnerhet nätkabeln och stickkontakten är oskadda.
- använd inte enheten om den inte fungerar som den ska eller är skadad.
- Använd aldrig apparaten med en skadad nätkabel eller strömförsörjningsenhet.
- Nätkabeln till denna apparat kan inte bytas ut. Vid skador på kabeln måste apparaten skrotas.
- Reparationer får uteslutande göras av servicetekniker från EHEIM.
- Bär inte apparaten genom att hålla i nätkabeln och dra inte i kabeln eller apparaten för att stänga av strömmen, utan dra alltid i stickkontakten.
- Skydda nätkabeln mot hetta, olja och vassa kanter.
- Genomför endast arbeten som finns beskrivna i anvisningarna.
- Utför aldrig några tekniska ändringar på apparaten.
- Enheten ska skyddas med en jordfelsbrytare med en maximal nominell felström av 30 mA. Fråga en auktoriserad elektriker.
- Separera alltid alla apparater i akvariet från elnätet om de inte används, innan delar monteras eller demonteras och innan rengörings- och underhållsarbeten genomförs.
- Skydda nätuttaget och stickkontakten mot fukt. Vi rekommenderar att göra en ögla på nätkabeln som förhindrar att eventuellt vatten på kabeln rinner ner till stickkontakten.
- Apparatens elektriska data måste överensstämma med nätanslutningens data. Du hittar dessa uppgifter på typskylten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.



4. Leveransomfattning och komponentöversikt (se I)

① Pumphuvud ② Filterbehållare ③ Slanganslutning utströmning ④ Slanganslutning insug ⑤ Raster ⑥ Insugningsrör ⑦ Intagssil ⑧ Sugkoppar ⑨ Utloppsrör ⑩ Utströmmarrör ⑪ Fotplatta.

5. Förberedelser (se II och III)

1 Kontrollera att alla delar är på plats.

II. ***1.*** Anslut sugkorgen till sugröret.
2. Klipp av en bit slang (min. 1,5 cm) från den medföljande Slangen Ø 12/16 mm och använd den för att ansluta utloppsböjen till munstycksröret.

3. Stäng munstycksrörets ände med pluggen.
4. Anslut klämfästet och sugkoppen och kläm fast dem (2x vardera) på sugröret och munstycksröret.

⌦ **III.** *1.* Öppna alla 5 klämfästena och ta bort pumphuvudet från filterbehållaren.
2. Ta bort alla filtermattor och löst filtermaterial (ingår inte i leveransen) och skölj dem försiktigt under rinnande vatten.
3. Lägg tillbaka gallerskivorna och filtermedierna i filterbehållaren enligt bild ***3.1***: ⓐ Raster, ⓑ 6 filtermattor blå, ⓒ Filterfleece vit, ⓓ Kolfleece svart, ⓐ Raster som översta lager. Bild ***3.2*** (tillval): ⓐ Raster, ⓑ EHEIM MECH, EHEIM MECHpro eller EHEIM bioMECH, ⓒ 1 filtermatta blå, ⓓ EHEIM SUBSTRAT eller EHEIM SUBSTRATpro, ⓔ Filterfleece vit, ⓕ Kolfleece svart, ⓐ Raster som översta skikt.

Kolfilt används för att adsorbera eventuella lösta föroreningar i vattnet vid uppstart av ett nytt akvarium. Efter en inkörningsperiod på ca 2 - 4 veckor bör kolfiltet avlägsnas.

4. Sätt tillbaka pumphuvudet på filterbehållaren.

Se till att tätningsringen är korrekt placerad i sin styrning och att den inte är skadad eller smutsig.

5. Stäng alla 5 klämfästena.

6. Installation

⌦ **A** Placera filtret under akvariet - åtminstone pumphuvudet måste vara minst 10 cm under akvariets vattennivå.

- **När du väljer plats för apparaten, var uppmärksam på installationshöjden. För att uppnå optimal funktionssäkerhet får det maximala avståndet mellan vattenytan och filterbasen inte överstiga 180 cm.**
- **Använd alltid filtret i upprätt läge.**

⌦ **B** Montera munstycksröret genom att trycka det stadigt mot en sidoskiva.

⌦ **C** Placera munstycksröret så att det är ca 1 cm under vattenytan och munstyckena är parallella med vattenytan.

⌦ **D** Fäst sugröret i det bakre hörnet av samma sidofönster med sugkopparna.

⌦ **E** *1.* Kapa slangarna enligt avståndet mellan filtret och akvariet. Anslut sugsidan på filterbehållaren till sugröret och trycksidan på pumphuvudet till munstycksröret.
2. Säkra alla slanganslutningar med överfallsmuttrarna.

Håll slanglängderna så korta som möjligt för att undvika slingor och veck och för att minimera flödesmotståndet.

7. Beställning

⌦ **F** *1.* Koppla bort anslutningen mellan utloppsböjen och munstycksröret på trycksidan.
2. Sug en kort stund i slutet av utloppsböjen tills filtersystemet automatiskt fylls med vatten.
3. När vattenkretsen har upprättats, återanslut utloppsböjen till munstycksröret.
4. Anslut nätkabeln till eluttaget.

8. Rengöring

1. Dra ut nätkontakten ur vägguttaget.
2. Öppna alla 53 klämfästena och ta bort pumphuvudet från filterbehållaren.
3. Ta bort alla filtermattor och skölj dem försiktigt under rinnande vatten.
4. Sätt tillbaka filtermediet i filterbehållaren enligt bild ***3.1*** eller ***3.2***.
5. Sätt tillbaka pumphuvudet på filterbehållaren.

Se till att tätningsringen är korrekt placerad i sin styrning och att den inte är skadad eller smutsig.

6. Stäng alla 5 klämfästena.
7. Återställ vattenkretsen. När filtersystemet är helt fyllt med vatten tar du apparaten i drift genom att dra in nätkontakten.

9. Underhåll

G

1. Dra ut nätkontakten och demontera pumphuvudet enligt beskrivningen i kapitel 8 Rengöringspunkter 1 - 2.
2. Öppna låsdelen och ta bort pumpkåpan.
3. Ta försiktigt bort pumphjulet från pumpkammaren.
4. Rengör alla delar under rinnande vatten med en borste.

Varning: Pumpimpellerns axel är tillverkad av keramik.

5. Det är bäst att rengöra pumpkammaren med rengöringsborsten 4009560.
6. Montera alla pumpdelar i omvänd ordning.

10. Avveckling och bortskaffande

Förvaring

1. Ta upp apparaten ur akvariet.
2. Rengör apparaten.
3. Förvara den på en frostfri plats.

Kassering

Beakta gällande föreskrifter vid kassering. Information om omhändertagande av elektriska och elektroniska apparater inom EU: Inom EU gäller nationella föreskrifter för elektriskt drivna apparater som grundar sig på EU-direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Enligt detta direktiv får sådana apparater inte längre kastas i det kommunala avfallet eller bland hushållsavfall. Apparaten lämnas in till den kommunala sopstationen eller återvinningscentralen utan kostnad. Produktförpackningen består av återvinningsbara material. Kassera den på miljömässigt sätt och lämna in för återvinning.

11. Tekniska data

Se sidan 103

Oversettelse av den originale bruksanvisningen
Utvendig akvariefilter classic 350 (Type 2215) / 600 (Type 2217)

1. Generelle råd til brukeren

Informasjon om bruken av denne bruksanvisningen

Før du tar maskinen i bruk for første gang, må du ha lest gjennom og forstått hele bruksanvisningen.

Bruksanvisningen er en del av produktet, det er derfor viktig at du tar vare på den og oppbevarer den lett tilgjengelig.

La bruksanvisningen følge produktet om du overlater det til tredjepersoner.

Forklaring av symbolene

Følgende symboler brukes på apparatet:



Apparatet skal kun brukes til akvaristiske bruksområder innendørs.



Apparatet har risikoklasse II.

IP X4 Symbolet viser at enheten er beskyttet mot vannsprut.

CE Apparatet er godkjent i samsvar med gjeldende nasjonale forskrifter og retningslinjer og oppfyller kravene i EU-standardene.

Følgende symboler og signalord brukes i denne bruksanvisningen:



FARE!
Symbolet gjør oppmerksom på overhengende fare på grunn av elektrisk støt som kan føre til død eller alvorlig personskade.



FARE!
Symbolet gjør oppmerksom på overhengende fare som kan føre til død eller alvorlig personskade.



ADVARSEL!
Symbolet gjør oppmerksom på overhengende fare som kan føre til middels til lett personskade eller helserisiko.



FORSIKTIG!
Symbolet gjør oppmerksom på fare for materielle skader.



Merknad med nyttig informasjon og råd.

Presentasjonskonvensjon:

⌧**A** Henvisning til en illustrasjon, her henvisning til illustrasjon A.

► Du blir bedt om å utføre en handling.

2. Bruksområde

Apparatet og alle deler som er inkludert i leveransen er kun tenkt til privat bruk, og skal utelukkende brukes:

- Til rensing av akvarievann i fersk- og saltvannsakvarier.
- innendørs
- i samsvar med de tekniske data.

Følgende begrensninger gjelder for apparatet:

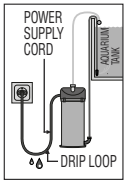
- skal ikke brukes til kommersielle eller industrielle formål.
- Vanntemperaturen må ikke overskride 35 °C.
- Ikke benytt etsende, lett brennbare, aggressive eller eksplosive stoffer, matvarer eller drikkevann.
- skal aldri brukes uten gjennomstrømming av vann.

3. Sikkerhetsmerknader

Dette apparatet kan utgjøre farer for personer og eiendeler, hvis apparatet brukes ikke brukes tilsvarende tiltenkt bruk, eller hvis sikkerhetsmerknadene ikke følges.

Av hensyn til din sikkerhet

- Apparatets emballasje og små deler må ikke falle i hendene på barn eller personer som ikke er seg bevisst sine handlinger, ettersom det kan utgå risikoer fra den (fare for kvelning!). Skal holdes på avstand fra dyr.
- Kun for EU-land:
  Dette apparatet kan brukes av barn over 3 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskaper, forutsatt at de blir overvåket eller instruert i sikker bruk av apparatet, og forutsatt at de har forstått risikoene som er forbundet med det. Barn må ikke leke med maskinen. Rengjøring og vedlikehold fra brukeren skal ikke utføres av barn, med mindre de er under oppsyn.
- Apparatet må ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og kunnskap, med mindre de har fått tilsyn eller instruksjon. Barn må holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Utfør en visuell kontroll før bruk, slik at du er sikker på at apparatet, særlig strømkabelen og støpslet, er uten skader.
- Benytt ikke apparatet dersom det ikke fungerer som det skal eller er skadet.
- Bruk aldri apparatet med en skadet nettkabel eller strømforsyningsenhet.
- Nettkabelen til dette apparatet kan ikke byttes ut. Ved skader på kabelen må apparatet kasseres.
- Reparasjoner skal kun utføres av EHEIM service.
- Ikke bær apparatet etter strømkabelen, og dra alltid i støpslet og ikke i kabelen eller apparatet når du skal koble det fra strømnettet.
- Utsett ikke strømkabelen for varme, olje og skarpe kanter.
- Du må bare utføre arbeider som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Ikke utfør tekniske endringer på apparatet.
- Bruk kun originale reservedeler og tilbehør.
- Enheten bør installeres med jordfeilvern med en maksimal nominell reststrøm på 30 mA. Ta kontakt med en fagperson.
- Du må prinsipielt koble alle apparatene i akvariet fra strømnettet når de ikke er i bruk, før du monterer eller demonterer deler og før alle arbeider med rengjøring og vedlikehold.
- Stikkontakt og støpsel må ikke utsettes for fuktighet. Det anbefales å lage en dryppsløyfe med strømkabelen for å forhindre at vann som ev. renner langs kabelen, når fram til stikkontakten.
- Apparatets elektriske data må stemme overens med strømnettets data. Du finner disse dataene på typeskiltet, på emballasjen eller i denne bruksanvisningen.



4. Leveringsomfang og komponentoversikt (se I)

① Pumpehode ② Filterbeholder ③ Slangetilslutning på trykksiden ④ Slangetilslutning på sugesiden ⑤ Filterrist ⑥ Indsugningsrør ⑦ Inntakssil ⑧ Sugekopper m/klips ⑨ Utløpsbend ⑩ Utstrømmerrør ⑪ Ståfot.

5. Forberedelse (se II og III)

1 Kontroller at alle delene er på plass.

⌦ **II.** ***1.*** Koble sugekurven til indsugningsrør.

2. Klipp av et stykke slange (min. 1,5 cm) fra den medfølgende Slangen Ø 12/16 mm og bruk det til å koble utløpsbuen til utstrømmerrør.
3. Lukk enden av utstrømmerrør med pluggen.
4. Koble til klembraketten og sugekoppen og fest dem (2 stk. hver) på indsugningsrør og utstrømmerrør.

III. *1.* Åpne alle de 5 klembrakettene og fjern pumpehodet fra filterbeholderen.
2. Fjern alle filtermatter og løst filtermateriale (ikke inkludert i leveringsomfanget), og skyll dem forsiktig under rennende vann.
3. Legg ristskivene og filtermediet tilbake i filterbeholderen som vist i figur ***3.1***: ⓐ Filterrist, ⓑ 6 filtermatter blå, ⓒ Filterfleece hvit, ⓓ Karbonfleece svart, ⓐ Filterrist som øverste lag. Figur ***3.2*** (valgfritt): ⓐ Filterrist, ⓑ EHEIM MECH, EHEIM MECHpro eller EHEIM bioMECH, ⓒ 1 filtermatte blå, ⓓ EHEIM SUBSTRAT eller EHEIM SUBSTRATpro, ⓔ Filterfleece hvit, ⓕ Karbonfleece svart, ⓐ Filterrist som øverste lag.

Karbonfleecen brukes til å adsorbere eventuelle oppløste miljøgifter i vannet når du setter opp et nytt akvarium. Karbonfleecen bør fjernes etter en innkjøringsperiode på ca. 2-4 uker.

4. Sett pumpehodet tilbake på filterbeholderen.

Kontroller at tetningsringen er riktig plassert i føringen og ikke er skadet eller tilsmusset.

5. Lukk alle de 5 klembrakettene.

6. Installasjon

A Plasser filteret under akvariet - pumpehodet må være minst 10 cm under vannstanden i akvariet.

- **Vær oppmerksom på installasjonshøyden når du velger plassering av apparatet. For å oppnå optimal funksjonssikkerhet må den maksimale avstanden mellom vannoverflaten og filterbunnen ikke overstige 180 cm.**
- **Bruk alltid filteret i oppreist stilling.**

B Monter utstrømmerrør ved å trykke det fast mot en sideskive.

C Plasser utstrømmerrør slik at det er ca. 1 cm under vannoverflaten og dysene er parallelle med overflaten.

D Fest indsugningsrør i det bakre hjørnet av det samme sidevinduet med sugekoppene.

E *1.* Kutt slangene i henhold til avstanden mellom filteret og akvariet. Koble sugesiden på filterbeholderen til sugeslangen og trykksiden på pumpehodet til utstrømmerrør.
2. Fest alle slangetilkoblingene med omløpsmutterne.

Hold slangelengden så kort som mulig for å unngå sløyfer og knekk og for å minimere strømningsmotstanden.

7. Igangsetting

F *1.* Koble fra forbindelsen mellom utløpsbuen og utstrømmerrør på trykksiden.
2. Sug kort i enden av utløpsbøyen til filtersystemet automatisk fylles med vann.
3. Når vannkretsen er etablert, kobler du utløpsbuen til utstrømmerrør igjen.
4. Koble nettkabelen til stikkontakten.

8. Rengjøring

1. Trekk støpselet ut av stikkontakten.
2. Åpne alle de 3 klembrakettene og fjern pumpehodet fra filterbeholderen.
3. Fjern alle filtermattene og skyll dem forsiktig under rennende vann.
4. Sett filtermediet tilbake i filterbeholderen som vist i figur ***3.1*** eller ***3.2***.
5. Sett pumpehodet tilbake på filterbeholderen.

Kontroller at tetningsringen er riktig plassert i føringen og ikke er skadet eller tilsmusset.

6. Lukk alle de 5 klembrakettene.
7. Gjenopprett vannkretsen. Når filtersystemet er helt fylt med vann, setter du apparatet i drift ved å sette i støpselet.

9. Vedlikehold

⌧ **G** ***1.*** Trekk ut støpselet og fjern pumpehodet som beskrevet i kapittel 8 Rengjøringspunkt 1 - 2.
2. Åpne låsedelen og fjern pumpedekselet.
3. Fjern pumpehjulet forsiktig fra pumpekammeret.
4. Rengjør alle deler under rennende vann med en børste.

Forsiktig: Akselen på pumpehjulet er laget av keramikk.

5. Det er best å rengjøre pumpekammeret med rengjøringsbørsten 4009560.
6. Monter alle pumpedelene i motsatt rekkefølge.

10. Avvikling og avhending

Lagring

1. Ta apparatet ut av akvariet.
2. Rengjør apparatet.
3. Lagre det på et frostfritt sted.

Kassering

Overhold gjeldende lovfestede forskrifter når du skal sende apparatet inn til avfallsbehandling. Informasjon om avfallsbehandling av elektrisk og elektronisk utstyr i Det europeiske fellesskap: Innenfor Det europeiske fellesskap regulerer nasjonale forskrifter på grunnlag av EU-direktiv 2012/19/EC og utbrukt elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) hvordan elektrisk drevne apparater skal avfallsbehandles. I henhold til dette er det ikke lenger tillatt å kaste apparatet i kommunalt avfall eller husholdningsavfall. Apparatet kan returneres gratis ved kommunale avfallmottak. Produktemballasjen kan resirkuleres. Lever den til resirkulering.

11. Tekniske data

Se side 103

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
Akvaarion ulkosuodatin classic 350 (tyyppi 2215) / 600 (tyyppi 2217)

1. Yleisiä käyttöohjeita



Tietoja käyttöohjeen käytöstä

Ennen kuin laite otetaan käyttöön ensimmäisen kerran, täytyy käyttöohje lukea ja ymmärtää kokonaan.

Pidä käyttöohjetta tuotteen osana, säilytä sitä huolella ja pidä se ulottuvilla.

Liitä tämä käyttöohje mukaan, kun luovutat laitteen edelleen kolmannelle osapuolelle.

Symboliselitys

Laitteella käytetään seuraavia symboleja:



Laitetta saa käyttää vain sisätiloissa akvaariokäyttöön.



Laite kuuluu suojausluokkaan II.

IP X4 Symboli viittaa siiten, että laite on suojattu roiskevettä vastaan.

CE Laite on hyväksytty asianomaisten kansallisten määräysten ja direktiivien mukaan ja vastaa EU-normeja.

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleja ja merkkisanoja:



VAARA!
Symboli viittaa uhkaavaan sähköiskun vaaraan, josta voi olla seurauksena kuolema tai vakava kehon vamma.



VAARA!
Symboli viittaa uhkaavaan vaaraan, josta voi olla seurauksena kuolema tai vakava kehon vamma.



VAROITUS!
Symboli viittaa uhkaavaan vaaraan, josta voi olla seurauksena keskikokoisesta lievään kehon vammaan tai terveydelliseen vaaraan.



VARO!
Symboli viittaa esinevahinkojen vaaraan.



Ohje hyödyllisten tietojen ja vinkkien kanssa.

Esityssopimus:

⌧**A** Viittaus kuvaan, tässä viittaus kuvaan A.

► Sinua pyydetään toimimaan.

2. Käyttöalue

Laite ja kaikki toimituslaajuuteen sisältyvät osat on tarkoitettu käyttöön yksityisalueella ja sitä saa käyttää vain:

- Makean- ja merivesiakvaarioiden veden puhdistukseen.
- sisätiloissa
- noudattamalla teknisiä tietoja.

Laitteeseen pätevät seuraavat rajoitukset:

- älä käytä kaupallisiin tai teollisiin tarkoituksiin.

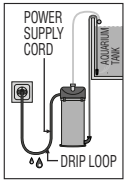
- veden lämpötila ei saa ylittää 35 °C lämpötilaa
- syövyttäviä, helposti syttyviä, aggressiivisia tai räjähtäviä aineita eikä elintarvikkeita tai juomavettä ei saa käyttää.
- älä milloinkaan toimi ilman veden läpivirtausta.

3. Turvallisuusohjeet

Tästä laitteesta voi tulla vaaroja henkilöille ja esinearvoille, jos laitetta käytetään asiaankuulumattomasti, tai ei käytetä käyttötarkoitusta vastaten, tai jos turvallisuusohjeita ei huomioida.

Turvallisuuttasi varten

- Laitteen pakkaus ja pienet osat eivät saa päästä lasten tai ihmisten käsiin, jotka eivät ole tietoisia teoistaan, koska se voi aiheuttaa vaaran (tukehtumisvaara!). Pidä kaukana eläimistä.
- Vain EU-maita varten:
  Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 3 vuoden ikäiset lapset sekä henkilöt, joilla on vähentyneitä fyysisiä, aistimuksellisia tai henkisiä kykyjä tai puute kokemuksesta ja/tai tietämyksestä, jos heitä valvotaan tai on koulutettu laitteen turvallisen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet siitä koituvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta eikä käyttäjähuoltoa, vaikka heitä valvottaisiin.
- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaan lukien), joilla on heikentyneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa, ellei heitä ole valvottu tai opastettu laitteen käytössä. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.
- Suorita ennen käyttöä silmämääräinen tarkistus varmistaaksesi, että laite, erityisesti verkkokaapeli ja pistoke, ovat vahingoittumattomia.
- Älä käytä laitetta, jos se ei toimi oikein tai jos se on vaurioitunut.
- Älä koskaan käytä laitetta vaurioituneen verkkokaapelin tai virtalähteen kanssa.
- Tämän laitteen verkkokaapelia ei voi vaihtaa. Jos kaapeli on vaurioitunut, laite on viallinen romutettu.
- Korjauksia saa suorittaa vain EHEIM-huoltopiste.
- Älä kanna laitetta verkkokaapelista. Virtaverkosta erottamiseksi vedä aina pistokkeesta, ei kaapelista tai laitteesta.
- Suojaa verkkokaapelia kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Suorita vain töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa.
- Älä milloinkaan tee laitteeseen teknisiä muutoksia.
- Käytä laitteeseen vain alkuperäisvaraosia ja -varusteita.
- Laite pitäisi varmistaa vikavirran suojalaitteen avulla, jonka mitoitusvikavirta saa olla korkeintaan 30 mA. Kysy neuvoja sähköalan ammattilaiselta.
- Erota aina kaikki akvaarioissa olevat osat sähköverkosta, jos et käytä niitä ennen kuin asennat tai irrotat osia ja ennen puhdistus- ja huoltotöitä.
- Suojaa pistorasia ja verkkopistoke kosteudelta. On suositeltavaa muodostaa verkkokaapelin kanssa tippasilmukka, joka estää kaapelia pitkin mahdollisesti tulevan veden pääsyn pistorasiaan.
- Laitteen sähkötietojen on vastattava verkkovirran tietoja. Nämä tiedot löytyvät tyyppikilvestä, pakkauksesta tai näistä ohjeista.



4. Toimituksen laajuus ja komponenttien yleiskuvaus (ks. I)

① Pumppuyksikkö ② Suodatinsäiliö ③ Paineletkun liitin ④ Imuletkun liitin ⑤ Ritilät ⑥ Imuputki ⑦ Imusiivilä ⑧ Imukupit ⑨ Kaariputki ⑩ Suutinputken ⑪ Jalusta.

5. Valmistelu (ks. II ja III)

1 Tarkista, että kaikki osat ovat mukana.

⌦ **II.** ***1.*** Liitä imukori imuputkeen.

2. Leikkaa letkunpätkä (vähintään 1,5 cm) mukana toimitetusta letkusta Ø 12/16 mm ja yhdistä sillä ulostulokulma suuttimen putkeen.
3. Sulje suutinputken pää tulpalla.
4. Kytke kiinnityskannatin ja imukuppi ja kiinnitä ne (2x kumpikin) imuputkeen ja suutinputkeen.

⌦ **III.** ***1.*** Avaa kaikki 5 kiinnityskorvaketta ja irrota pumpun pää suodatinsäiliöstä.
2. Poista kaikki suodatinmatot ja irtonainen suodatinmateriaali (ei sisälly toimitukseen) ja huuhtele ne varovasti juoksevan veden alla.
3. Aseta ritiläkiekot ja suodatinmateriaali takaisin suodatinastiaan kuvan ***3.1*** mukaisesti: ⓐ Ritiläkiekko, ⓑ 6 suodatinmattoa sinistä, ⓒ Suodatinkangas valkoista, ⓓ Hiilikangas mustaa, ⓐ Ritiläkiekko päällimmäisenä kerroksena. Kuva ***3.2*** (valinnainen): ⓐ Ristikkolevy, ⓑ EHEIM MECH, EHEIM MECHpro tai EHEIM bioMECH, ⓒ 1 suodatinmatto sininen, ⓓ EHEIM SUBSTRAT tai EHEIM SUBSTRATpro, ⓔ Suodatinkangas valkoinen, ⓕ Hiilikangas mustaa, ⓐ Ristikkolevy pintakerroksena.

Hiilivillaa käytetään adsorboimaan mahdollisia veteen liuenneita epäpuhtauksia uutta akvaariota perustettaessa. Hiilivilla on poistettava noin 2-4 viikon sisäänajojakson jälkeen.

4. Aseta pumpun pää takaisin suodatinastiaan.

Varmista, että tiivisterengas on oikein paikallaan ohjaimessaan eikä se ole vaurioitunut tai likainen.

5. Sulje kaikki 5 kiinnityskorvaketta.

6. Asennus

⌦ **A** Aseta suodatin akvaarion alle - ainakin pumpun pään on oltava vähintään 10 cm akvaarion vedenpinnan alapuolella.

- **Kun valitset laitteen sijoituspaikkaa, kiinnitä huomiota asennuskorkeuteen. Optimaalisen toimintavarmuuden saavuttamiseksi veden pinnan ja suodattimen pohjan välinen enimmäisetäisyys saa olla enintään 180 cm.**
- **Käytä suodatinta aina pystyasennossa.**

⌦ **B** Asenna suuttimen putki painamalla se tiukasti sivulevyä vasten.

⌦ **C** Aseta suutinputki siten, että se on noin 1 cm vedenpinnan alapuolella ja suuttimet ovat samansuuntaiset pinnan kanssa.

⌦ **D** Kiinnitä imuputki saman sivuikkunan takakulmaan imukupeilla.

⌦ **E** ***1.*** Leikkaa letkut suodattimen ja akvaarion välisen etäisyyden mukaan. Liitä suodatinastian imupuoli imuputkeen ja pumpun pään painepuoli suutinputkeen.
2. Kiinnitä kaikki letkuliitännät liitosmutterilla.

Pidä letkun pituus mahdollisimman lyhyenä silmukoiden ja mutkien välttämiseksi ja virtausvastuksen minimoimiseksi.

7. Käyttöönotto

⌦ **F** ***1.*** Irrota painepuolen ulostulokulman ja suutinputken välinen liitäntä.
2. Imu lyhyesti ulostulokaaren päässä, kunnes suodatinjärjestelmä täyttyy automaattisesti vedellä.
3. Kun vesikierto on muodostettu, liitä ulostulokulma takaisin suuttimen putkeen.
4. Kytke verkkokaapeli pistorasiaan.

8. Puhdistus

1. Vedä verkkopistoke pistorasiasta.
2. Avaa kaikki 3 kiinnityskorvaketta ja irrota pumpun pää suodatinsäiliöstä.
3. Poista kaikki suodatinmatot ja huuhtele ne varovasti juoksevan veden alla.
4. Aseta suodatinmateriaali takaisin suodatinkanisteriin kuvissa ***3.1*** tai ***3.2*** esitetyllä tavalla.

5. Aseta pumpun pää takaisin suodatinastiaan.

Varmista, että tiivisterengas on oikein paikallaan ohjaimessaan eikä se ole vaurioitunut tai likainen.

6. Sulje kaikki 5 kiinnityskorvaketta.
7. Palauta vesikierto. Kun suodatinjärjestelmä on täytetty kokonaan vedellä, ota laite käyttöön kytkemällä verkkopistoke pistorasiaan.

9. Huolto

G

1. Irrota verkkopistoke ja irrota pumpun pää luvussa 8 Puhdistus kohdat 1-2 kuvatulla tavalla.
2. Avaa lukitusosa ja irrota pumpun kansi.
3. Irrota pumppupyörä varovasti pumppukammiosta.
4. Puhdista kaikki osat juoksevan veden alla harjalla.

Varoitus: Pumpun juoksupyörän akseli on valmistettu keraamisesta materiaalista.

5. Pumppukammio on parasta puhdistaa 4009560-puhdistusharjalla.
6. Kokoa kaikki pumpun osat käänteisessä järjestyksessä.

10. Käytöstäpoisto ja loppusijoitus

Säilytys

1. Poista laite akvaariosta.
2. Puhdista laite.
3. Säilytä laitetta jäätymiseltä suojatussa paikassa.

Hävittäminen

Huomioi laitteen hävittämisen yhteydessä lakisääteiset vaatimukset. Tietoa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä Euroopan yhteisön alueella: Euroopan yhteisön sisällä sähkökäyttöisten laitteiden hävittämistä säädellään kansallisilla säädöksillä, jotka perustuvat EU-direktiiviin 2012/19/EU käytetyistä elektroniikkalaitteista (WEEE) . Sen mukaisesti laitetta ei enää saa hävittää kunnallisen tai kotitalousjätteen mukana. Laite otetaan ilmaiseksi vastaan kunnallisissa keräyspisteissä ja kierrätyskeskuksissa. Tuotepakkaus on tehty kierrätyskelpoisista materiaaleista. Hävitä se ympäristöystävällisesti ja toimita uudelleenkäyttöön.

11. Tekniset tiedot

Katso sivu 103

Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
Eksterns filter til akvarium, classic 350 (type 2215) / 600 (type 2217)

1. Almindelige brugeranvisninger

Informationer til brug af driftsvejledningen

Før produktet startes op første gang, skal driftsvejledningen læses helt igennem og forstås.

Betragt driftsvejledningen som en del af produktet, og opbevar den, så den er nem at finde igen.

Lad denne driftsvejledning følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

Symbolforklaring

Følgende symboler anvendes på produktet:

Produktet må kun anvendes i indendørs rum til akvaristiske anvendelsesområder.

Produktet har beskyttelsesklasse II.

IP X4 Symbolet viser, at enheden er beskyttet mod stænkvand.

Produktet er efterprøvet efter de gældende nationale forskrifter og direktiver og er i overensstemmelse med EU-normerne.

Følgende symboler og signalord anvendes i denne betjeningsvejledning:

FARE!
Symbolet henviser til en truende fare på grund af risiko for stød, der kan medføre døden eller alvorlige kvæstelser.

FARE!
Symbolet henviser til en truende fare, der kan medføre døden eller alvorlige kvæstelser.

ADVARSEL!
Symbolet henviser til en truende fare, der kan medføre middel til lettere kvæstelser eller risiko for helbredet.

FORSIGTIG!
Symbolet henviser til fare for materielle skader.

Info med nyttige informationer og tips.

Visning af symbolerne:

A Henvisning til en figur, her henvisning til figur A.

► Du opfordres til at udføre en handling.

2. Anvendelsesområde

Produktet og alle dele, som følger med ved leveringen, er beregnet til privat brug og må udelukkende anvendes til:

- til rengøring af akvarievand, både fersk- og saltvandsakvarier
- indendørs
- ved samtidig overholdelse af de tekniske data

For produktet gælder følgende begrænsninger:

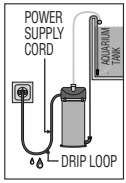
- må ikke anvendes til erhvervsmæssige eller industrielle formål
- Vandtemperaturen må ikke overskride 35°C
- der må ikke anvendes ætsende, let brandfarlige, skurrende eller eksplosive stoffer, levnedsmidler samt drikkevand.
- må aldrig anvendes uden vandgennemstrømning

3. Sikkerhedsanvisninger

Dette produkt kan forårsage risici for personer samt for materielle værdier, hvis produktet anvendes forkert eller ikke til det tiltænkte anvendelsesområde, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes.

For din sikkerheds skyld

- Lad ikke apparatets emballage og smådele komme i hænderne på børn eller personer, der er ikke er bevidst om deres handlinger, da disse kan udgøre farer (kvælningsfare!). Skal holdes på afstand af dyr.
- Kun til EU-lande:
  Dette produkt kan anvendes af børn fra 3 år samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet oplært i sikker brug af produktet og har forstået de farer, der kan opstå i forbindelse med det. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Apparatet må ikke anvendes af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de har fået tilsyn eller instruktion i brugen af apparatet. Børn skal holdes under opsyn, så de ikke leger med apparatet.
- Udfør en visuel kontrol før brug for at sikre, at produktet og især strømledningen og stikket er ubeskadigede.
- Brug ikke apparatet, hvis det ikke fungerer korrekt, eller hvis det er beskadiget.
- Brug aldrig apparatet med et beskadiget netkabel eller strømforsyningsenhed.
- Netledningen til dette apparat kan ikke udskiftes. Ved skader på ledningen skal apparatets skrottes.
- Reparationer må udelukkende udføres af en EHEIM-serviceafdeling.
- Bær ikke produktet i strømkablet, og træk altid i stikket og ikke i kablet eller produktet for at adskille det fra lysnettet.
- Beskyt strømkablet mod varme, olie og skarpe kanter.
- Udfør kun arbejde, som er beskrevet i denne vejledning.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på produktet.
- Brug kun originale reservedele og tilbehør til produktet.
- Enheden skal beskyttes af en fejlstrømsanordning med en maksimal nominel fejlstrøm på 30 mA. Spørg din elektriker.
- Afbryd principielt alle apparater i akvariet fra lysnettet, hvis de ikke anvendes, før dele monteres eller afmonteres, og før alle former for rengøring og vedligeholdelse.
- Beskyt stikkontakten og strømstikket mod fugt. Det anbefales at danne en drypsløjfe med strømledningen, som forhindrer, at vand, som eventuelt løber ned af ledningen, kommer ned i stikkontakten.
- Apparatets elektriske data skal stemme overens med data for lysnettet. Du kan finde disse data på typeskiltet, på emballagen eller i denne vejledning.



4. Leveringsomfang og komponentoversigt (se I)

① Pumpehoved ② Filterbeholder ③ Slangetilslutning trykside ④ Slangetilslutning sugeside ⑤ Gitre ⑥ Indsugningsrør ⑦ Filterkurv ⑧ Sugekop med holder ⑨ Udløbsbøjning ⑩ Udstrømmerrør ⑪ Standfod.

5. Forberedelse (se II og III)

1 Kontrollér, at alle dele er til stede.

⌦ **II.** ***1.*** Tilslut sugekurven til indsugningsrør.

2. Klip et stykke slange (min. 1,5 cm) af den medfølgende slange Ø 12/16 mm, og brug det til at forbinde udløbsbøjningen med utstrømmerrør.
3. Luk enden af utstrømmerrør med proppen.
4. Tilslut spændebeslaget og sugekoppen, og sæt dem fast (2 stk. hver) på indsugningsrør og utstrømmerrør.

⌦ **III.** *1.* Åbn alle 5 klemmebeslag, og fjern pumpehovedet fra filterbeholderen.
2. Fjern alle filtermåtter og løst filtermateriale (ikke inkluderet i leveringsomfanget), og skyl dem forsigtigt under rindende vand.
3. Læg gitterskiverne og filtermedierne tilbage i filterbeholderen som vist i figur ***3.1***: ⓐ Gitterskive, ⓑ 6 filtermåtter blå, ⓒ Filterfleece hvid, ⓓ Carbonfleece sort, ⓐ Gitterskive som øverste lag. Figur ***3.2*** (valgfrit): ⓐ Gitterskive, ⓑ EHEIM MECH, EHEIM MECHpro eller EHEIM bioMECH, ⓒ 1 filtermåtte blå, ⓓ EHEIM SUBSTRAT eller EHEIM SUBSTRATpro, ⓔ Filterfleece hvid, ⓕ Carbonfleece sort, ⓐ Gitterskive som øverste lag.

Kulfiltet bruges til at adsorbere eventuelle opløste forurenende stoffer i vandet ved opstart af et nyt akvarium. Carbon fleece bør fjernes efter en indkøringsperiode på ca. 2 - 4 uger.

4. Sæt pumpehovedet tilbage på filterbeholderen.

Sørg for, at tætningsringen er korrekt placeret i sin føring og ikke er beskadiget eller snavset.

5. Luk alle 5 spændebeslag.

6. Montering

⌦ **A** Placer filteret under akvariet - mindst pumpehovedet skal være mindst 10 cm under akvariets vandniveau.

- **Vær opmærksom på installationshøjden, når du vælger apparatets placering. For at opnå optimal funktionssikkerhed må den maksimale afstand mellem vandoverfladen og filterbasen ikke overstige 180 cm.**
- **Brug altid filteret i opretstående stilling.**

⌦ **B** Monter utstrømmerrør ved at trykke det fast mod en sideskive.

⌦ **C** Placer utstrømmerrør, så det er ca. 1 cm under vandoverfladen, og så dyserne er parallelle med overfladen.

⌦ **D** Fastgør indsugningsrør i det bageste hjørne af den samme siderude med sugekopperne.

⌦ **E** *1.* Skær slangerne til i forhold til afstanden mellem filteret og akvariet. Tilslut sugesiden på filterbeholderen til indsugningsrør og tryksiden på pumpehovedet til utstrømmerrør.
2. Fastgør alle slangeforbindelser med omløbermøtrikkerne.

Hold slangelængderne så korte som muligt for at undgå sløjfer og knæk og for at minimere strømningsmodstanden.

7. Idriftsættelse

⌦ **F** *1.* Afbryd forbindelsen mellem udløbsbøjningen og utstrømmerrør på tryksiden.
2. Sug kortvarigt i enden af udløbsbøjningen, indtil filtersystemet automatisk fyldes med vand.
3. Når vandkredsløbet er etableret, tilsluttes udløbsbøjningen igen til utstrømmerrør.
4. Sæt netledningen i stikkontakten.

8. Rengøring

1. Træk netstikket ud af stikkontakten.
2. Åbn alle 3 klemmebeslag, og fjern pumpehovedet fra filterbeholderen.
3. Fjern alle filtermåtter, og skyl dem forsigtigt under rindende vand.
4. Sæt filtermediet tilbage i filterbeholderen som vist i figur ***3.1*** eller ***3.1***.
5. Sæt pumpehovedet tilbage på filterbeholderen.

Sørg for, at tætningsringen er placeret korrekt i sin føring og ikke er beskadiget eller snavset.

6. Luk alle 5 spændebeslag.
7. Genopret vandkredsløbet. Når filtersystemet er helt fyldt med vand, sættes apparatet i drift ved at sætte stikket i stikkontakten.

9. Vedligeholdelse

⌧ G
1. Træk netstikket ud, og fjern pumpehovedet som beskrevet i kapitel 8 Rengøringspunkter 1 - 2.
2. Åbn låsedelen, og fjern pumpedækslet.
3. Fjern forsigtigt pumpehjulet fra pumpekammeret.
4. Rengør alle dele under rindende vand med en børste.

Forsigtig: Akslen på pumpehjulet er lavet af keramik.

5. Det er bedst at rengøre pumpekammeret med rengøringsbørsten 4009560.
6. Saml alle pumpedele i omvendt rækkefølge.

10. Afvikling og bortskaffelse

Opbevaring

1. Tag produktet op af akvariet.
2. Rengør produktet.
3. Opbevar produktet et frostsikkert sted.

Bortskaffelse

Overhold de gældende forskrifter i loven vedrørende bortskaffelse af produktet. Informationer om bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater i den Europæiske Union: Inden for den Europæiske Union er bortskaffelse af elektriske apparater fastsat af nationale regler, som er baseret på EU-direktivet 2012/19/EU om affald fra elektronisk udstyr (WEEE). Derefter må produktet ikke længere bortskaffes med det kommunale affald eller husholdningsaffaldet. Produktet kan afleveres gratis på kommunale indsamlingssteder eller genbrugspladser. Produktemballagen består af materialer, som kan genbruges. Bortskaf disse miljøvenligt og aflever dem til genbrug.

11. Tekniske data

Se side 103

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali
Filtri esterni per acquario classic 350 (Tipo 2215) / 600 (Tipo 2217)

1. Istruzioni per l'uso generali

Informazioni sull'impiego delle istruzioni per l'uso

Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario leggere per intero e comprendere le istruzioni per l'uso.

Considerare le istruzioni per l'uso come parte del prodotto e conservarle bene e a portata di mano.

In caso di trasmissione dell'apparecchio a terzi, allegare le presenti istruzioni per l'uso.

Spiegazione dei simboli

Sull'apparecchio vengono impiegati i seguenti simboli:



L'apparecchio deve essere utilizzato solo in ambienti interni e per impieghi acquaristici.



L'apparecchio appartiene alla classe di isolamento II.

IP X4 Il simbolo indica che l'apparecchio è protetto contro gli spruzzi d'acqua.

CE L'apparecchio è approvato secondo le rispettive norme e direttive nazionali e corrisponde alle norme UE.

Nelle presenti istruzioni per l'uso vengono utilizzati i simboli e le avvertenze seguenti:



PERICOLO!
Il simbolo indica un pericolo imminente di folgorazione, che può provocare la morte o lesioni gravi.



PERICOLO!
Il simbolo indica un pericolo imminente, che può provocare la morte o lesioni gravi.



AVVISO!
Il simbolo indica un pericolo imminente, che può provocare danni fisici di media o lieve entità o costituire un rischio per la salute.



CAUTELA!
Il simbolo avverte del pericolo di danni materiali.



Avvertenza con informazioni e suggerimenti utili.

Convenzioni di rappresentazione:

⊠**A** Rimando a una figura, qui rimando alla figura A.

► Viene richiesta un'azione da parte vostra.

2. Campo d'impiego

L'apparecchio e tutte le parti fornite in dotazione sono destinati all'uso nel campo privato e devono essere usati esclusivamente:

- per la pulizia dell'acqua di acquari di acqua dolce e acqua di mare
- all'interno
- nel rispetto dei dati tecnici

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

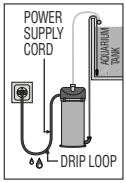
- non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali
- La temperatura dell'acqua non può superare i 35 °C
- Non devono essere trasportate sostanze corrosive, facilmente infiammabili, aggressive o esplosive, alimenti e acqua potabile.
- non utilizzarlo mai senza flusso d'acqua

3. Avvertenze di sicurezza

Questo apparecchio può costituire un pericolo per persone o beni materiali se esso non viene utilizzato correttamente o non secondo la finalità d'impiego oppure se le avvertenze di sicurezza non vengono osservate.

Per la vostra sicurezza

- Non lasciare l'imballaggio dell'apparecchio in mano a bambini o a persone che non sono coscienti delle loro azioni in quanto può essere fonte di pericoli (pericolo di soffocamento!). Tenere lontano dagli animali.
- Solo per i paesi dell'UE:
  Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini sopra gli 3 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non dispongono di esperienza e cognizioni tecniche, però a condizione che vengano sorvegliate e siano state addestrate nell'uso corretto dell'apparecchio e siano in grado di capire i pericoli conseguenti. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere eseguiti da bambini se questi non vengono sorvegliati.
- Il presente apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o che non siano dotate della necessaria esperienza/conoscenza, a meno che non siano assistite e controllate da una persona addetta alla sicurezza o ricevano dalla stessa le istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio. Tenere sempre sotto controllo i bambini, per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Prima dell'utilizzo, effettuare un controllo visivo per assicurare che l'apparecchio, in particolare il cavo elettrico e la spina, non siano danneggiati.
- Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente o se è danneggiato.
- Non utilizzare mai l'apparecchio con un cavo di alimentazione o un alimentatore danneggiato.
- Il cavo di rete di questo apparecchio non può essere sostituito. In caso di danneggiamento della linea, l'apparecchio non potrà più essere utilizzata.
- Le riparazioni possono essere eseguite esclusivamente da un punto di assistenza EHEIM.
- Non trasportare l'apparecchio tenendolo per il cavo elettrico e, per il disinserimento dalla rete elettrica, tirare sempre la spina e non il cavo o l'apparecchio.
- Proteggere il cavo elettrico dal calore, dall'olio e da spigoli vivi.
- Eseguire solo lavori che sono stati descritti nelle presenti istruzioni.
- Non effettuare mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori originali per l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere protetto da un interruttore differenziale con una corrente nominale residua massima di 30 mA. Chiedete informazioni al Vostro elettricista qualificato.
- Per principio, staccare tutti gli apparecchi nell'acquario dalla rete elettrica, se non vengono utilizzati, prima di montare o smontare componenti e prima di tutti i lavori di pulizia e di manutenzione.
- Proteggere la presa elettrica e la spina dall'umidità. Si consiglia di formare con il cavo elettrico un giro per impedire che l'acqua che scorre lungo il cavo possa entrare nella presa.
- I dati elettrici dell'apparecchio devono corrispondere a quelli della rete elettrica. Tali dati sono riportati sulla targhetta, sull'imballaggio o nelle presenti istruzioni.



4. Ambito di fornitura e panoramica dei componenti (vedi I)

① Testata della pompa ② Contenitore del filtro ③ Raccordo tubo di mandata ④ Raccordo tubo d'aspirazione ⑤ Griglie ⑥ Tubo d'aspirazione ⑦ cestino di aspirazione ⑧ Ventose a clips ⑨ Arco d'uscita ⑩ Tubo dell'ugello ⑪ Piede di appoggio.

5. Preparazione (vedi II e III)

1 Verificare la presenza di tutti i componenti.

⌦ **II.** ***1.*** Collegare il cestello di aspirazione al tubo di aspirazione.
2. Tagliare un pezzo di tubo (min. 1,5 cm) dal tubo Ø 12/16 mm in dotazione e utilizzarlo per collegare il gomito di uscita al tubo dell'ugello.
3. Chiudere l'estremità del tubo dell'ugello con il tappo.
4. Collegare la staffa di fissaggio e la ventosa e agganciarle (2 volte ciascuna) al tubo di aspirazione e al tubo dell'ugello.

⌦ **III.** ***1.*** Aprire tutte e 5 le staffe di fissaggio e rimuovere la testa della pompa dal contenitore del filtro.
2. Rimuovi tutti i tappeti filtranti e il materiale filtrante sfuso (non incluso nella fornitura) e sciacquali delicatamente sotto l'acqua corrente.
3. Riposiziona i dischi griglia e i materiali filtranti nel contenitore del filtro come mostrato nella Figura ***3.1***: ⓐ Disco griglia, ⓑ 6 tappetini filtranti blu, ⓒ Vello filtrante bianco, ⓓ Vello di carbonio nero, ⓐ Disco griglia come strato superiore. Figura ***3.2*** (opzionale): ⓐ Disco griglia, ⓑ EHEIM MECH, EHEIM MECHpro o EHEIM bioMECH, ⓒ 1 tappetino filtrante blu, ⓓ EHEIM SUBSTRAT o EHEIM SUBSTRATpro, ⓔ Vello filtrante bianco, ⓕ Vello di carbonio nero, ⓐ Disco griglia come strato superiore.

⚠ **Il tessuto di carbonio serve ad adsorbire eventuali inquinanti disciolti nell'acqua quando si allestisce un nuovo acquario. Il tessuto di carbonio deve essere rimosso dopo un periodo di rodaggio di circa 2 - 4 settimane.**

4. Riposizionare la testa della pompa sul contenitore del filtro.

⚠ **Assicurarsi che l'anello di tenuta sia posizionato correttamente nella sua guida e non sia danneggiato o sporco.**

5. Chiudere tutte e 5 le staffe di fissaggio.

6. Installazione

⌦ **A** Posizionare il filtro sotto l'acquario - la testa della pompa deve trovarsi almeno 10 cm sotto il livello dell'acqua dell'acquario.

⚠
- **Quando si sceglie la posizione dell'apparecchio, prestare attenzione all'altezza di installazione. Per ottenere un'affidabilità funzionale ottimale, la distanza massima tra la superficie dell'acqua e la base del filtro non deve superare i 180 cm.**
- **Utilizzare sempre il filtro in posizione verticale.**

⌦ **B** Montare il tubo dell'ugello premendolo con forza contro un disco laterale.

⌦ **C** Posizionare il tubo degli ugelli in modo che si trovi a circa 1 cm sotto la superficie dell'acqua e che gli ugelli siano paralleli alla superficie.

⌦ **D** Fissare il tubo di aspirazione nell'angolo posteriore dello stesso finestrino laterale con le ventose.

⌦ **E** ***1.*** Taglia i tubi in base alla distanza tra il filtro e l'acquario. Collega il lato di aspirazione del contenitore del filtro al tubo di aspirazione e il lato di pressione della testa della pompa al tubo dell'ugello.
2. Fissare tutti i collegamenti dei tubi flessibili con i dadi di raccordo.

ℹ Mantenere le lunghezze dei tubi il più possibile ridotte, per evitare anse e attorcigliamenti e per ridurre al minimo la resistenza al flusso.

7. Messa in funzione

⌦ **F** ***1.*** Scollegare il collegamento tra il gomito di uscita e il tubo dell'ugello sul lato pressione.
2. Aspirare brevemente all'estremità della curva di uscita finché il sistema di filtraggio non si riempie automaticamente d'acqua.

3. Una volta stabilito il circuito dell'acqua, ricollegare il gomito di uscita al tubo dell'ugello.

4. Inserisci il cavo di rete nella presa di corrente.

8. Pulizia

1. Estrai la spina dalla presa di corrente.
2. Aprire tutte e 5 le staffe di fissaggio e rimuovere la testa della pompa dal contenitore del filtro.
3. Rimuovere tutti i tappeti filtranti e sciacquarli delicatamente sotto l'acqua corrente.
4. Rimetti il materiale filtrante nel contenitore del filtro come mostrato nelle figure ***3.1*** e ***3.2***.
5. Riposizionare la testa della pompa sul contenitore del filtro.

Assicurarsi che l'anello di tenuta sia posizionato correttamente nella sua guida e non sia danneggiato o sporco.

6. Chiudere tutte e 5 le staffe di fissaggio.
7. Ripristinare il circuito dell'acqua. Quando il sistema di filtraggio è completamente pieno d'acqua, mettere in funzione l'apparecchio inserendo la spina di rete.

9. Manutenzione

⌧ **G**

1. Scollegare la spina di rete e rimuovere la testa della pompa come descritto nel capitolo 8 Punti di pulizia da 1 a 2.
2. Aprire la parte di bloccaggio e rimuovere il coperchio della pompa.
3. Rimuovere con cautela la ruota della pompa dalla camera della pompa.
4. Pulire tutte le parti sotto l'acqua corrente con una spazzola.

Attenzione: l'albero della girante della pompa è in ceramica.

5. È preferibile pulire la camera della pompa con la spazzola di pulizia 4009560.
6. Assemblare tutte le parti della pompa in ordine inverso.

10. Disattivazione e smaltimento

Immagazzinamento

1. Togliere l'apparecchio dall'acquario.
2. Pulire l'apparecchio.
3. Immagazzinare l'apparecchio in un luogo protetto dal gelo.

Smaltimento

In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive normative di legge. Informazione sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nella comunità europea: All'interno dell'Unione Europea, lo smaltimento di apparecchi elettrici viene stabilito da norme nazionali che sono basate sulla direttiva UE 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Di conseguenza, l'apparecchio non deve più essere smaltito insieme ai rifiuti comunali o domestici. L'apparecchio viene preso in consegna gratuitamente dai punti di raccolta o centri di riciclaggio comunali. L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Questi devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente e riciclati.

11. Dati tecnici

Vedere pagina 103

Traducción del manual de instrucciones original
Filtro exterior de acuario classic 350 (Tipo 2215) / 600 (Tipo 2217)

1. Indicaciones generales

Información sobre cómo utilizar el manual de instrucciones

Antes de poner en marcha el aparato por primera vez, tiene que haber leído y entendido el manual de instrucciones.

El manual de instrucciones es parte integrante del producto y se tiene que guardar en lugar seguro y accesible.

Por eso, si traspasa el producto a otra persona entréguele también el manual de instrucciones.

Símbolos

El producto presenta los siguientes símbolos:

El aparato solo puede utilizarse en interiores para aplicaciones en acuarios.

El aparato posee la clase de protección II.

IP X4 El símbolo indica que el aparato está protegido contra salpicaduras de agua.

Este aparato ha sido autorizado con arreglo a las normas y directrices nacionales aplicables y es conforme con las normas de la UE.

En este manual de instrucciones se emplean los siguientes símbolos y advertencias:

¡PELIGRO!
Este símbolo indica un peligro de electrocución que puede provocar la muerte o lesiones físicas graves.

¡PELIGRO!
Este símbolo indica un peligro que puede provocar la muerte o lesiones físicas graves.

¡AVISO!
Este símbolo indica un peligro que puede ocasionar lesiones físicas de gravedad media-leve o un riesgo para la salud.

¡PRECAUCIÓN!
Este símbolo indica que existe peligro de daños materiales.

Este símbolo señala información y recomendaciones útiles.

Presentación de las indicaciones:

A Este símbolo remite a figuras, aquí la Figura A.

► Este símbolo insta a realizar una acción.

2. Ámbito de aplicación

El aparato y los componentes contenidos en el volumen de suministro están diseñados para su uso en el ámbito privado y solo pueden utilizarse:

- Para limpiar el agua de acuarios de agua dulce y marina
- En el interior
- En cumplimiento de lo especificado en los datos técnicos

Sobre el aparato rigen las siguientes restricciones:

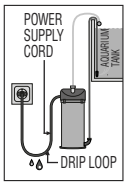
- No apto para su uso industrial o comercial
- La temperatura del agua no puede ser superior a 35°C
- No deben bombearse sustancias cáusticas, fácilmente inflamables, agresivas ni explosivas, alimentos ni agua potable.
- No utilizar nunca sin circulación de agua

3. Indicaciones de seguridad

Este aparato puede conllevar peligro para las personas y las cosas si se utiliza de forma indebida o no conforme con su finalidad de uso o si no se respetan las indicaciones de seguridad.

Para su seguridad

- Mantenga el embalaje y las piezas pequeñas del producto lejos del alcance de los niños y de las personas que no son conscientes de sus acciones, puesto que su manipulación puede entrañar riesgos (¡peligro de asfixia!). Mantenga el aparato alejado de los animales.
- Solo para países de la UE:
  Este aparato también puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con disminución de sus facultades físicas, sensoriales o psíquicas o por personas inexpertas, siempre y cuando lo hagan bajo supervisión o se les haya instruido sobre la manipulación segura del aparato y sobre sus posibles riesgos. No deje que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato no pueden ser realizados por niños, a menos que lo hagan bajo supervisión.
- Este aparato no está pensado para las personas (incluidos los niños) que tengan mermadas sus capacidades físicas, sensoriales o mentales ni debe ser utilizado por personas que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a no ser que estas personas sean supervisadas por un responsable de seguridad o recibieron las instrucciones necesarias para utilizar el aparato. Vigile a los niños para evitar que jueguen con este aparato.
- Antes de poner en marcha el aparato realice un examen visual para asegurarse de que no presenta daños, en especial el cable de red y el enchufe.
- No use el dispositivo si no funciona correctamente o si está dañado.
- No utilice nunca el aparato con un cable de alimentación o una fuente de alimentación dañados.
- El cable de alimentación de este aparato no puede sustituirse. Si el cable de alimentación está dañado, deseche el aparato.
- Las reparaciones solo las puede llevar a cabo un servicio técnico oficial de EHEIM.
- No agarre el aparato por el cable y desconéctelo siempre de la corriente tirando del enchufe, no del cable o del aparato.
- Proteja el cable de red del calor, el aceite y los bordes cortantes.
- Realice solo los trabajos descritos en este manual.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el aparato.
- Utilice únicamente accesorios y recambios originales para el aparato.
- El aparato debe estar asegurado por medio de un dispositivo protector de corriente residual con una corriente residual de medición máxima de 30 mA. Si tiene cualquier problema o pregunta póngase en contacto con un técnico electricista.
- Desconecte de la corriente todos los aparatos del acuario cuando no los utilice, antes de montar o desmontar algún componente y antes de realizar cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento.
- Proteja los enchufes y tomas de corriente de la humedad. Se recomienda hacer un lazo antigoteo en el cable para evitar que pueda resbalar agua por el cable y penetrar en la toma de corriente.
- Los datos eléctricos del aparato deben coincidir con los datos de la red eléctrica. Encontrará estos datos en la placa de características, en el embalaje o en estas instrucciones.



4. Volumen de suministro y resumen de componentes (véase I)

① Cabezal de la bomba ② Contenedor filtrante ③ Racor de empalme, lado de presión ④ Racor de empalme, lado de aspiración ⑤ Rejilla ⑥ Tubo de aspiración ⑦ Colador de admisión ⑧ Ventosas con clips ⑨ Arco de salida ⑩ Tubo de boquilla ⑪ Base.

5. Preparación (véanse II y III)

1 Compruebe que todas las piezas están presentes.

⌦ **II.** ***1.*** Conecte la cesta de aspiración al tubo de aspiración.
2. Corte un trozo de manguera (mín. 1,5 cm) de la manguera adjunta y utilícelo para conectar el codo de salida al tubo Ø 12/16 mm de la boquilla.
3. Cierre el extremo del tubo de la boquilla con el tapón.
4. Conecte el soporte de sujeción y la ventosa y engánchelos (2x cada uno) en el tubo de aspiración y en el tubo de la boquilla.

⌦ **III.** ***1.*** Abra las 5 abrazaderas de sujeción y retire el cabezal de la bomba del recipiente del filtro.
2. Retira todas las esteras filtrantes y el material filtrante suelto (no incluido en el volumen de suministro) y acláralos suavemente bajo el grifo.
3. Vuelve a colocar los discos de rejilla y el material filtrante en el recipiente del filtro, como se muestra en la Figura ***3.1***: ⓐ Disco de rejilla, ⓑ 6 esteras filtrantes azules, ⓒ Vellón filtrante blanco, ⓓ Vellón de carbono negro, ⓐ Disco de rejilla como capa superior. Figura ***3.2*** (opcional): ⓐ Disco de rejilla, ⓑ EHEIM MECH, EHEIM MECHpro o EHEIM bioMECH, ⓒ 1 estera filtrante azul, ⓓ EHEIM SUBSTRAT o EHEIM SUBSTRATpro, ⓔ Vellón filtrante blanco, ⓕ Vellón de carbono negro, ⓐ Disco de rejilla como capa superior.

El velo de carbón se utiliza para adsorber posibles contaminantes disueltos en el agua cuando se instala un acuario nuevo. El velo de carbón debe retirarse tras un periodo de rodaje de entre 2 y 4 semanas.

4. Vuelva a colocar el cabezal de la bomba en el recipiente del filtro.

Asegúrese de que la junta de estanqueidad está correctamente colocada en su guía y no está dañada ni sucia.

5. Cierre los 5 soportes de sujeción.

6. Instalación

⌦ **A** Coloque el filtro debajo del acuario: el cabezal de la bomba debe estar al menos 10 cm por debajo del nivel del agua del acuario.

- **Al elegir la ubicación del aparato, preste atención a la altura de instalación. Para lograr una fiabilidad funcional óptima, la distancia máxima entre la superficie del agua y la base del filtro no debe superar los 180 cm.**
- **Utilice siempre el filtro en posición vertical.**

⌦ **B** Coloque el tubo de la boquilla presionándolo firmemente contra un disco lateral.

⌦ **C** Coloque el tubo de boquilla de modo que quede aproximadamente 1 cm por debajo de la superficie del agua y las toberas queden paralelas a la superficie.

⌦ **D** Fije el tubo de aspiración en la esquina trasera de la misma ventanilla lateral con las ventosas.

⌦ **E** ***1.*** Corta los tubos según la distancia entre el filtro y el acuario. Conecta el lado de aspiración del recipiente del filtro al tubo de aspiración y el lado de presión del cabezal de la bomba al tubo de la boquilla.
2. Asegure todas las conexiones de las mangueras con las tuercas de unión.

Mantenga la longitud de las mangueras lo más corta posible para evitar bucles y dobleces y minimizar la resistencia al flujo.

7. Puesta en servicio

⌦ **F** ***1.*** Desconecte la conexión entre el codo de salida y el tubo de la boquilla en el lado de presión.
2. Aspire brevemente al final del codo de salida hasta que el sistema de filtrado se llene automáticamente de agua.
3. Una vez establecido el circuito de agua, vuelva a conectar el codo de salida al tubo de la boquilla.
4. Enchufa el cable de alimentación a la toma de corriente.

8. Limpieza

1. Saca el enchufe de la toma de corriente.
2. Abra las 5 abrazaderas de sujeción y retire el cabezal de la bomba del recipiente del filtro.
3. Retire todas las esteras filtrantes y enjuáguelas suavemente bajo el grifo.
4. Vuelve a colocar el medio filtrante en el recipiente del filtro, como se muestra en las figuras ***3.1*** o ***3.2***.
5. Vuelva a colocar el cabezal de la bomba en el recipiente del filtro.

Asegúrese de que la junta de estanqueidad está correctamente colocada en su guía y no está dañada ni sucia.

6. Cierre los 5 soportes de sujeción.
7. Restablezca el circuito de agua. Cuando el sistema de filtrado esté completamente lleno de agua, ponga el aparato en funcionamiento enchufándolo a la red.

9. Mantenimiento

G

1. Desconecte el enchufe de la red y desmonte el cabezal de la bomba como se describe en el capítulo 8 Limpieza de los puntos 1 - 2.
2. Abra la pieza de bloqueo y retire la tapa de la bomba.
3. Retire con cuidado la rueda de la bomba de la cámara de la bomba.
4. Limpie todas las piezas con agua corriente y un cepillo.

Precaución: El eje del impulsor de la bomba es de cerámica.

5. Lo mejor es limpiar la cámara de la bomba con el cepillo de limpieza 4009560.
6. Montar todas las piezas de la bomba en orden inverso.

10. Desmantelamiento y eliminación

Almacenamiento

1. Extraiga el aparato del acuario.
2. Limpie el aparato.
3. Guarde el aparato en un lugar protegido de las heladas.

Eliminación de residuos

Si desecha el aparato tenga en cuenta las disposiciones legales aplicables sobre eliminación de residuos. Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en la Comunidad Europea: Dentro de la Comunidad Europea la eliminación de aparatos eléctricos está regulada por normativas nacionales que se basan en la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. El aparato no puede, por tanto, desecharse con la basura doméstica, sino que tiene que llevarse a un punto de recogida de residuos o de reciclaje municipal (gratuito). El embalaje del producto está compuesto de materiales reciclables, que deben desecharse y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

11. Datos técnicos

Ver página 103

Tradução do manual de instruções original
Filtro exterior de aquário classic 350 (Tipo 2215) / 600 (Tipo 2217)

1. Instruções gerais para o utilizador

Informações relativamente à utilização do manual de instruções

Antes de colocar o aparelho pela primeira vez em funcionamento, o utilizador tem de ter lido e compreendido o manual de instruções na sua íntegra.

O manual de instruções é parte integrante do produto, devendo ser bem guardado, de forma a estar sempre acessível.

No caso de entregar o aparelho a terceiros, forneça também o presente manual de instruções.

Explicação dos símbolos

Os seguintes símbolos são utilizados no aparelho:



O aparelho só pode ser utilizado em espaços interiores para áreas de aplicação da aquariofilia.



O aparelho possui o grau de proteção II.

IP X4 O símbolo indica que o aparelho está protegido contra salpicos de água.

CE O aparelho foi aprovado de acordo com as respetivas normas e diretivas nacionais, e corresponde às normas da UE.

Os seguintes símbolos e palavras de sinalização são utilizados neste manual de instruções:



PERIGO!
O símbolo indica um perigo iminente causado por choque elétrico, que pode levar à morte ou a ferimentos graves.



PERIGO!
O símbolo indica um perigo iminente, que pode levar à morte ou a ferimentos graves.



AVISO!
O símbolo indica um perigo iminente, que pode causar ferimentos médios ou leves, ou representar um risco para a saúde.



CUIDADO!
O símbolo indica um perigo de danos materiais.



Indicação com informações e dicas úteis.

Informação sobre a apresentação:

⊠**A** Referência a uma figura, neste caso, à Figura A.

► É solicitado a tomar uma medida.

2. Âmbito de aplicação

O aparelho e todas as peças incluídas no volume de fornecimento destinam-se ao uso privado, podendo exclusivamente ser utilizados da seguinte forma:

- para limpeza da água de aquários de água doce e marinha
- Dentro de casa
- Em conformidade com os dados técnicos

O aparelho tem as seguintes restrições:

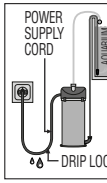
- Não utilizar para fins comerciais ou industriais
- A temperatura da água não pode ser superior a 35°C
- não podem ser transportadas substâncias corrosivas, facilmente inflamáveis, agressivas ou explosivas, alimentos e água potável.
- Nunca operar sem caudal de água

3. Instruções de segurança

Uma utilização incorreta do aparelho ou uma utilização não de acordo com a sua finalidade, ou o incumprimento das instruções de segurança, pode resultar em perigos para as pessoas e bens materiais.

Para a sua segurança

- Mantenha a embalagem do aparelho e peças pequenas afastadas de crianças ou de pessoas que não tenham consciência dos seus atos, visto que pode representar um perigo (perigo de asfixia!). Mantenha-a também afastada de animais.
- Apenas para os países da UE:
  Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 3 anos de idade, e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e/ou conhecimentos, desde que estejam a ser supervisionadas ou tenham sido instruídas acerca da utilização segura do mesmo e entendam os perigos associados. As crianças não podem brincar com o aparelho. As crianças não podem limpar nem fazer a manutenção de utilizador ao aparelho, a não ser que estejam a ser supervisionadas.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou intelectuais limitadas ou sem experiência e/ou conhecimentos correspondentes, a não ser que sejam acompanhadas por uma pessoa responsável pela segurança ou que tenham recebido instruções desta sobre como utilizar o aparelho. Há que vigiar as crianças para garantir que não brincam com este aparelho.
- Antes de qualquer utilização, efetue uma inspeção visual e certifiquese de que o aparelho, em particular o cabo de rede e a ficha, não apresenta danos.
- Não utilize o aparelho se não funcionar corretamente ou se apresentar danos.
- Nunca utilizar o aparelho com o cabo de alimentação ou a fonte de alimentação danificados.
- O cabo de alimentação deste aparelho não pode ser substituído. Em caso de danificação do cabo, o aparelho deve ser considerada sucata.
- Quaisquer reparações só podem ser realizadas pelo serviço de assistência técnica da EHEIM.
- Não transporte o aparelho pelo cabo de rede. Para desligar o aparelho da rede elétrica, puxe sempre a ficha e nunca o cabo ou o aparelho.
- Proteja o cabo de rede de elevadas temperaturas, óleo e arestas afiadas.
- Execute apenas os trabalhos descritos no presente manual.
- Nunca efetue alterações técnicas no aparelho.
- Utilize exclusivamente peças de substituição e acessórios originais para o aparelho.
- O aparelho deve estar protegido com um dispositivo de proteção de corrente de falha com uma corrente de falha nominal máxima de 30 mA. No caso de questões e problemas, entre em contacto com um eletricista.
- Desligue sempre todos os aparelhos no aquário da rede elétrica quando não estão a ser utilizados, antes de montar oudesmontar componentes e antes de quaisquer trabalhos de manutenção e limpeza.
- Proteja a tomada e a ficha de rede contra humidade. Para evitar que os pingos de água, que se encontram eventualmente no cabo, possam escorrer e entrar na tomada, recomendamos deixar o cabo de rede um pouco solto, em forma de laço (laço de gotejamento).
- Os dados eléctricos do aparelho devem corresponder aos dados da rede de alimentação. Estes dados encontram-se na placa de características, na embalagem ou nestas instruções.



4. Âmbito de fornecimento e visão geral dos componentes (ver I)

① Cabeça da bomba ② Recipiente do filtro ③ Ligação do tubo de descarga ④ Ligação do tubo de carga

⑤ Grelhas ⑥ Tubo de aspiração ⑦ Crivo de admissão ⑧ Ventosas com clips ⑨ Arco de descarga ⑩ Tubo do bocal ⑪ Pé de suporte.

5. Preparação (ver II e III)

1 Verificar se todas as peças estão presentes.

⌦ **II.** ***1.*** Ligar o cesto de aspiração ao tubo de aspiração.
2. Corte um pedaço de mangueira (mín. 1,5 cm) da mangueira Ø 12/16 mm incluída e utilize-o para ligar o cotovelo de saída ao tubo do bocal.
3. Fechar a extremidade do tubo do bocal com o tampão.
4. Ligue o suporte de fixação e a ventosa e fixe-os (2x cada) no tubo de aspiração e no tubo do bocal.

⌦ **III.** ***1.*** Abrir as 5 braçadeiras de aperto e retirar a cabeça da bomba do recipiente do filtro.
2. Retira todos os tapetes filtrantes e materiais filtrantes soltos (não incluídos no âmbito do fornecimento) e lava-os cuidadosamente com água corrente.
3. Volta a colocar os discos de grelha e os meios filtrantes no recipiente de filtragem, conforme ilustrado na Figura ***3.1***: ⓐ Disco de grelha, ⓑ 6 tapetes de filtro azuis, ⓒ Velo de filtro branco, ⓓ Velo de carbono preto, ⓐ Disco de grelha como camada superior. Figura ***3.2*** (opcional): ⓐ Disco de grelha, ⓑ EHEIM MECH, EHEIM MECHpro ou EHEIM bioMECH, ⓒ 1 tapete de filtro azul, ⓓ EHEIM SUBSTRAT ou EHEIM SUBSTRATpro, ⓔ Velo de filtro branco, ⓕ Velo de carbono preto, ⓐ Disco de grelha como camada superior.

O velo de carbono é utilizado para absorver eventuais poluentes dissolvidos na água aquando da montagem de um novo aquário. O velo de carbono deve ser retirado após um período de rodagem de cerca de 2 a 4 semanas.

4. Voltar a colocar a cabeça da bomba no recipiente do filtro.

Verificar se o anel de vedação está corretamente posicionado na sua guia e se não está danificado ou sujo.

5. Fechar os 5 suportes de fixação.

6. Instalação

⌦ **A** Coloque o filtro debaixo do aquário - pelo menos a cabeça da bomba deve estar pelo menos 10 cm abaixo do nível da água do aquário.

- **Ao selecionar o local de instalação do aparelho, tenha em atenção a altura de instalação. Para obter uma fiabilidade funcional óptima, a distância máxima entre a superfície da água e a base do filtro não deve exceder 180 cm.**
- **Utilizar o filtro sempre na posição vertical.**

⌦ **B** Encaixar o tubo do bocal, pressionando-o firmemente contra um disco lateral.

⌦ **C** Posicione o tubo do bocal de modo a que fique cerca de 1 cm abaixo da superfície da água e os bocais estejam paralelos à superfície.

⌦ **D** Fixe o tubo de aspiração no canto traseiro da mesma janela lateral com as ventosas.

⌦ **E** ***1.*** Corta os tubos de acordo com a distância entre o filtro e o aquário. Liga o lado de aspiração do recipiente do filtro ao tubo de aspiração e o lado de pressão da cabeça da bomba ao tubo do bocal.
2. Fixe todas as ligações das mangueiras com as porcas de capa.

Mantenha os comprimentos das mangueiras tão curtos quanto possível para evitar laços e dobras e para minimizar a resistência ao fluxo.

7. Colocação em funcionamento

⌦ **F** ***1.*** Desligar a ligação entre o cotovelo de saída e o tubo do bocal no lado da pressão.

2. Aspirar brevemente na extremidade da curva de saída até o sistema de filtragem se encher automaticamente de água.
3. Uma vez estabelecido o circuito de água, voltar a ligar o cotovelo de saída ao tubo do bico.
4. Liga o cabo de alimentação à tomada de corrente.

8. Limpeza

1. Retirar a ficha de rede da fonte de alimentação da tomada.
2. Abrir as 5 braçadeiras de aperto e retirar a cabeça da bomba do recipiente do filtro.
3. Retire todos os tapetes filtrantes e lave-os suavemente com água corrente.
4. Coloca novamente o meio filtrante no recipiente do filtro, como indicado nas figuras ***3.1*** ou ***3.2***.
5. Voltar a colocar a cabeça da bomba no recipiente do filtro.

Verificar se o anel de vedação está corretamente posicionado na sua guia e se não está danificado ou sujo.

6. Fechar os 5 suportes de fixação.
7. Restabelecer o circuito de água. Quando o sistema de filtragem estiver completamente cheio de água, colocar o aparelho em funcionamento, ligando-o à tomada de corrente.

9. Manutenção

G

1. Desligar a ficha de rede e retirar a cabeça da bomba, como descrito no capítulo 8 Pontos de limpeza 1 - 2.
2. Abrir a peça de bloqueio e retirar a tampa da bomba.
3. Retirar cuidadosamente a roda da bomba da câmara da bomba.
4. Limpar todas as peças sob água corrente com uma escova.

Atenção: O veio do impulsor da bomba é feito de cerâmica.

5. É preferível limpar a câmara da bomba com a escova de limpeza 4009560.
6. Montar todas as peças da bomba pela ordem inversa.

10. Desativação e eliminação

Armazenamento

1. Retire o aparelho do aquário.
2. Limpe o aparelho.
3. Armazene o aparelho num local protegido contra geadas.

Eliminação

Na eliminação do aparelho, respeite as respetivas disposições legais aplicáveis. Informações sobre a eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos na Comunidade Europeia: No território da Comunidade Europeia, a eliminação de equipamentos elétricos é controlada através de regulamentos nacionais, que se baseiam no Diretiva da União Europeia 2012/19/UE relativamente a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE). Consequentemente, o aparelho não pode ser recolhido como resíduos domésticos ou urbanos. O aparelho pode ser entregue gratuitamente em centros de recolha ou de reciclagem municipais. A embalagem do produto é reciclável. Elimine a mesma de forma ecológica num ponto de reciclagem.

11. Dados técnicos

Ver página 103

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης
Εξωτερικά φίλτρα ενυδρείου classic 350 (τύπος 2215) / 600 (τύπος 2217)

1. Γενικές υποδείξεις χρήστη

Πληροφορίες για τη χρήση των οδηγιών λειτουργίας

Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά, πρέπει να διαβάσετε πλήρως και να κατανοήσετε τις οδηγίες λειτουργίας.

Λάβετε υπόψη σας ότι οι οδηγίες λειτουργίας είναι μέρος του προϊόντος και φυλάξτε τις καλά σε ασφαλές και προσβάσιμο σημείο.

Παραδώστε τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας σε περίπτωση μεταβίβασης της συσκευής σε τρίτους.

Επεξήγηση συμβόλων

Τα ακόλουθα σύμβολα χρησιμοποιούνται στη συσκευή:

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε εσωτερικούς χώρους σε ενυδρεία.

Η συσκευή εντάσσεται στην κατηγορία προστασίας II.

IP X4 Το σύμβολο υποδεικνύει ότι η συσκευή προστατεύεται από εκτοξευόμενο νερό.

Εγκρίνει τα κτηματολογικά προγράμματα και κανονισμούς και συμμορφώνεται με τα πρότυπα της ΕΕ.

Αυτός ο οδηγός χρησιμοποιεί τα ακόλουθα σύμβολα και λέξεις:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
Το σύμβολο επισημαίνει έναν άμεσο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς όταν δεν λαμβάνονται τα αντίστοιχα μέτρα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
Το σύμβολο επισημαίνει έναν άμεσο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς όταν δεν λαμβάνονται τα αντίστοιχα μέτρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Το σύμβολο επισημαίνει έναν άμεσο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς όταν δεν λαμβάνονται τα αντίστοιχα μέτρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Επισήμανση του κινδύνου για υλικές ζημιές.

Υπόδειξη με χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές.

σύμβολα που χρησιμοποιούνται:

A Παραπομπή σε μια εικόνα, εδώ παραπομπή στην εικόνα A.

Σας ζητείται να κάνετε μια ενέργεια.

2. Τομέας εφαρμογής

Η συσκευή και όλα τα μέρη που περιλαμβάνονται κατά την παράδοση προορίζονται για ιδιωτική χρήση και επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά:

- για καθαρισμό νερού ενυδρείου από ενυδρεία γλυκού και αλμυρού νερού
- σε εσωτερικούς χώρους

- με την προϋπόθεση ότι τηρούνται τα τεχνικά χαρακτηριστικά

Για τη συσκευή ισχύουν οι παρακάτω περιορισμοί:

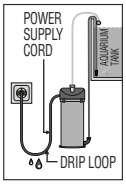
- δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς
- Χρησιμοποιείτε μόνο σε υγρά με μέγιστη θερμοκρασία 35 ° C
- Οι διαβρωτικές, εύφλεκτες, επιθετικές ή εκρηκτικές ουσίες, τα τρόφιμα καθώς και το πόσιμο νερό δεν πρέπει να αντλούνται.
- δεν πρέπει ποτέ να λειτουργεί χωρίς παροχή νερού

2. Υποδείξεις ασφαλείας

Από τη συσκευή αυτή απορρέουν κίνδυνοι για τον άνθρωπο και υλικό εξοπλισμό όταν η συσκευή χρησιμοποιείται με μη ενδεδειγμένο τρόπο ή για σκοπό διαφορετικό από τον ενδεικνυόμενο ή όταν δεν τηρούνται οι υποδείξεις ασφαλείας.

ις ασφαλείας

- Φυλάξτε τη συσκευασία της συσκευής και τα μικρά εξαρτήματα μακριά από παιδιά ή άτομα που δεν έχουν επίγνωση των ενεργειών τους, καθώς αυτό μπορεί να αποβεί επικίνδυνο (κίνδυνος ασφυξίας!). Διατηρήστε μακριά από τα ζώα.
- Μόνο για χώρες της ΕΕ:
  Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 3 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ελλιπή εμπειρία ή/και γνώση, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν κατατοπιστεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από αυτήν. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να γίνονται από παιδιά, εκτός εάν επιβλέπονται.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν τους έχει δοθεί επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Πριν από τη χρήση διενεργήστε έναν οπτικό έλεγχο για να βεβαιωθείτε, ότι η συσκευή και ειδικά το καλώδιο τροφοδοσίας και το βύσμα δεν έχουν υποστεί ζημιά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν δεν λειτουργεί σωστά ή εάν έχει υποστεί ζημιά.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με κατεστραμμένο καλώδιο δικτύου ή τροφοδοτικό.
- Το καλώδιο δικτύου αυτής της συσκευής δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Εάν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο, η συσκευή πρέπει να απορριφθεί.
- Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από το τμήμα σέρβις της EHEIM.
- Μην μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας την από το καλώδιο τροφοδοσίας και για την αποσύνδεση από το ηλεκτρικό δίκτυο τραβάτε πάντα το βύσμα και όχι το καλώδιο ή τη συσκευή.
- Προστατέψτε το καλώδιο τροφοδοσίας από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές ακμές.
- Εκτελείτε μόνο εργασίες, οι οποίες περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες.
- Ποτέ μην πραγματοποιείτε τεχνικές αλλαγές στη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα για τη συσκευή.
- Η συσκευή πρέπει να προστατεύεται από συσκευή ρεύματος διαρροής με μέγιστη τιμή διαβάθμισης 30 mA. Αν έχετε ερωτήσεις ή αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, απευθυνθείτε σε ηλεκτρολόγο.
- Αποσυνδέστε όλες τις συσκευές στο ενυδρείο από το ηλεκτρικό δίκτυο, εάν δεν χρησιμοποιούνται, προτού τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε εξαρτήματα και πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.
- Προστατέψτε την πρίζα και το βύσμα τροφοδοσίας από υγρασία. Συνιστάται να δημιουργήσετε με το καλώδιο τροφοδοσίας μια θηλιά, η οποία θα εμποδίζει τη ροή νερού κατά μήκος του καλωδίου μέχρι την πρίζα.
- Τα ηλεκτρικά δεδομένα της συσκευής πρέπει να συμφωνούν με τα δεδομένα του δικτύου. Μπορείτε να βρείτε τα δεδομένα αυτά στην πινακίδα τύπου, στη συσκευασία ή στις παρούσες οδηγίες.



4. Αντικείμενο παράδοσης και επισκόπηση συστατικών (βλ. I)

① Κεφαλή αντλίας ② Δοχείο φίλτρου ③ Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα στην πλευρά πίεσης ④ Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα

στην πλευρά αναρρόφησης ⑤ Δίσκοι πλέγματος ⑥ Συλλογή εισαγωγής ⑦ Καλάθι αναρρόφησης ⑧ Κύπελλο αναρρόφησης με βραχίονα σύσφιξης ⑨ Αγκώνας εξόδου ⑩ Σωλήνας ακροφυσίου ⑪ Βάση.

5. Προετοιμασία (βλέπε II και III)

1 Ελέγξτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι παρόντα.

⌦ **II.** ***1.*** Συνδέστε το καλάθι αναρρόφησης στο σωλήνα αναρρόφησης.
2. Κόψτε ένα κομμάτι σωλήνα (τουλάχιστον 1,5 cm) από τον εσώκλειστο σωλήνα Ø 12/16 mm και χρησιμοποιήστε το για να συνδέσετε τον αγκώνα εξόδου με τον σωλήνα του ακροφυσίου.
3. Κλείστε το άκρο του σωλήνα του ακροφυσίου με το πώμα.
4. Συνδέστε το βραχίονα σύσφιξης και την βεντούζα και στερεώστε τα (2x το καθένα) στο σωλήνα αναρρόφησης και στο σωλήνα ακροφυσίου.

⌦ **III.** ***1.*** Ανοίξτε και τα 5 στηρίγματα σύσφιξης και αφαιρέστε την κεφαλή της αντλίας από το δοχείο φίλτρου.
2. Αφαιρέστε όλα τα πατάκια φίλτρου και το χαλαρό υλικό φίλτρου (δεν περιλαμβάνονται στο αντικείμενο της παράδοσης) και ξεπλύνετε τα απαλά κάτω από τρεχούμενο νερό.
3. Τοποθετήστε τους δίσκους πλέγματος και τα μέσα φιλτραρίσματος πίσω στο δοχείο φίλτρου, όπως φαίνεται στην Εικόνα ***3.1***: ⓐ δίσκος πλέγματος, ⓑ 6 χαλιά φίλτρου μπλε, ⓒ μαλλί φίλτρου λευκό, ⓓ μαλλί άνθρακα μαύρο, ⓐ δίσκος πλέγματος ως ανώτερο στρώμα. Σχήμα ***3.2*** (προαιρετικό): ⓐ Δίσκος πλέγματος, ⓑ EHEIM MECH, EHEIM MECHpro ή EHEIM bioMECH, ⓒ 1 χαλί φίλτρου μπλε, ⓓ EHEIM SUBSTRAT ή EHEIM SUBSTRATpro, ⓔ Fleece φίλτρου λευκό, ⓕ μαλλί άνθρακα μαύρο, ⓐ Δίσκος πλέγματος ως ανώτερο στρώμα.

⚠ **Το τρίχωμα άνθρακα χρησιμοποιείται για την προσρόφηση πιθανών διαλυμένων ρύπων στο νερό κατά τη δημιουργία ενός νέου ενυδρείου. Το ανθρακικό δέμα πρέπει να αφαιρείται μετά από μια περίοδο εγκλιματισμού περίπου 2 - 4 εβδομάδων.**

4. Τοποθετήστε την κεφαλή της αντλίας πίσω στο δοχείο φίλτρου.

⚠ **Βεβαιωθείτε ότι ο δακτύλιος στεγανοποίησης είναι σωστά τοποθετημένος στον οδηγό του και ότι δεν είναι κατεστραμμένος ή βρώμικος.**

5. Κλείστε και τους 5 βραχίονες σύσφιξης.

6. Εγκατάσταση

⌦ **A** Τοποθετήστε το φίλτρο κάτω από το ενυδρείο - τουλάχιστον η κεφαλή της αντλίας πρέπει να βρίσκεται τουλάχιστον 10 cm κάτω από τη στάθμη του νερού του ενυδρείου.

⚠
- **Κατά την επιλογή της θέσης τοποθέτησης της συσκευής, προσέξτε το ύψος εγκατάστασης. Για να επιτευχθεί η βέλτιστη λειτουργική αξιοπιστία, η μέγιστη απόσταση μεταξύ της επιφάνειας του νερού και της βάσης του φίλτρου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 180 cm.**
- **Λειτουργείτε πάντα το φίλτρο σε όρθια θέση.**

⌦ **B** Τοποθετήστε τον σωλήνα του ακροφυσίου πιέζοντας τον σταθερά σε έναν πλευρικό δίσκο.

⌦ **C** Τοποθετήστε το σωλήνα του ακροφυσίου έτσι ώστε να βρίσκεται περίπου 1 cm κάτω από την επιφάνεια του νερού και τα ακροφύσια να είναι παράλληλα με την επιφάνεια.

⌦ **D** Συνδέστε το σωλήνα αναρρόφησης στην πίσω γωνία του ίδιου πλευρικού παραθύρου με τις βεντούζες.

⌦ **E** ***1.*** Κόψτε τους σωλήνες ανάλογα με την απόσταση μεταξύ του φίλτρου και του ενυδρείου. Συνδέστε την πλευρά αναρρόφησης στο δοχείο του φίλτρου με το σωλήνα αναρρόφησης και την πλευρά πίεσης στην κεφαλή της αντλίας με το σωλήνα ακροφυσίου.

2. Ασφαλίστε όλες τις συνδέσεις εύκαμπτων σωλήνων με τα παξιμάδια σύνδεσης.

ⓘ Διατηρήστε τα μήκη των σωλήνων όσο το δυνατόν μικρότερα για να αποφύγετε βρόχους και στροφές και να ελαχιστοποιήσετε την αντίσταση ροής.

7. Θέση σε λειτουργία

⌦ **F** ***1.*** Αποσυνδέστε τη σύνδεση μεταξύ του αγκώνα εξόδου και του σωλήνα ακροφυσίου στην πλευρά της πίεσης.

2. Αναρροφήστε για λίγο στο τέλος της καμπύλης εξόδου έως ότου το σύστημα φίλτρου γεμίσει αυτόματα με νερό.
3. Μόλις δημιουργηθεί το κύκλωμα νερού, επανασυνδέστε τον αγκώνα εξόδου στο σωλήνα του ακροφυσίου.
4. Συνδέστε το καλώδιο δικτύου στην πρίζα δικτύου.

8. Καθαρισμός

1. Τραβήξτε το φις από την πρίζα.
2. Ανοίξτε και τα 5 στηρίγματα σύσφιξης και αφαιρέστε την κεφαλή της αντλίας από το δοχείο φίλτρου.
3. Αφαιρέστε όλα τα στρώματα φίλτρου και ξεπλύντε τα απαλά κάτω από τρεχούμενο νερό.
4. Τοποθετήστε τα μέσα φίλτρου πίσω στο δοχείο φίλτρου, όπως φαίνεται στα σχήματα ***3.1*** ή ***3.2***.
5. Τοποθετήστε την κεφαλή της αντλίας πίσω στο δοχείο φίλτρου.

Βεβαιωθείτε ότι ο δακτύλιος στεγανοποίησης είναι σωστά τοποθετημένος στον οδηγό του και ότι δεν είναι κατεστραμμένος ή βρώμικος.

6. Κλείστε και τους 5 βραχίονες σύσφιξης.
7. Αποκαταστήστε το κύκλωμα νερού. Όταν το σύστημα φίλτρου γεμίσει πλήρως με νερό, θέστε τη συσκευή σε λειτουργία, συνδέοντας το φις από το δίκτυο.

9. Συντήρηση

⌧ G

1. Αποσυνδέστε το φις δικτύου και αφαιρέστε την κεφαλή της αντλίας όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο 8 Σημεία καθαρισμού 1 - 2.
2. Ανοίξτε το τμήμα ασφάλισης και αφαιρέστε το κάλυμμα της αντλίας.
3. Αφαιρέστε προσεκτικά τον τροχό της αντλίας από τον θάλαμο της αντλίας.
4. Καθαρίστε όλα τα μέρη κάτω από τρεχούμενο νερό με μια βούρτσα.

Προσοχή: Ο άξονας της φτερωτής της αντλίας είναι κατασκευασμένος από κεραμικό.

5. Είναι καλύτερο να καθαρίζετε το θάλαμο της αντλίας με τη βούρτσα καθαρισμού 4009560.
6. Συναρμολογήστε όλα τα μέρη της αντλίας με αντίστροφη σειρά.

10. Απόσυρση και διάθεση

Αποθήκευση

1. Απεγκατάσταση συσκευής από το ενυδρείο
2. Καθαρίστε τη συσκευή
3. Αποθηκεύστε τη συσκευή σε χώρο που προστατεύεται από τον παγετό.

Απόρριψη

Για την απόρριψη της συσκευής τηρήστε την ισχύουσα νομοθεσία. Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας: Εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας προβλέπεται η απόρριψη ηλεκτρικών συσκευών σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς, οι οποίοι βασίζονται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Σύμφωνα με την οδηγία αυτή, η συσκευή δεν επιτρέπεται να διατεθεί στη δημοτική αρχή διαχείρισης αποβλήτων ή στα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή διατίθεται δωρεάν στις κοινοτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης. Η συσκευασία του προϊόντος αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε τα με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και οδηγήστε τα στην ανακύκλωση.

11. Τεχνικά στοιχεία

Βλέπε σελίδα 103

Překlad originálního návodu k použití
Vnější filtr pro akvária classic 350 (typ 2215) / 600 (typ 2217)

1. Obecné pokyny pro uživatele

Informace o použití návodu k obsluze

Před prvním uvedením do provozu musíte přečíst celý návod k obsluze a musíte mu porozumět.

Považujte návod k obsluze za součást výrobku a dobře jej uchovejte v dosahu.

Při předání zařízení třetím osobám předejte s přístrojem i tento návod k obsluze.

Vysvětlení symbolů

Následující symboly jsou použity na přístroji:

Zařízení se smí používat pouze v interiérech pro akvaristické účely.

Přístroj má třídu ochrany II.

IP X4 Symbol upozorňuje, že je zařízení chráněno proti stříkající vodě.

Přístroj je schválen podle příslušných národních předpisů a směrnic a odpovídá normám EU.

Následující symboly a klíčová slova jsou použita v tomto návodu k obsluze:

NEBEZPEČÍ!
Symbol upozorňuje na hrozící nebezpečí úrazu elektrickým proudem, která mohou mít za následek smrt nebo těžké poškození zdraví.

NEBEZPEČÍ!
Symbol upozorňuje na hrozící nebezpečí, která mohou mít za následek smrt nebo těžké poškození zdraví.

VAROVÁNÍ!
Symbol upozorňuje na hrozící nebezpečí, která mohou mít za následek středně těžké až lehké poškození zdraví nebo ohrožení zdraví.

POZOR!
Symbol upozorňuje na nebezpečí věcných škod.

Pokyn s užitečnými informacemi a tipy.

Konvence zobrazení:

A Odkaz na vyobrazení, zde odkaz na vyobrazení A.

Výzva k provedení činnosti.

2. Oblast použití

Přístroj a všechny části, které jsou součástí dodání, jsou určeny pro soukromé využití a smí se používat výhradně:

- k čištění vody v akváriích se sladkou a mořskou vodou
- v interiéru
- při dodržení technických údajů

Pro přístroj platí následující omezení:

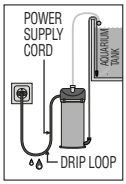
- nepoužívejte jej pro komerční nebo průmyslové účely
- teplota vody nesmí překročit 35°C
- Není určeno pro filtraci žíravých, lehko hořlavých, agresivních a výbušných látek, potravin ani pitné vody.
- nikdy jej nepoužívejte bez průtoku vody

3. Bezpečnostní pokyny

Pokud se přístroj používá neodborně, případně v rozporu s účelem použití nebo jsou zanedbány bezpečnostní pokyny, může přístroj představovat riziko poškození života a zdraví i riziko věcných škod.

Pro Vaši bezpečnost

- Obal zařízení a malé díly se nesmí dostat do rukou dětí ani osob, které si nejsou vědomy svých činů, protože tyto předměty mohou být zdrojem nebezpečí (Nebezpečí udušení!). Uchovávejte mimo dosah zvířat.
- Pouze pro země EU:
  Tento přístroj smějí používat děti od 3 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí pouze pod dozorem, nebo po poučení o bezpečném použití přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečím, která z jeho použití plynou. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Spotřebič nesmí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jim nebyl poskytnut dohled nebo nebyly poučeny o používání spotřebiče. Děti musí být pod dohledem, aby si se spotřebičem nehrály.
- Před použitím proveďte vizuální kontrolu a ujistěte se, že přístroj, a zejména síťový kabel a zástrčka, nejsou poškozeny.
- Přístroj nepoužívejte, pokud řádně nefunguje nebo je poškozen.
- Nikdy nepoužívejte spotřebič s poškozeným síťovým kabelem nebo napájecí jednotkou.
- Síťový kabel tohoto spotřebiče nelze vyměnit. Pokud je napájecí vedení poškozeno, musí být přístroj zlikvidován.
- Opravy smí provádět výhradně autorizovaný servis EHEIM.
- Přístroj nenoste za síťový kabel a pro odpojení od sítě zatáhněte vždy za zástrčku a nikoli za kabel nebo za přístroj.
- Chraňte síťový kabel před žárem, oleji a ostrými hranami.
- Provádějte pouze takové práce, které jsou popsány v tomto návodu k použití.
- Nikdy neprovádějte technické změny na zařízení.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství k přístroji.
- Zařízení by mělo být chráněno proudovým chráničem s maximálním jmenovitým zbytkovým proudem 30 mA. V případě dotazů nebo problémů se obraťte na kvalifikované elektrikáře.
- V zásadě odpojujte všechny přístroje v akváriu od elektrické sítě, pokud se nepoužívají, před jejich demontáží nebo montáží a před každým čištěním a údržbovými pracemi.
- Chraňte zásuvku a síťovou zástrčku před vlhkostí. Je doporučeno vytvořit ze síťového kabelu smyčku na odkapávání, která by zabránila, aby se voda dostala po kabelu do zásuvky.
- Elektrické údaje spotřebiče se musí shodovat s údaji elektrické sítě. Tyto údaje najdete na typovém štítku, na obalu nebo v tomto návodu.



4. Rozsah dodávky a přehled součástí (viz I)

① hlava čerpadla ② filtrační nádoba ③ přípojka pro hadici na výtlačné straně ④ přípojka pro hadici na sací straně ⑤ ochranná mřížka ⑥ sací trubku ⑦ sací sítko ⑧ přísavky s úchyty ⑨ vypouštěcí oblouk ⑩ trubku trysky ⑪ podstavec.

5. Příprava (viz II a III)

1 Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly.

⌦ **II.** ***1.*** Připojte sací koš k sacímu potrubí.

2. Z přiložené hadice Ø 12/16 mm odřízněte kousek hadice (min. 1,5 cm) a použijte jej k připojení výstupního kolena k trubce trysky.
3. Uzavřete konec trubky trysky zátkou.
4. Připojte upínací držák a přísavku a připevněte je (každý 2x) na sací trubku a trubku trysky.

⌦ **III.** 1. Otevřete všechny 5 upínací držáky a vyjměte hlavu čerpadla z filtrační nádoby.
2. Vyjměte všechny filtrační rohože a volné filtrační materiály (nejsou součástí dodávky) a jemně je opláchněte pod tekoucí vodou.
3. Vložte mřížkové disky a filtrační média zpět do filtrační nádoby podle obrázku ***3.1***: ⓐ Mřížkový disk, ⓑ 6 filtračních rohoží modré barvy, ⓒ Filtrační rouno bílé barvy, ⓓ Uhlíkové rouno černé barvy, ⓐ Mřížkový disk jako vrchní vrstva. Obrázek ***3.2*** (volitelný): ⓐ Mřížkový disk, ⓑ EHEIM MECH, EHEIM MECHpro nebo EHEIM bioMECH, ⓒ 1 filtrační rohož modrá, ⓓ EHEIM SUBSTRAT nebo EHEIM SUBSTRATpro, ⓔ Filtrační rouno bílé, ⓕ Uhlíkové rouno černé barvy, ⓐ Mřížkový disk jako vrchní vrstva.

Uhlíkové rouno se používá k adsorpci případných rozpuštěných škodlivin ve vodě při zakládání nového akvária. Uhlíkové rouno by mělo být odstraněno po době záběhu, která trvá přibližně 2 až 4 týdny.

4. Nasaďte hlavu čerpadla zpět na filtrační nádobu.

Zkontrolujte, zda je těsnicí kroužek správně umístěn ve svém vedení a zda není poškozený nebo znečištěný.

5. Zavřete všechny 5 upínací držáky.

6. Instalace

⌦ **A** Umístěte filtr pod akvárium - hlava čerpadla musí být alespoň 10 cm pod hladinou vody v akváriu.

- **Při výběru umístění spotřebiče věnujte pozornost instalační výšce. Pro dosažení optimální funkční spolehlivosti nesmí maximální vzdálenost mezi vodní hladinou a základnou filtru překročit 180 cm.**
- **Filtr vždy používejte ve vzpřímené poloze.**

⌦ **B** Nasaďte trubku trysky tak, že ji pevně přitisknete k bočnímu disku.

⌦ **C** Umístěte trubku trysky tak, aby byla přibližně 1 cm pod hladinou vody a trysky byly rovnoběžné s hladinou.

⌦ **D** Připevněte sací trubku v zadním rohu téhož bočního okna pomocí přísavek.

⌦ **E** 1. Hadice zkraťte podle vzdálenosti mezi filtrem a akváriem. Připojte sací stranu na filtrační nádobě k sacímu potrubí a tlakovou stranu na hlavě čerpadla k potrubí s tryskou.
2. Všechny hadicové přípojky zajistěte převlečnými maticemi.

Délku hadice udržujte co nejkratší, abyste zabránili vzniku smyček a záhybů a minimalizovali odpor při průtoku.

7. Uvedení do provozu

⌦ **F** 1. Odpojte spojení mezi výstupním kolenem a trubkou trysky na tlakové straně.
2. Krátce nasajte na konci výstupního ohybu, dokud se filtrační systém automaticky nenaplní vodou.
3. Po vytvoření vodního okruhu znovu připojte výstupní koleno k potrubí trysky.
4. Zapojte síťový kabel do síťové zásuvky.

8. Čištění

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Otevřete všechny 5 upínací držáky a vyjměte hlavu čerpadla z filtrační nádoby.
3. Vyjměte všechny filtrační rohože a jemně je opláchněte pod tekoucí vodou.
4. Vložte filtrační médium zpět do filtrační nádoby podle obrázků ***3.1*** nebo ***3.2***.
5. Nasaďte hlavu čerpadla zpět na filtrační nádobu.

Zkontrolujte, zda je těsnicí kroužek správně umístěn ve svém vedení a zda není poškozený nebo znečištěný.

6. Zavřete všechny 5 upínací držáky.
7. Obnovte vodní okruh. Když je filtrační systém zcela naplněn vodou, uveďte spotřebič do provozu zapojením síťové zástrčky.

9. Údržba

G

1. Odpojte síťovou zástrčku a sejměte hlavu čerpadla podle popisu v kapitole 8 Čištění bodů 1 - 2.
2. Otevřete zajišťovací část a sejměte kryt čerpadla.
3. Opatrně vyjměte kolo čerpadla z komory čerpadla.
4. Všechny díly očistěte kartáčem pod tekoucí vodou.

Upozornění: Hřídel oběžného kola čerpadla je vyrobena z keramiky.

5. Komoru čerpadla čistěte nejlépe pomocí čisticího kartáče 4009560.
6. Všechny díly čerpadla sestavte v opačném pořadí.

10. Vyřazení z provozu a likvidace

Skladování

1. Proveďte demontáž přístroje z akvária
2. Přístroj vyčistěte
3. Uskladněte přístroj na nemrznoucím místě.

Likvidace

Při likvidaci dodržujte příslušné legislativní předpisy. Informace o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů v ES: V rámci Evropského společenství se likvidace přístrojů s elektrickým pohonem řídí národními ustanoveními, která jsou založena na směrnici EU 2012/19/EU o použitých elektronických přístrojích (WEEE). Podle tohoto ustanovení nesmíte přístroj likvidovat spolu s komunálním nebo domovním odpadem. Přístroj zdarma odevzdejte do komunální sběrny odpadu nebo do sběrného dvora. Balení produktu se skládá z recyklovatelných materiálů. Likvidujte je ekologicky a recyklujte je.

11. Technická data

Viz strana 103

Az eredeti használati utasítás fordítása
Akvárium külső szűrő classic 350 (2215-es típus) / 600 (2217-es típus)

1. Általános felhasználói tudnivalók



A használati utasítás használatára vonatkozó információk

Mielőtt először üzembe helyezné a készüléket, teljesen át kell olvasnia a használati utasítást és meg kell értenie annak tartalmát.

Tekintse a használati utasítást a termék részének és őrizze azt biztos, könnyen hozzáférhető helyen.

Mellékelje ezt a használati utasítást, ha továbbadja a készüléket.

Szimbólummagyarázat

A készüléken a következő szimbólumokat használják:



A készülék csak beltéren, akvarisztikai célokra használható.



A készülék a II-es érintésvédelmi osztályba tartozik.

IP X4 Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a készülék védve van a fröcskölő víz ellen.

CE A készülék a mindenkori nemzeti előírások és irányelvek szerinti jóváhagyással rendelkezik, és megfelel az EU-szabványoknak.

Ez a kezelési útmutató a következő szimbólumokat és jelzőszavakat használja:



VESZÉLY!
Ez a szimbólum esetleg halált vagy súlyos személyi sérülést okozó áramütés fenyegető veszélyére figyelmeztet.



VESZÉLY!
Ez a szimbólum esetleg halált vagy súlyos személyi sérülést okozó fenyegető veszélyre figyelmeztet.



VIGYÁZAT!
Ez a szimbólum esetleg könnyű vagy közepes személyi sérülést vagy egészségügyi kockázatot okozó fenyegető veszélyre figyelmeztet.



FIGYELEM!
Ez a szimbólum anyagi kár veszélyére figyelmeztet.



Hasznos információkat és ötleteket tartalmazó tudnivaló.

Egyezményes ábrázolás:

⌦**A** Hivatkozás ábrára, itt az „A” ábrára.

► Felszólítás cselekvésre.

2. Alkalmazási terület

A készülék és a vele szállított összes tartozék magáncélú használatra való, kizárólag az alábbiak szerint használhatók:

- akváriumvíz tisztítására friss és sósvízi akváriumok számára
- beltérben
- a műszaki adatok betartásával

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

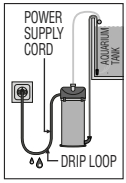
- kisipari vagy ipari célokra nem használható
- a vízhőmérséklet nem haladhatja meg a 35 °C-ot
- tilos maró, tűzveszélyes, agresszív vagy robbanásveszélyes anyagokat, élelmiszert és ivóvizet adagolni.
- soha ne üzemeltesse vízátfolyás nélkül

3. Biztonsági tudnivalók

A készülék veszélyt jelenthet az emberekre és anyagi javakra nézve, amennyiben szakszerűtlenül, ill. nem rendeltetésszerűen használják vagy ha figyelmen kívül hagyják a biztonsági tudnivalókat.

Az Önök biztonsága érdekében

- A készülék csomagolását és az apró alkatrészeket tartsa távol a gyermekektől vagy olyan személyektől, akik nincsenek tisztában a cselekedeteikkel, mivel a csomagolás veszélyforrás lehet (fulladásveszély!). Tartsa távol állatoktól.
- Csak az EU országai számára:
  Ezt a készüléket abban az esetben használhatják 3 éves vagy annál idősebb gyerekek, továbbá korlátozott testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, ill. kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek, ha eközben felügyelet alatt állnak, illetve a készülék biztonságos használatát illetően oktatásban részesültek, és tisztában vannak az abból eredő veszélyekkel. A készülék nem játék – ne engedje, hogy a gyermekek játsszanak vele. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha felügyeletet kaptak, vagy a készülék használatára vonatkozóan utasítást kaptak. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.
- Használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a készülék, és különösen a hálózati csatlakozókábel és csatlakozódugó sérülésmentes-e.
- Ne használja a készüléket, ha nem működik megfelelően, vagy sérült.
- Soha ne használja a készüléket sérült hálózati kábellel vagy tápegységgel.
- A készülék hálózati kábele nem cserélhető ki. Ha a kábel sérült, a készüléket ki kell cserélni.
- Javítást kizárólag EHEIM szerviz végezhet.
- Ne vigye a készüléket a hálózati kábelnél fogva, és a hálózatról való leválasztáshoz minden esetben a csatlakozódugót és ne a kábelt vagy a készüléket húzza.
- A hálózati csatlakozókábelt óvja a hőtől, az olajoktól és az éles szegélyektől.
- Csak a jelen útmutatóban leírt munkákat végezze el.
- Soha ne hajtson végre a készüléken műszaki változtatást.
- A készülékhez kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.
- A készüléket egy hibaáram-védelmi berendezéssel kell védeni, amelynek maximális mérési hibaárama 30 mA. Kérdések vagy problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- Alapszabály, hogy az akváriumban található összes készüléket válassza le a villamoshálózatról, amikor nem használja őket, mielőtt alkatrészt szerelne bevagy ki, és minden tisztítási és karbantartási munka előtt.
- A csatlakozóaljzatot és a hálózati csatlakozódugót óvja a nedvességtől. Ajánlott a hálózati csatlakozókábellel cseppentőhurkot képezni, ezzel megakadályozható, hogy a kábelenesetleg lefolyó víz a csatlakozóaljzatba kerüljön.
- A készülék elektromos adatainak meg kell egyezniük a hálózati tápegység adataival. Ezeket az adatokat a készülék címkéjén, a csomagoláson vagy ebben a használati utasításban találja.



4. Szállítási terjedelem és az összetevők áttekintése (lásd I.)

① Szivattyúfej ② Szűrőtartály ③ Nyomó oldali tömlőcsatlakozó ④ Szívó oldali tömlőcsatlakozó ⑤ Rácsos tárcsa ⑥ Szívócső ⑦ Szívószűrő ⑧ Szívó szorítókengyellel ⑨ Kiömlőív ⑩ Fúvókacsövet ⑪ Talp.

5. Előkészítés (lásd II. és III. fejezet)

1 Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e.

II.
1. Csatlakoztassa a szívókosarat a szívócsőhöz.
2. Vágjon le egy darabot (min. 1,5 cm) a mellékelt Ø 12/16 mm-es tömlőből, és csatlakoztassa vele a kimeneti könyököt a fúvókacsőhöz.
3. Zárja le a fúvókacső végét a dugóval.
4. Csatlakoztassa a szorítókonzolt és a szívócsövet, és csíptesse őket (egyenként 2x) a szívócsőre és a fúvókacsőre.

III.
1. Nyissa ki mind a 5 szorítókonzolt, és vegye ki a szivattyúfejet a szűrőtartályból.
2. Távolítsa el az összes szűrőszőnyeget és laza szűrőanyagot (nem tartozik a szállítási terjedelemhez), és folyó víz alatt óvatosan öblítse le őket.
3. Helyezze vissza a rácskorongokat és a szűrőanyagokat a ***3.1***: ábrán látható módon a szűrőtartályba: ⓐ rácskorong, ⓑ 6 szűrőszőnyeg kék, ⓒ szűrőgyapot fehér, ⓓ széngyapot fekete, ⓐ rácskorong mint felső réteg. ***3.2***. ábra (nem kötelező): ⓐ Rácslemez, ⓑ EHEIM MECH, EHEIM MECHpro vagy EHEIM bioMECH, ⓒ 1 szűrőszőnyeg kék, ⓓ EHEIM SUBSTRAT vagy EHEIM SUBSTRATpro, ⓔ Szűrőgyapjú fehér, ⓕ széngyapot fekete, ⓐ Rácslemez mint felső réteg.

A szénszövetet arra használják, hogy egy új akvárium felállításakor a vízben esetlegesen oldott szennyeződéseket adszorbeáljon. A szénszövetet a kb. 2-4 hetes bejáratási időszak után el kell távolítani.

4. Helyezze vissza a szivattyúfejet a szűrőtartályra.

Győződjön meg arról, hogy a tömítőgyűrű helyesen helyezkedik el a vezetőjében, és nem sérült vagy szennyezett.

5. Zárja be mind a 5 rögzítő konzolt.

6. Telepítés

A Helyezze a szűrőt az akvárium alá - a szivattyúfejnek legalább 10 cm-rel az akvárium vízszintje alatt kell lennie.

- **A készülék helyének kiválasztásakor ügyeljen a beépítési magasságra. Az optimális működési biztonság elérése érdekében a vízfelület és a szűrőalap közötti maximális távolság nem haladhatja meg a 180 cm-t.**
- **A szűrőt mindig függőleges helyzetben üzemeltesse.**

B Szerelje fel a fúvókacsövet úgy, hogy erősen az oldalsó tárcsához nyomja.

C Helyezze el a fúvókacsövet úgy, hogy az kb. 1 cm-rel a vízfelszín alatt legyen, és a fúvókák párhuzamosak legyenek a vízfelszínnel.

D Rögzítse a szívócsövet ugyanannak az oldalablaknak a hátsó sarkában a tapadókorongokkal.

E
1. A tömlőket a szűrő és az akvárium közötti távolságnak megfelelően vágja le. Csatlakoztassa a szűrőtartály szívóoldalát a szívócsőhöz, a szivattyúfej nyomóoldalát pedig a fúvókacsőhöz.
2. Rögzítse az összes tömlőcsatlakozást a csatlakozóanyákkal.

A hurkok és csomók elkerülése, valamint az áramlási ellenállás minimalizálása érdekében a tömlőhosszúságot tartsa a lehető legrövidebbre.

7. Üzembe helyezés

F
1. Távolítsa el a kimeneti könyök és a fúvókacső közötti csatlakozást a nyomásoldalon.
2. A kimeneti kanyar végén rövid ideig szívjon, amíg a szűrőrendszer automatikusan megtelik vízzel.
3. A vízkör kialakítását követően csatlakoztassa vissza a kimeneti könyököt a fúvókacsőhöz.
4. Csatlakoztassa a hálózati kábelt a hálózati aljzathoz.

8. Tisztítás

1. Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
2. Nyissa ki mind a 5 szorítókonzolt, és vegye ki a szivattyúfejet a szűrőtartályból.
3. Vegye ki az összes szűrőszőnyeget, és óvatosan öblítse le őket folyó víz alatt.
4. Helyezze vissza a szűrőanyagot a szűrőtartályba a ***3.1***. vagy ***3.2***. ábrán látható módon.
5. Helyezze vissza a szivattyúfejet a szűrőtartályra.

Győződjön meg arról, hogy a tömítőgyűrű helyesen helyezkedik el a vezetőjében, és nem sérült vagy szennyezett.

6. Zárja be mind a 5 rögzítő konzolt.
7. Állítsa helyre a vízkörforgást. Ha a szűrőrendszer teljesen feltöltődött vízzel, a hálózati dugasz behúzásával helyezze üzembe a készüléket.

9. Karbantartás

⌧ G

1. Húzza ki a hálózati csatlakozót, és vegye ki a szivattyúfejet a 8. fejezetben leírtak szerint Tisztítás 1-2. pontok.
2. Nyissa ki a reteszelő részt, és vegye le a szivattyúfedelet.
3. Óvatosan vegye ki a szivattyúkereket a szivattyúházból.
4. Tisztítson meg minden alkatrészt folyó víz alatt egy kefével.

Vigyázat: A szivattyú járókerék tengelye kerámiából készült.

5. A szivattyú kamráját a legjobb a 4009560 tisztítókefével tisztítani.
6. Szerelje össze az összes szivattyúalkatrészt fordított sorrendben.

10. Leszerelés és ártalmatlanítás

Tárolás

1. Távolítsa el az eszközt az akváriumról
2. Tisztítsa meg a készüléket
3. A készüléket fagymentes helyen tárolja.

Ártalmatlanítás

A készülék ártalmatlanításakor vegye figyelembe a mindenkori törvényes előírásokat. Információk elektromos és elektronikuskészülékek Európai Közösségen belüli ártalmatlanítására vonatkozóan: Az Európai Közösségen belül az elektromos meghajtású készülékek hulladékainak ártalmatlanítását az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU (WEEE) irányelven alapuló nemzeti rendelkezések szabályozzák. Ennek megfelelően a készüléket a továbbiakban nem szabad kommunális vagy háztartási hulladékként kezelni. A készüléket ingyenesen átveszik a települési gyűjtőhelyeken, ill. a hulladékgyűjtő udvarokban. A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket az anyagokat környezetbarát módon ártalmatlanítsa, és adja le őket újrahasznosításra.

11. Technikai adatok

Lásd a 103. oldalt

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Filtr zewnętrzny do akwarium classic 350 (typ 2215) / 600 (typ 2217)

1. Ogólne wskazówki dla użytkownika



Informacje dotyczące korzystania z instrukcji obsługi

Przed pierwszym zastosowaniem urządzenia należy przeczytać całą instrukcję obsługi i zrozumieć jej treść.

Traktować instrukcję obsługi jak część produktu i przechowywać ją starannie w dostępnym miejscu.

W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej przekazać także tę instrukcję obsługi.

Objaśnienie symboli

Na urządzeniu stosowane są poniższe symbole:



Urządzenie wolno stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych, do użytku akwarystycznego.



Urządzenie ma klasę ochronności II.

IP X4 Symbol wskazuje, że urządzenie jest zabezpieczone przed wodą rozpryskową.

CE Urządzenie ma atesty zgodne z przepisami i dyrektywami obowiązującymi w danym kraju i spełnia normy UE.

W niniejszej instrukcji obsługi stosowane są poniższe symbole i hasła ostrzegawcze:



NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Symbol wskazuje na ryzyko związane z porażeniem prądem elektrycznym, które może skutkować śmiercią lub ciężkimi obrażeniami ciała.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Symbol wskazuje na ryzyko, które może skutkować śmiercią lub ciężkimi obrażeniami ciała.



OSTRZEŻENIE!
Symbol wskazuje na ryzyko, które może skutkować lekkimi lub średnimi obrażeniami ciała lub stanowić zagrożenie dla zdrowia.



ZACHOWAĆ OSTROŻNOŚĆ!
Symbol wskazuje na ryzyko szkód materialnych.



Wskazówka zawierająca przydatne informacje i rady.

Rodzaje oznaczeń:

⊠**A** Odnośnik do rysunku, tutaj odnośnik do rysunku A.

► Wezwanie do podjęcia działania.

2. Zakres zastosowania

Urządzenie i wszystkie zawarte w zakresie dostawy części są przeznaczone do użytku prywatnego i wolno wykorzystywać je wyłącznie w następujących celach:

- do oczyszczania wody w akwariach morskich i słodkowodnych
- w pomieszczeniach
- przy przestrzeganiu danych technicznych

Eksploatacja urządzenia objęta jest następującymi ograniczeniami:

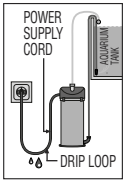
- Nie może ono służyć do celów zarobkowych ani przemysłowych.
- Temperatura wody nie może przekraczać 35°C.
- nie wolno tłoczyć materiałów żrących, łatwopalnych, agresywnych lub wybuchowych, produktów spożywczych oraz wody pitnej.
- nigdy nie użytkować bez przepływu wody.

3. Wskazówki dot. bezpieczeństwa

Niniejsze urządzenie może stanowić zagrożenie dla osób i rzeczy, jeśli będzie użytkowane nieprawidłowo lub niezgodnie z przeznaczeniem bądź jeśli wskazówki dotyczące bezpieczeństwa nie będą przestrzegane.

Zasady bezpieczeństwa

- Opakowanie urządzenia i drobne części nie mogą dostać się w ręce dzieci i osób nieświadomych swoich działań, ponieważ mogą wiązać się z tym zagrożenia (ryzyko uduszenia!). Trzymać z dala od zwierząt.
- Tylko dla krajów UE:
  Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 3 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz wykazujące brak doświadczenia i/lub wiedzy pod warunkiem, że dzieci/osoby te będą nadzorowane lub zostaną pouczone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz zrozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie oraz konserwacja leżące w gestii użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że pod nadzorem osoby dorosłej.
- Urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że otrzymały one nadzór lub instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia. Dzieci należy nadzorować, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Przed rozpoczęciem użytkowania przeprowadzić kontrolę wzrokową, aby upewnić się, że urządzenie, a zwłaszcza przewód sieciowy i wtyczka, nie są uszkodzone.
- Nie należy używać urządzenia, gdy działa ono nieprawidłowo lub jest uszkodzone.
- Nigdy nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem sieciowym lub zasilaczem.
- Kabel sieciowy tego urządzenia nie może zostać wymieniony. Jeśli kabel jest uszkodzony, urządzenie należy złomować.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez serwis EHEIM.
- Nie trzymać urządzenia za przewód sieciowy, a w celu odłączenia od sieci zawsze ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód ani urządzenie.
- Chronić przewód sieciowy przed wysoką temperaturą, olejami i ostrymi krawędziami.
- Wykonywać wyłącznie prace opisane w niniejszej instrukcji.
- Nigdy nie dokonywać zmian technicznych urządzenia.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria przeznaczone do tego urządzenia.
- Urządzenie powinno być zabezpieczone przez urządzenie różnicowoprądowe o maksymalnym znamionowym prądzie zwarciowym 30 mA. W razie pytań lub problemów należy zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.
- Zasadniczo należy odłączać od sieci elektrycznej wszystkie urządzenia znajdujące się w akwarium w następujących sytuacjach: gdy nie są one używane, przed ich zamontowaniem lub wymontowaniem oraz przed wszystkimi pracami związanymi z czyszczeniem lub konserwacją.
- Chronić gniazdo wtykowe i wtyk sieciowy przed wilgocią. Zaleca się utworzenie z przewodu sieciowego pętli, p o której będzie skapywać woda, co zapobiegnie przedostawaniu się wody po przewodzie do gniazda wtykowego.



4. Zakres dostawy i przegląd komponentów (patrz I)

① Głowica pompy ② Pojemnik z filtrem ③ Przyłącze węża na stronie ciśnienia ④ Przyłącze węża strona ssania ⑤ Wkładki sitowe ⑥ Rurę ssącą ⑦ Sitko wlotowe ⑧ Ssawka z obejmą zaciskową ⑨ Kolano odpływow ⑩ Rurkę dyszy ⑪ Stojak.

5. Przygotowanie (patrz II i III)

1 Sprawdź, czy wszystkie części są obecne.

⌦ **II.** ***1.*** Podłącz kosz ssący do rury ssącej.
2. Odetnij kawałek węża (min. 1,5 cm) z dołączonego węża Ø 12/16 mm i użyj go do połączenia kolanka wylotowego z rurą dyszy.
3. Zamknij koniec rurki dyszy zatyczką.
4. Podłącz wspornik zaciskowy i przyssawkę i zatrzaśnij je (2x każdy) na rurze ssącej i rurze dyszy.

⌦ **III.** ***1.*** Otwórz wszystkie 5 klamry zaciskowe i wyjmij głowicę pompy z pojemnika filtra.
2. Usuń wszystkie maty filtracyjne i luźne materiały filtracyjne (nie wchodzą w zakres dostawy) i delikatnie opłucz je pod bieżącą wodą.
3. Umieść dyski siatkowe i wkłady filtracyjne z powrotem w pojemniku filtra, jak pokazano na rysunku ***3.1***: ⓐ Dysk siatkowy, ⓑ 6 niebieskich mat filtracyjnych, ⓒ Włóknina filtracyjna biała, ⓓ Włóknina węglowa czarna, ⓐ Dysk siatkowy jako warstwa wierzchnia. Rysunek ***3.2*** (opcjonalnie): ⓐ Krążek siatkowy, ⓑ EHEIM MECH, EHEIM MECHpro lub EHEIM bioMECH, ⓒ 1 mata filtracyjna niebieska, ⓓ EHEIM SUBSTRAT lub EHEIM SUBSTRATpro, ⓔ Włóknina filtracyjna biała, ⓕ Włóknina węglowa czarna, ⓐ Krążek siatkowy jako warstwa wierzchnia.

Włóknina węglowa służy do adsorpcji ewentualnych zanieczyszczeń rozpuszczonych w wodzie podczas zakładania nowego akwarium. Włókninę węglową należy usunąć po okresie docierania wynoszącym około 2 - 4 tygodnie.

4. Umieść głowicę pompy z powrotem na zbiorniku filtra.

Upewnić się, że pierścień uszczelniający jest prawidłowo umieszczony w prowadnicy i nie jest uszkodzony ani zabrudzony.

5. Zamknij wszystkie 5 wsporniki zaciskowe.

6. Instalacja

⌦ **A** Umieść filtr pod akwarium - przynajmniej głowica pompy musi znajdować się co najmniej 10 cm poniżej poziomu wody w akwarium.

- **Wybierając lokalizację urządzenia, należy zwrócić uwagę na wysokość montażu. Aby uzyskać optymalną niezawodność działania, maksymalna odległość między powierzchnią wody a podstawą filtra nie może przekraczać 180 cm.**
- **Filtr należy zawsze obsługiwać w pozycji pionowej.**

⌦ **B** Zamontuj rurkę dyszy, dociskając ją mocno do tarczy bocznej.

⌦ **C** Ustaw rurkę dyszy tak, aby znajdowała się ok. 1 cm pod powierzchnią wody, a dysze były równoległe do powierzchni.

⌦ **D** Przymocuj rurę ssącą w tylnym rogu tego samego okna bocznego za pomocą przyssawek.

⌦ **E** ***1.*** Przytnij węże zgodnie z odległością między filtrem a akwarium. Podłącz stronę ssącą na pojemniku filtra do rury ssącej, a stronę ciśnieniową na głowicy pompy do rury dyszy.
2. Zabezpiecz wszystkie połączenia węży nakrętkami złączkowymi.

Długość węża powinna być jak najkrótsza, aby zapobiec powstawaniu pętli i zagięć oraz zminimalizować opory przepływu.

7. Uruchomienie

⌦ **F** ***1.*** Odłącz połączenie między kolankiem wylotowym a rurą dyszy po stronie ciśnieniowej.
2. Zassać krótko na końcu kolanka wylotowego, aż system filtrujący automatycznie napełni się wodą.
3. Po ustanowieniu obiegu wody należy ponownie podłączyć kolanko wylotowe do rurki dyszy.
4. Podłącz kabel zasilający do gniazda sieciowego.

8. Czyszczenie

1. Wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazdka.
2. Otwórz wszystkie 5 klamry zaciskowe i wyjmij głowicę pompy z pojemnika filtra.
3. Wyjmij wszystkie maty filtracyjne i delikatnie opłucz je pod bieżącą wodą.
4. Umieść wkład filtracyjny z powrotem w pojemniku filtra, jak pokazano na rysunku ***3.1*** lub ***3.2***.
5. Umieść głowicę pompy z powrotem na pojemniku filtra.

Upewnij się, że pierścień uszczelniający jest prawidłowo umieszczony w prowadnicy i nie jest uszkodzony ani zabrudzony.

6. Zamknij wszystkie 5 wsporniki zaciskowe.
7. Przywróć obieg wody. Po całkowitym napełnieniu systemu filtrów wodą uruchom urządzenie, podłączając je do gniazdka sieciowego.

9. Utrzymanie

G

1. Odłącz wtyczkę zasilania i zdejmij głowicę pompy zgodnie z opisem w rozdziale 8 Czyszczenie, punkty 1 - 2.
2. Otwórz część blokującą i zdejmij pokrywę pompy.
3. Ostrożnie wyjmij koło pompy z komory pompy.
4. Wyczyść wszystkie części pod bieżącą wodą za pomocą szczotki.

Przestroga: Wał wirnika pompy jest wykonany z ceramiki.

5. Komorę pompy najlepiej czyścić za pomocą szczotki czyszczącej 4009560.
6. Zmontuj wszystkie części pompy w odwrotnej kolejności.

10. Likwidacja i utylizacja

Przechowywanie

1. Zdemontować urządzenie z akwarium
2. Wyczyścić urządzenie.
3. Przechowywać urządzenie w miejscu nienarażonym na występowanie ujemnych temperatur.

Utylizacja

Podczas utylizacji urządzenia należy przestrzegać obowiązujących przepisów prawnych. Informacja dotycząca utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych we Wspólnocie Europejskiej: Na terenie Wspólnoty Europejskiej obowiązują przepisy krajowe dotyczące utylizacji urządzeń zasilanych elektrycznie, które oparte są na dyrektywie UE 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Zgodnie z nimi niniejszego urządzenia nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych ani domowych. Urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez zakłady utylizacji odpadów. Opakowanie produktu składa się z materiałów, które można poddać recyklingowi. Materiały te należy zutylizować w ekologiczny sposób i oddać do ponownego przetworzenia.

11. Dane techniczne

Patrz strona 103

Preklad originálneho návodu na obsluhu
Vonkajší filter pre akvária classic 350 (tip 2215) / 600 (tip 2217)

1. Všeobecné pokyny pre používateľa

Informácie pre používanie návodu na obsluhu

Skôr ako uvediete prístroj prvý raz do prevádzky, musíte si úplne prečítať návod na obsluhu a porozumieť jeho obsahu.

Návod na obsluhu považujte za súčasť výrobku a uschovajte ho dobre a v dosahu.

Tento návod na obsluhu odovzdajte pri postúpení prístroja tretej osobe.

Vysvetlenie symbolov

Na prístroji sa používajú nasledovné symboly:



Prístroj sa smie používať iba vo vnútorných priestoroch na akvaristické oblasti použitia.



Zariadenie má triedu ochrany II.

IP X4 Symbol upozorňuje, že je zariadenie chránené proti striekajúcej vode.

CE Zariadenie je schválené v súlade s príslušnými národnými predpismi a smernicami a je v súlade s normami EÚ.

V tomto návode na obsluhu sa používajú nasledovné symboly a signálne slová:



NEBEZPEČENSTVO!
Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, ak sa nevykonajú zodpovedajúce opatrenia.



NEBEZPEČENSTVO!
Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, ak sa nevykonajú zodpovedajúce opatrenia.



POZOR!
Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, ak sa nevykonajú zodpovedajúce opatrenia.



OPATRNE!
Upozornenie na nebezpečenstvo vecných škôd.



Upozornenie s užitočnými informáciami a tipmi.

Typy znakov:

⌧**A** Odkaz na obrázok, tu odkaz na obrázok A.

► Ste vyzvaní na manipuláciu.

2. Oblasť použitia

Prístroj a všetky diely obsiahnuté v rozsahu dodávky sú určené na používanie v súkromnej oblasti a smú sa používať výlučne:

- na čistenie vody v akváriách so sladkou a morskou vodou
- vo vnútri
- za dodržiavania technických údajov

Pre prístroj platia nasledovné obmedzenia:

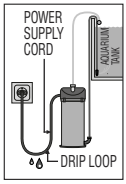
- nepoužívať na komerčné alebo priemyselné účely
- Teplota vody nesmie prekročiť 35 ° C.
- Nie je určené pre filtráciu žieravých, ľahko horľavých, agresívnych a výbušných látok, potravín ani pitnej vody.
- nikdy neprevádzkovať bez prietoku vody

3. Bezpečnostné pokyny

Z tohto prístroja môžu vychádzať nebezpečenstvá pre osoby a vecné škody, keď sa prístroj používa neodborne, resp. sa nepoužíva na určený účel alebo sa nedodržiavajú bezpečnostné pokyny.

Pre vašu bezpečnosť

- Nedovoľte, aby sa obal prístroja a drobné dielce dostali do rúk detí a osôb, ktoré si neuvedomujú svoje činy, pretože to môže viesť k nebezpečenstvu (nebezpečenstvo zadusenia!). Chráňte pred zvieratami.
- Len pre krajiny EÚ:
  Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 3 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sa na ne dohliada alebo ak boli zodpovedajúco poučení vzhľadom na bezpečné používanie prístroja a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a údržbu používateľa nesmú vykonávať deti, iba vtedy áno, ak sa na ne dohliada.
- Spotrebič nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, pokiaľ im nebol poskytnutý dohľad alebo inštrukcie týkajúce sa používania spotrebiča. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali.
- Pred používaním vykonajte vizuálnu kontrolu, aby ste zabezpečili, že sú prístroj a zvlášť sieťový kábel a zástrčka nepoškodené.
- Prístroj nepoužívajte, ak riadne nefunguje alebo je poškodený.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte s poškodeným sieťovým káblom alebo napájacou jednotkou.
- Sieťový kábel tohto spotrebiča nie je možné vymeniť. Ak je linka poškodená, zariadenie musí byť zošrotované.
- Opravy smie vykonávať výlučne servisné miesto spoločnosti EHEIM.
- Nenoste prístroj za sieťový kábel a na odpojenie od elektrickej siete ťahajte vždy za zástrčku a nie za kábel alebo prístroj.
- Sieťový kábel chráňte pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- Vykonávajte iba práce, ktoré sú popísané v tomto návode.
- Na prístroji nikdy neuskutočňujte technické zmeny.
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo pre prístroj.
- Zariadenie by malo byť chránené prúdovým chráničom s maximálnym menovitým zvyškovým prúdom 30 mA. Pri otázkach alebo problémoch sa obráťte na odborníka elektrikára.
- Zásadne odpojte všetky prístroje v akváriu od siete, keď sa nepoužívajú, skôr než diely namontujete, príp. demontujete a pred všetkými čistiacimi a údržbárskymi prácami.
- Chráňte zásuvku a sieťovú zástrčku pred vlhkosťou. Odporúča sa vytvoriť so sieťovým káblom odkvapkávaciu misku, ktorá zabráni tomu, aby sa príp, na kábli nedostala k zástrčke voda tečúca pozdĺž kábla.
- Elektrické údaje spotrebiča sa musia zhodovať s údajmi elektrickej siete. Tieto údaje nájdete na typovom štítku, na obale alebo v tomto návode.



4. Rozsah dodávky a prehľad komponentov (pozri I)

① Hlava čerpadla ② Filtračná nádoba ③ Prípojka hadičky tlakovej strany ④ Prípojka hadičky nasávacej strany ⑤ Sitká ⑥ Nasávacia trubka ⑦ Sacie sitko ⑧ Prísavky so strmeňom ⑨ Vypúšťaci oblúk ⑩ Dýzová rúrka ⑪ Stojan.

5. Príprava (pozri II a III)

1 Skontrolujte, či sú prítomné všetky diely.

⌦ **II.** ***1.*** Pripojte sací kôš k saciemu potrubiu.

2. Z priloženej hadice Ø 12/16 mm odstrihnite kúsok hadice (min. 1,5 cm) a použite ho na pripojenie výstupného kolena k rúre dýzy.
3. Zatvorte koniec rúrky dýzy zátkou.
4. Pripojte upínaciu konzolu a prísavku a pripnite ich (každú 2x) na nasávaciu rúru a rúru dýzy.

⌦ **III.** 1. Otvorte všetky 5 upínacie konzoly a vyberte hlavu čerpadla z filtračnej nádoby.
2. Odstráňte všetky filtračné rohože a voľný filtračný materiál (nie sú súčasťou dodávky) a jemne ich opláchnite pod tečúcou vodou.
3. Umiestnite mriežkové disky a filtračné médiá späť do filtračnej nádoby podľa obrázku ***3.1***: ⓐ Mriežkový disk, ⓑ 6 filtračných rohoží modrej farby, ⓒ filtračné rúno bielej farby, ⓓ uhlíkové rúno čiernej farby, ⓐ mriežkový disk ako vrchná vrstva. Obrázok ***3.2*** (voliteľný): ⓐ Mriežkový disk, ⓑ EHEIM MECH, EHEIM MECHpro alebo EHEIM bioMECH, ⓒ 1 filtračná rohož modrá, ⓓ EHEIM SUBSTRAT alebo EHEIM SUBSTRATpro, ⓔ Filtračné rúno biele, ⓕ uhlíkové rúno čiernej farby, ⓐ Mriežkový disk ako vrchná vrstva.

Uhlíkové rúno sa používa na adsorpciu prípadných rozpustených znečisťujúcich látok vo vode pri zakladaní nového akvária. Uhlíkové rúno by sa malo odstrániť po približne 2 - 4 týždňoch zabehávania.

4. Nasaďte hlavu čerpadla späť na filtračnú nádobu.

Skontrolujte, či je tesniaci krúžok správne umiestnený vo svojom vodidle a či nie je poškodený alebo znečistený.

5. Zatvorte všetky 5 upínacie konzoly.

6. Inštalácia

⌦ **A** Umiestnite filter pod akvárium - hlava čerpadla musí byť aspoň 10 cm pod hladinou vody v akváriu.

- **Pri výbere umiestnenia spotrebiča venujte pozornosť výške inštalácie. Na dosiahnutie optimálnej funkčnej spoľahlivosti nesmie maximálna vzdialenosť medzi vodnou hladinou a základňou filtra presiahnuť 180 cm.**
- **Filter vždy používajte vo vzpriamenej polohe.**

⌦ **B** Nasaďte dýzová rúrka tak, že ju pevne pritlačíte k bočnému disku.

⌦ **C** Umiestnite dýzová rúrka tak, aby bola približne 1 cm pod hladinou vody a dýzy boli rovnobežné s hladinou.

⌦ **D** Pripevnite nasávacia trubka v zadnom rohu toho istého bočného okna pomocou prísaviek.

⌦ **E** 1. Odrežte hadice podľa vzdialenosti medzi filtrom a akváriom. Pripojte saciu stranu na filtračnej nádobe k saciemu potrubiu a tlakovú stranu na hlave čerpadla k potrubiu s dýzou.
2. Všetky hadicové prípojky zaistite prevlečnými maticami.

Dĺžku hadice udržujte čo najkratšiu, aby ste zabránili vzniku slučiek a záhybov a minimalizovali odpor pri prúdení.

7. Uvedenie do prevádzky

⌦ **F** 1. Odpojte spojenie medzi výstupným kolenom a potrubím dýzy na tlakovej strane.
2. Krátko nasávajte na konci výstupného ohybu, kým sa filtračný systém automaticky nenaplní vodou.
3. Po vytvorení vodného okruhu znovu pripojte výstupné koleno k potrubiu dýzy.
4. Zapojte sieťový kábel do sieťovej zásuvky.

8. Čistenie

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
2. Otvorte všetky 5 upínacie konzoly a vyberte hlavu čerpadla z filtračnej nádoby.
3. Vyberte všetky filtračné rohože a jemne ich opláchnite pod tečúcou vodou.
4. Vložte filtračné médium späť do filtračnej nádoby podľa obrázkov ***3.1*** alebo ***3.2***.
5. Nasaďte hlavu čerpadla späť na filtračnú nádobu.

Skontrolujte, či je tesniaci krúžok správne umiestnený vo svojom vodidle a či nie je poškodený alebo znečistený.

6. Zatvorte všetky 5 upínacie konzoly.
7. Obnovte vodný okruh. Keď je filtračný systém úplne naplnený vodou, uveďte spotrebič do prevádzky zapojením sieťovej zástrčky.

9. Údržba

G

1. Odpojte sieťovú zástrčku a odstráňte hlavu čerpadla podľa popisu v kapitole 8 Čistenie bodov 1 - 2.
2. Otvorte zaisťovaciu časť a odstráňte kryt čerpadla.
3. Opatrne vyberte koleso čerpadla z komory čerpadla.
4. Všetky časti vyčistite pod tečúcou vodou pomocou kefy.

Upozornenie: Hriadeľ obežného kolesa čerpadla je vyrobený z keramiky.

5. Komoru čerpadla je najlepšie čistiť pomocou čistiacej kefy 4009560.
6. Všetky časti čerpadla zostavte v opačnom poradí.

10. Vyradenie z prevádzky a likvidácia

Skladovanie

1. Vykonajte demontáž prístroja z akvária
2. Vyčistite prístroj
3. Prístroj uskladnite na mieste bezpečnom proti mrazu.

Likvidácia

V prípade likvidácie prístroja dodržiavajte príslušné zákonné predpisy. Informácie pre likvidáciu elektrických a elektronických prístrojov v Európskom spoločenstve: V rámci Európskeho spoločenstva sa pre elektricky prevádzkované prístroje zadáva likvidácia prostredníctvom národných regulácií, ktoré sú založené na EÚ smernici 2012/19/EÚ o elektronických starých zariadeniach (WEEE). Podľa toho sa prístroj nesmie zlikvidovať s komunálnym alebo domovým odpadom. Prístroj sa odoberá bezplatne na komunálnych zberných miestach, resp. zberných dvoroch druhotných surovín. Obal výrobku pozostáva z recyklovateľných materiálov. Zlikvidujte ho ekologicky a odovzdajte na opätovné zhodnotenie.

11. Technické údaje

Pozri stranu 103

Prevod originalnega navodila za uporabo
Zunanji filter za akvarij, classic 350 (tip 2215) / 600 (tip 2217)

1. Splošna navodila za uporabnika



Informacije glede uporabe navodil za obratovanje

Pred prvo uporabo naprave v celoti preberite in razumite navodilo za obratovanje.

Navodilo za obratovanje je sestavni del izdelka, zato ga shranite na dostopno mesto.

Če to napravo predate naprej, ji priložite to navodilo za obratovanje.

Obrazložitev simbolov

Na napravi se uporabljajo sledeči simboli:



Napravo uporabljajte samo v zaprtih prostorih za akvarijske namene.



Naprava ustreza zaščitnemu razredu II.

IP X4 Simbol pomeni, da je naprava zaščitena pred brizganjem vode.

CE Oprema je odobrena v skladu z ustreznimi nacionalnimi predpisi in direktivami ter je skladna s standardi EU.

Naslednje simbole in oznake za nevarnost lahko najdemo v teh navodilih za uporabo:



NEVARNOST!
Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki ima lahko v primeru neizvrševanja ustreznih ukrepov za posledico težke poškodbe ali celo smrt.



NEVARNOST!
Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki ima lahko v primeru neizvrševanja ustreznih ukrepov za posledico težke poškodbe ali celo smrt.



OPOZORILO!
Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki ima lahko v primeru neizvrševanja ustreznih ukrepov za posledico težke poškodbe ali celo smrt.



PREVIDNO!
Opozorilo na nevarnost nastanka materialne škode.



Nasvet s koristnimi informacijami in namigi.

Vrste znakov:

⌧A Sklic na sliko, tukaj sklic na sliko A.

► Pozvani ste k izvedbi nekega ukrepa.

2. Področje uporabe

Naprava in vsi deli, vsebovani v obsegu dobave, so namenjeni uporabi v zasebnem okolju in se lahko uporabljajo izključno za:

- Za čiščenje akvarijske vode iz svežih in morskih akvarijev.
- v zaprtih prostorih
- ob upoštevanju tehničnih podatkov

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

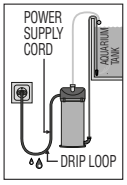
- naprava ni namenjena za uporabo v komercialne ali industrijske namene
- Temperatura vode ne sme presegati 35 ° C
- Prevažati ni dovoljeno jedke, hitro vnetljive, agresivne ali eksplozivne snovi, hrane in pitne vode.
- naprava ne sme nikoli obratovati brez pretoka vode

3. Varnostni napotki

Če se naprava ne uporablja na primeren način oz. neustrezno predvidenemu načinu uporabe ali če se ne upoštevajo navodila za obratovanje, je ta naprava lahko vir nevarnosti za osebe in predmete.

Za vašo varnost

- Poskrbite, da embalaža in drobni delčki naprave ne pridejo v roke otrokom ali ljudem, ki se ne zavedajo svojih dejanj, saj lahko to zanje predstavlja nevarnost (nevarnost zadušitve!). Hranite stran od živali.
- Samo za države EU:
  To napravo lahko uporabljajo otroci, stari nad 3 let, in osebe z omejenimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe brez izkušenj in/ali znanja, če so pod nadzorom in so poučeni glede varne uporabe naprave ter razumejo morebitne rezultirajoče nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci naprave ne smejo čistiti in izvajati uporabniškega vzdrževanja, razen če so pod nadzorom.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so bile nadzorovane ali poučene o uporabi naprave. Otroci morajo biti pod nadzorom, da se ne igrajo z napravo.
- Pred uporabo vizualno preglejte napravo in se prepričajte, da so naprava in še posebej omrežni kabel in vtikač nepoškodovani.
- Naprave ne uporabljajte, če ne deluje pravilno ali če je poškodovana.
- Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanim omrežnim kablom ali napajalno enoto.
- Omrežnega kabla te naprave ni mogoče zamenjati. Pri poškodbi napeljave je črpalko treba zavreči.
- Popravila lahko izvaja samo servis podjetja EHEIM.
- Naprave nikoli ne nosite tako, da držite za napajalni kabel. Prav tako pri odklopu iz vtičnice primite za vtikač in ne vlecite kabla.
- Napajalni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Izvajajte samo dela, ki so opisana v teh navodilih.
- Na napravi nikoli ne izvajajte tehničnih sprememb.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in pribor, namenjen za to napravo.
- Napravo je treba zaščititi z zaščitno napravo za kvarni tok z največjim nazivnim tokom 30 mA. Pri kakršnihkoli vprašanjih ali težavah se obrnite na kvalificiranega električarja.
- Vedno izklopite vse naprave v akvariju iz električnega omrežja, kadar le te niso v uporabi. Enako storite tudi pred nameščanjem oz. odstranjevanjem delov in pred vsakim čiščenjem ter vzdrževanjem.
- Vtičnico in vtikač zavarujte pred vlago. Priporočamo, da napajalni kabel napeljete v zanko, ki prepreči, da bi morebitne vodne kapljice lahko stekle po kablu do vtičnice.
- Električni podatki naprave se morajo ujemati s podatki električnega omrežja. Te podatke najdete na tipski tablici, na embalaži ali v teh navodilih.



4. Obseg dobave in pregled sestavnih delov (glej I)

① glava črpalke ② filtrska posoda ③ priključek cevi - pritisna stran ④ priključek cevi sesalna stran ⑤ rešetkasta šipa ⑥ sesalna cev ⑦ filtrska košara ⑧ sesalnik s pritrjevalno zaponko ⑨ izstopni lok ⑩ cev za šobe ⑪ stojalo.

5. Priprava (glej II in III)

1 Preverite, ali so prisotni vsi deli.

II. ***1.*** Sesalno košaro priključite na sesalno cev.

5. Priprava (glej II in III)

2. Iz priložene cevi Ø 12/16 mm odrežite kos cevi (najmanj 1,5 cm) in z njim priključite izhodno koleno na cev šobe.
3. Konec cevi šobe zaprite s čepom.
4. Povežite vpenjalni nosilec in sesalnik ter ju pritrdite (vsak 2x) na sesalno cev in cev šobe.

⌦ **III.** ***1.*** Odprite vse 5 vpenjalne nosilce in odstranite glavo črpalke iz posode za filter.
2. Odstranite vse filtrirne podloge in ohlapen filtrirni material (ni vključen v obseg dobave) ter jih nežno sperite pod tekočo vodo.
3. Mrežne plošče in filtrirni medij vstavite nazaj v posodo za filter, kot je prikazano na sliki ***3.1***: ⓐ Mrežna plošča, ⓑ 6 modrih filtrirnih preprog, ⓒ filtrirna volna bela, ⓓ ogljikova volna črna, ⓐ Mrežna plošča kot zgornji sloj. Slika ***3.2*** (neobvezno): ⓐ Mrežni disk, ⓑ EHEIM MECH, EHEIM MECHpro ali EHEIM bioMECH, ⓒ 1 filtrska preproga modre barve, ⓓ EHEIM SUBSTRAT ali EHEIM SUBSTRATpro, ⓔ Filter fleece bele barve, ⓕ ogljikova volna črna, ⓐ Mrežni disk kot zgornja plast.

Ogljikovo vlakno se uporablja za adsorpcijo morebitnih raztopljenih onesnaževalcev v vodi pri vzpostavljanju novega akvarija. Ogljikovo vlakno je treba odstraniti po približno 2 do 4 tednih uvajanja.

4. Glavo črpalke namestite nazaj na posodo s filtrom.

Prepričajte se, da je tesnilni obroč pravilno nameščen v vodilu in da ni poškodovan ali umazan.

5. Zaprite vse 5 vpenjalne nosilce.

6. Namestitev

⌦ **A** Filter postavite pod akvarij - vsaj glava črpalke mora biti vsaj 10 cm pod gladino vode v akvariju.

- **Pri izbiri lokacije naprave bodite pozorni na višino namestitve. Za doseganje optimalne zanesljivosti delovanja največja razdalja med vodno površino in podstavkom filtra ne sme presegati 180 cm.**
- **Filter vedno uporabljajte v pokončnem položaju.**

⌦ **B** Namestite cev šobe tako, da jo trdno pritisnete na stranski disk.

⌦ **C** Cev s šobami namestite tako, da je približno 1 cm pod vodno gladino, šobe pa so vzporedne s površino.

⌦ **D** Pritrdite sesalno cev v zadnji vogal istega stranskega okna s priseski.

⌦ **E** ***1.*** Odrežite cevi glede na razdaljo med filtrom in akvarijem. Sesalno stran na posodi filtra priključite na sesalno cev, tlačno stran na glavi črpalke pa na cev s šobo.
2. Vse cevne priključke zavarujte s spojnimi maticami.

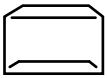
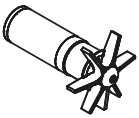
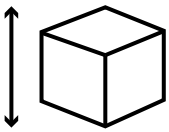
Dolžina cevi naj bo čim krajša, da preprečite nastajanje zank in zavojev ter čim bolj zmanjšate upor pri pretoku.

7. Oddajanje v uporabo

⌦ **F** ***1.*** Odklopite povezavo med izhodnim kolenom in cevjo šobe na tlačni strani.
2. Kratko sesajte na koncu odtočnega ovinka, dokler se filtrirni sistem samodejno ne napolni z vodo.
3. Ko je vodni krog vzpostavljen, ponovno priključite izhodno koleno na cev šobe.
4. Priključite omrežni kabel v omrežno vtičnico.

8. Čiščenje

1. Potegnite omrežni vtič iz vtičnice.
2. Odprite vse 5 vpenjalne nosilce in odstranite glavo črpalke iz posode za filter.
3. Odstranite vse filtrirne preproge in jih nežno sperite pod tekočo vodo.
4. Vstavite filtrirni medij nazaj v posodo za filter, kot je prikazano na slikah ***3.1*** ali ***3.2***.
5. Glavo črpalke namestite nazaj na posodo s filtrom.

EHEIM classic 2215 2217	230 V / 50 Hz 240 V / 50 Hz 220 V / 50 Hz 120 V / 60 Hz 220 V / 60 Hz	
	2215	**2217**
	120 - 350 l 26 - 77 Imp. gal. 31 - 92 U.S. gal.	180 - 600 l 40 - 132 Imp. gal. 47 - 159 U.S. gal.
	620 l/h 136 Imp. gal./h 164 U.S. gal./h	1000 l/h 220 Imp. gal./h 264 U.S. gal./h
H_{max}	1,80 m 5'11''	2,30 m 7'6''
	4 l 0.9 Imp. gal. 1.1 U.S. gal.	6 l 1.3 Imp. gal. 1.6 U.S. gal.
Watt	15	20
	ø 185 x 370 mm ø 7.3 x 14.6 in.	ø 205 x 400 mm ø 8.1 x 15.7 in.

Vervielfältigungen oder Kopien – auch auszugsweise –
nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Herstellers.

Reproduction or copying – even parts thereof –
only with the express permission of the producer.

Les reproductions, copies et utilisations de nos logos et matériels et produits dérivés sont interdits à l'exploitation, de toute nature, et sont soumises au préalable, par écrit, au consentement et à l'approbation du fabricant.

EHEIM GmbH & Co. KG

Plochinger Str. 54
73779 Deizisau
Germany

Tel. +49 7153/70 02-01
Fax +49 7153/70 02-174

www.eheim.com

© EHEIM, Germany